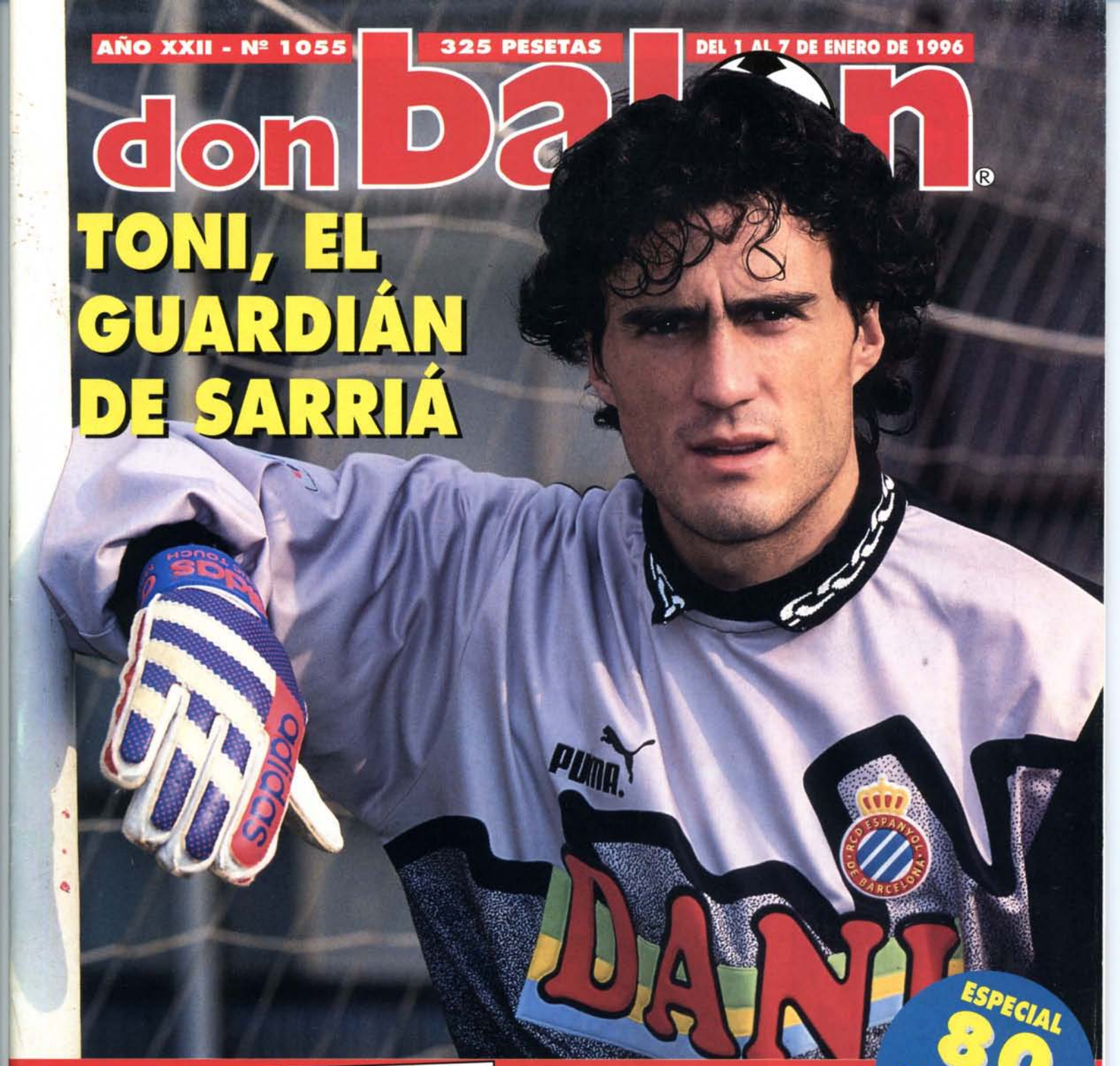
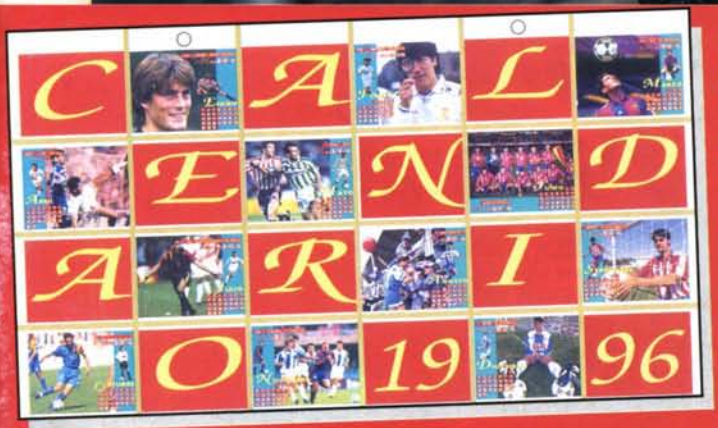
AÑO XXII - Nº 1055 | 325 PESETAS | DEL 1 AL 7 DE ENERO DE 1996

don balón®

TONI, EL GUARDIÁN DE SARRIÁ



ESPECIAL 80 PÁGINAS CON SUPLEMENTO 2ªB



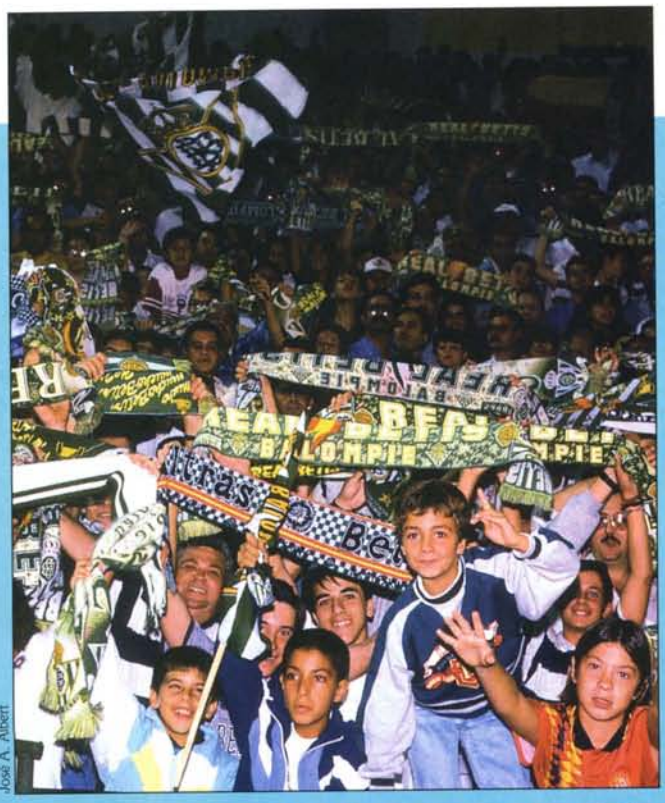
SUPER CALENDARIO DE LOS CRACKS CON

GUERRERO, RAÚL, FIGO, CAMINERO, SUKER...

Y ADEMÁS... BARÇA-ESPANYOL, DERBY EN LA CUMBRE ★ PLANETA BETIS ★ ★ MIJATOVIC, JUGADOR DEL MES ★ LA PIZARRA DE JUPP HEYNCKES ★ ★ ASÍ FUE 1995 ★ 'CHUS' PEREDA ★ LA ESTRELLA ES DANNY BLIND ★

01055
8 414090 100458

Sumario



José A. Albert

La afición del Betis es una de las más fieles y una de la señas de identidad del club hispalense.

Betis, un mundo aparte

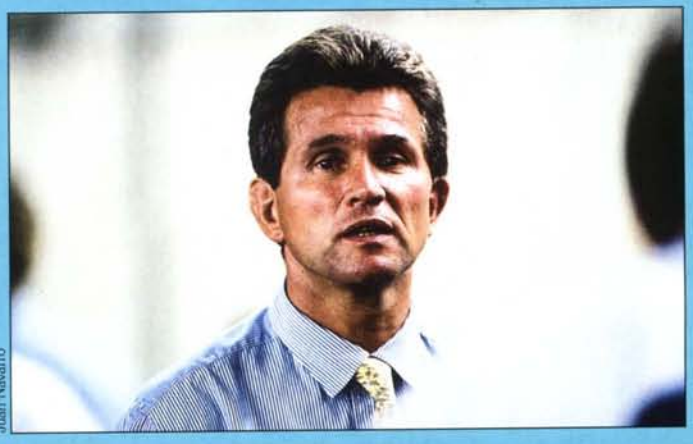
Hay quien dice que el Betis es como una religión, con seguidores fieles y debotos. Se podría decir también que es un filosofía, un mundo, un planeta, o quizás simplemente una ilusión. Qué complejidad se nos presenta a la hora de definir lo que es el Betis. Lo cierto es que la mayoría de los béticos sienten *a muerte* sus colores. Si no véanlo. *Manque pierda!*

10

La pizarra del míster: Jupp Heynckes

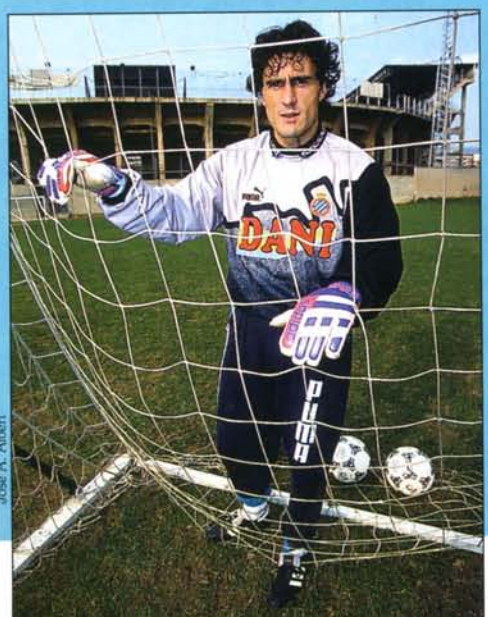
Conozca cuáles son las claves de la filosofía del técnico del Tenerife, Jupp Heynckes. Allá dónde va triunfa.

58



Juan Navarro

Amante del juego de ataque, el técnico chicharrero impone orden y disciplina como base de sus éxitos.



José A. Albert

Consolidado ya como uno de los grandes porteros de España, Toni es uno de los ídolos de este nuevo Espanyol que tantas alegrías está dando a su afición esta temporada.

Entrevista a Fondo: Toni

El portero de moda de nuestro fútbol, el espanyolista Toni, nos habla de la ilusión con que se vive la excelente marcha de su equipo en el vestuario y sus avatares en otros equipos, que no son pocos.

19

José A. Albert

El Nou Camp espera vivir un duelo tan intenso como el de la temporada anterior, en el cual se impuso el Barça, 3-1.

Barça- Espanyol, el gran derby

Todo sobre uno de los derbys que más expectación ha despertado en las últimas temporadas.

62

Carlos Mira

José A. Albert

Disparos Cruzados: Tomás- Setién

Los dos jugadores del Racing, Tomás González y Quique Setién, que tuvieron un polémico enfrentamiento en un entrenamiento, dispuestos a hacer las paces.

16

Carlos Mira

Especial Segunda B

Conozca como está la situación actualmente en los grupos I,II,III y IV de la Segunda B.

30

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Opinión: Luis Suárez	18
Ranking de 1ª y 2ª	25
Supercalendario 1996 de regalo	33
Cartas a... Julio Alberto	57
Mercadillo	60
DB por el Mundo	68
La Estrella es... Danny Blind	71
Resumen del año	72
Liga: 18ª jornada	77

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Agudo Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1ª 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
LERNER
Francisco Gervás, 8. Alcobendas (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

PLANETA BETIS

El beticismo es un sentimiento profundo, un mundo aparte. "Si gana, ¡viva el Betis!, si pierde ¡que viva el Betis", reza su himno dando cuenta de su particular filosofía senequista. Es lógico, en consecuencia, que en momentos dulces como el actual la afición bética destile euforia por los cuatro costados. Sumergirse en la vida verdiblanca es una experiencia de lo más singular.

Santi Trubat

LOS MEJORES DE DICIEMBRE

GOLEADORES

Juan Navarro

Bebeto, una vez más, goleador del mes.

Con 5: Bebeto (Deportivo).
Con 4: Penev (Atlético), Ohen (Compostela) y Mijatovic (Valencia).
Con 3: Bjeliça (Albacete), Popescu (Barcelona), Jarni y Pier (Betis), Manjarín (Deportivo) y Pizzi (Tenerife).
Con 2: Escaich (Albacete), Larrazabal (Athletic), Oscar (Barcelona), Aldana (Deportivo), Francisco (Espanyol), Prieto (Mérida), Raúl (R. Madrid)...

CLASIFICACION GENERAL

1	**MIJATOVIC** (Valencia)	8,5
2	**FALAGAN** (Compostela)	8,4
3	**PINILLA** (Tenerife)	8,1
4	**SIMEONE** (At. Madrid)	7,9
5	**JARNI** (Betis)	7,9
6	**SANTI** (At. Madrid)	7,6
7	**PANTIC** (At. Madrid)	7,6
8	**CAMINERO** (At. Madrid)	7,6
9	**KIKO** (At. Madrid)	7,6
10	**BAJCETIC** (Celta)	7,3

LOS MEJORES EQUIPO X EQUIPO

EQUIPO	JUGADOR	PUNT.
Albacete	Zalazar	7
Athletic	Echevarria	6,4
At. Madrid	Simeone	7,9
Barcelona	Hagi	5,9
Betis	Jarni	7,9
Celta	Bajcetic	7,3
Compostela	Falagán	8,4
Deportivo	Bebeto	7,3
Espanyol	Pochettino	7,3
Mérida	Sinval	7
Oviedo	Manel	7
Racing	Luis Fdez.	7,3
Rayo	E. Castillo	7,3
R. Madrid	Buyo	7
R. Sociedad	Alberto	7
Salamanca	Del Solar	6,6
Sevilla	Prieto	6,6
Sporting	Bango	6,6
Tenerife	Pinilla	8,1
Valencia	Mijatovic	8,5
Valladolid	Quevedo	6,6
Zaragoza	Pardeza	6,6

EL EQUIPO DEL MES

Juan Navarro

DEPORTIVO

El Deportivo de La Coruña parece haber reencontrado la línea ascendente en su juego tras un inicio de campeonato desalentador. Los hombres de Toshack han logrado en el presente mes nueve de los doce puntos en juego. Empezaron el mes ganando en Mérida por 0-2. A continuación, perdieron en Riazor ante el Zaragoza por 2-3. A este resultado le siguió una espectacular goleada en Vallecas por 0-6. Y el último resultado del año fue un sensacional triunfo ante el Real Madrid por 3-0. En total, trece goles a favor por tan sólo dos en contra.

ASISTENCIAS

Carlos Mira

Manjarín dio cinco asistencias de gol.

Con 5: Manjarín (Deportivo).
Con 2: Laudrup (Real Madrid), Gálvez (Valencia), Caminero (Atlético), Zalazar (Albacete), Hagi (Barcelona), Vellisca (Salamanca), Craioveanu (Real Sociedad), Jarni (Betis), Bjeliça (Albacete).
Con 1: 59 jugadores.

JUNIO

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SELECCION ESPAÑOLA

1996 don balon

LAS MEJORES CITAS DEL 95

"Debo yo mucho más al Madrid que el Madrid a mí"

Jorge Valdano, entrenador del Real Madrid

"Es mucho más fácil entrenar en Primera que en Segunda B"

Fernando Vázquez, entrenador del Compostela

"A Villar Mir le faltó experiencia y le sobró ambición"

Lorenzo Sanz, presidente del Real Madrid

"En el mercado español sólo hay un portero mejor que los míos, Buyo"

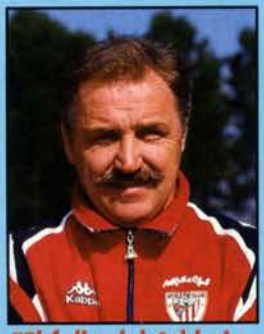
Johan Cruyff, entrenador del Barcelona

"Valdano tuvo un par de detalles feos conmigo"

Alfonso Pérez, jugador del Betis

"Etxeberria no puede engañar a nadie por marcar goles a Burundi"

John Toshack, entrenador del Deportivo



"El fallo del Athletic es que marca pocos goles en los entrenamientos"

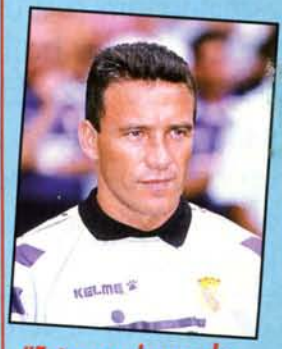
Dragoslav Stepanovic, entrenador del Athletic

"Laudrup no vale nada. A nosotros nos estuvo mintiendo durante meses"

Toni Bruins, técnico del Barcelona

"Si Santiago Bernabéu levantara la cabeza, se volvería a morir"

Raimundo Saporta, vicepresidente de la FIBA

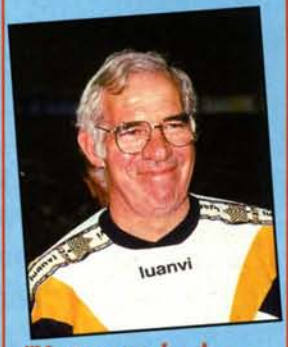


"Estamos jugando con los sentimientos de miles de personas"

Paco Buyo, jugador del Real Madrid

"Dudo mucho que una mujer me haga colgar las botas"

Julen Guerrero, jugador del Athletic



"Ya tengo el culo pelado y me dan igual las críticas, incluso las malintencionadas"

Luis Aragonés, entrenador del Valencia

"Por los niños soy capaz hasta de darle un beso a Cruyff"

Hristo Stoichkov, jugador del Parma

"Mi padre se merece ser el presidente del Real Madrid"

Paco Sanz, jugador del Oviedo

"Recomiendo a Heynckes que se compre un bozal y se lo ponga"

José María Arrate, presidente del Athletic

LAS MEJORES CITAS DEL 95

"Por 600 millones le damos al Barça las botas de Suker para que se las ponga a uno de sus delanteros"

José María del Nido, presidente del Sevilla

"Valdano tiene que hacer callar a su perrito (Cappa) o ponerle un bozal"

Javier Clemente, seleccionador español

"Los futbolistas son todos unos niños malcriados"

Teresa Rivero, presidenta del Rayo Vallecano

"En el Rayo Vallecano pasan cosas muy raras. Se juega por amiguismo"

Daniel Aquino, jugador del Rayo Vallecano

"Cruyff es tan exigente que quema a sus jugadores"

Ronald Koeman, jugador del Feyenoord

"Con el sueldo de Cruyff es mejor ser empleado que jefe"

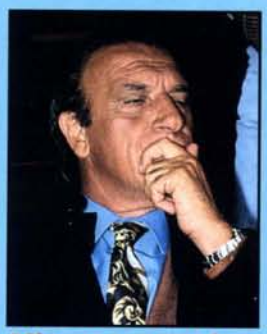
Carles Rexach, segundo entrenador del Barcelona

"Saber marcharse es tan importante como saber llegar"

Emilio Butragueño, jugador del Atlético Celaya

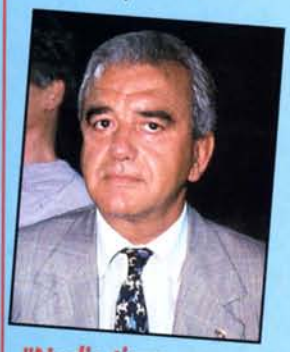
"Hace tres o cuatro años el fútbol llegó a no gustarme... pero sólo fue un momento"

Jordi Cruyff, jugador del Barcelona



"Si traen a otro técnico antes de acabar la temporada, me cago en el contrato y me voy"

Alfio Basile, ex entrenador del Atletico



"Nadie tiene cojones de llevarse a Mijatovic"

Francisco Roig, presidente del Valencia

"Digo lo que me da la gana, guste o no guste... y el que no esté de acuerdo que se vaya a la mierda"

Jesús Gil, presidente del Atlético de Madrid

"El Milan ha mandado en los últimos años con el mismo sistema del Sabadell del año 1980"

José Luis Romero, entrenador del Sabadell

"Suker está más a gusto en Sevilla que un cochino en un charco"

Luis Cuervas, ex presidente del Sevilla

"Por los biris es por lo único que vale la pena jugar aquí"

Davor Suker, jugador del Sevilla

"Con un entrenador como D'Alessandro dan ganas de marcharse"

Adolfo "Tren" Valencia, ex jugador del Atlético

ASI FUE 1995

ENERO

7: El Real Madrid golea al Barcelona, por 5 goles a 0, en el Bernabeu.

12: El técnico azulgrana, Johan Cruyff, prolonga su contrato hasta el 1997.

13: El brasileño Romario deja el Barcelona para fichar por el Flamengo. Cafú es presentado como nuevo jugador del Zaragoza.

16: El entrenador del Deportivo, Arsenio Iglesias, amenaza con dimitir a causa de las críticas recibidas. El escocés Gordon Strachan deja al fútbol a los 37 años.

20: Arsenio Iglesias anuncia que dejará el Deportivo a final de temporada.

22: El Betis gana el derbi sevillano en el Sánchez Pizjuán, 0-1.

23: Un tribunal italiano condena a 2 años de cárcel al constructor y al responsable de seguridad del estadio del Bastia, por la tragedia ocurrida en 1992 tras el derrumbamiento de una tribuna provisional.

25: Cantona agrede a un seguidor del Cristal Palace en medio de un partido.

26: Fallece el ex técnico azulgrana Vic Buckingham a los 79 años.

29: Suspendido el partido de la Liga itraliana, Génoa-Milan, por la muerte del aficionado genovés, Vicenzo Spagnolo.

FEBRERO

2: Consternación en Italia en los funerales de Vicenzo Spagnolo.

8: Milan, campeón de la Supercopa de Europa tras derrotar al Arsenal 2-0 (0-0 en la ida) y se convierte en el primer club en haber conseguido este título en 3 ocasiones.

10: Fallece el ex jugador del Athletic y Barcelona, Jesús Garay, a los 64 años por una afección cardíaca. La FIFA cancela el Mundial sub-20 de Nigeria por las malas condiciones higiénicas del país africano.

11: El Barcelona recibe un barapalo en Santander ante el Racing en la Liga: 5-0.

14: El Atlético de Madrid elimina al Barcelona de la Copa del Rey.

16: El Valencia elimina al Real Madrid de la Copa del Rey.

19: Mendoza, gana las elecciones a la presidencia del Real Madrid.

20: El Milan sufre la mayor derrota de los últimos 10 años ante el Lazio por 4-0. Jorge D'Alessandro, destituido como entrenador del Atlético de Madrid.

24: La Federación Inglesa sanciona a Cantona hasta el 30 de septiembre.

27: El Espanyol obtiene un aval del Institut Catalá de Finances de 1.500 millones.

MARZO

1: Muere César Rodríguez, ex jugador del Barcelona, a los 74 años víctima de un infarto de miocardio.

9: La UEFA estudia el futuro formato de las tres grandes competiciones europeas.

12: Polémicas declaraciones de Stoichkov en las que critica las alineaciones del técnico Johan Cruyff y provoca el enfado de sus compañeros.

14: El Barça pierde, 2-1, ante el PSG en París y cae eliminado en la Liga de Campeones (1-1 en la ida).

16: El Zaragoza vence al Feyenoord (2-0) y pasa a semifinales de la Recopa (perdió 1-0 en la ida).

17: Cruyff aparta a Stoichkov del equipo durante 15 días y el club abre un expediente al jugador búlgaro.

18: El Athletic pierde en casa frente al Sevilla, 0-2, e Irureta es destituido.

19: Josep Moré, técnico del Valladolid, destiuido tras la derrota ante el tenerife, 1-4.

24: El tesorero del Espanyol, José Vera, cesado tras descubrirse por un fraude de 50 millones.

29: España empata, 1-1, ante Bélgica y sigue líder de su grupo en la fase de clasificación para la Eurocopa'96.

30: Vera entrega parte de su deuda a Perelló.

ABRIL

2: El portero del Espanyol, Toni, bate el récord de imbatibilidad en Sarrià con 652 minutos sin encajar un gol.

6: El Zaragoza, a un paso de la final de la Recopa al vencer por 3 goles a 0 al Chelsea, en el partido de ida de la semifinal.

10: Alan Shearer, del Blackburn, elegido mejor jugador de la Liga Inglesa.

15: El Real Madrid se impone al Atlético en el Calderón, 0-2, y se consolida en el liderato.

19: El Ajax y el Milan se clasifican para la final de la Liga de Campeones tras eliminar al Bayern de Munich y al PSG, respectivamente.

20: El Zaragoza se clasifica para la final de la Recopa tras eliminar al Chelsea.

25: La selección española cae en las semifinales del Mundial sub-20 ante Argentina por 3-0.

26: Armenia 0- España 3. La selección, a 3 puntos de lograr la clasificación para la Eurocopa'96. Zubizarreta entra en el *Club de los Cien*, tras jugar su partido nº 100 con la selección.

27: La selección española sub-20 queda en cuarto lugar del Mundial, tras perder ante Portugal, 2-3.

28: Argentina, campeona del Mundo sub-20, tras derrotar a Brasil en la final, 2-0.

ASI FUE 1995

MAYO

1: El delantero bosnio de la Real Sociedad, Meho Kodro, confirma su traspaso al Barcelona al final de temporada.

4: El Espanyol ficha al jugador del Oviedo, Cristóbal, por 125 millones.

10: El Zaragoza se proclama campeón de la Recopa de Europa tras vencer al Arsenal en París por 2-1. Un golazo de Nayim desde prácticamente el centro del campo, en el último minuto, dio el triunfo a los maños.

17: El Parma se proclama campeón de la Copa de la UEFA tras empatar, 1-1, en el partido de vuelta de la final. En la ida, los parmesanos se impusieron por 1-0. Iván De la Peña amplía su contrato con el Barcelona hasta el año 2.000.

24: El Ajax se impone al Milan, 1-0, y se proclama campeón de la Liga de Campeones.

27: El Barça gana al Madrid, 1-0, en el Nou Camp. La victoria del Deportivo ante el Betis da emoción a la Liga.

28: El Rayo Vallecano y el Mérida ascenden matemáticamente a Primera.

29: Laudrup critica a la afición barcelonista por el recibimiento que ésta le dispensó en el último partido. El jugador liberiano del PSG, George Weah, es presentado como nuevo jugador del Milan.

JUNIO

1: La Comisión Antiviolencia no sanciona al Barcelona por las pancartas contra Laudrup. Carlos Alberto Parreira, técnico del Valencia, destituido.

2: El holandés Ruud Gullit ficha por el Chelsea.

3: El Real Madrid se proclama campeón de Liga tras vencer al Deportivo por 2 goles a 1.

7: España gana a Armenia, 1-0, y se afianza como líder de su grupo de clasificación para la Eurocopa'96.

15: Partido de homenaje a Butragueño. Real Madrid 4-Roma 0.

18: Barcelona, Betis y Deportivo se clasifican para la UEFA en una dramática jornada.

22: La Comisión Técnica del Barcelona decide prescindir de Stoichkov para el futuro.

24: La final de la Copa del Rey, entre Deportivo y Valencia, se suspende a causa de la lluvia a falta de 11 minutos y con el marcador de empate a 1.

25: Fallece el ex preparador físico de la selección argentina y del Atlético, Ricardo Echevarría.

27: El Deportivo, campeón de la Copa del Rey en la reanudación de la final. Alfredo logró el gol de la victoria deportivista.

28: El Sporting supera al Lleida, en la promoción, y se mantiene en Primera.

JULIO

1: Se confirma el fichaje de Stoichkov por el Parma. Un juez de Medellín (Colombia) sentencia a 43 años de prisión al asesino del defensa colombiano Andrés Escobar.

6: El Athletic paga los 550 millones de rescisión de Joseba Echevarría con la Real Sociedad y se desata una guerra entre ambos clubs.

12: La UEFA anuncia que la Liga de Campeones no se reformará hasta el 1997.

19: El Barcelona se hace con los servicios de Prosinecki, que llegó con la carta de libertad, y Gil carga contra el club azulgrana.

20: Esnaider regresa al Real Madrid previo pago de 625 millones al Zaragoza.

22: La selección española se proclama campeona de Europa sub-18 en Grecia tras vencer a Italia, 4-1, en la final.

23: Uruguay vence a Brasil en la tanda de penaltis y se proclama campeón de la Copa América.

26: Cruyff, silbado en la presentación del club azulgrana ante su público.

27: La crisis económica del Real Madrid provoca la dimisión de Villar Mir y 6 directivos.

31: El Real Madrid presenta el aval de 1.400 millones a la LFP a última hora.

AGOSTO

1: Sevilla y Celta, descendidos a 2ª B por no presentar a tiempo los avales ante la LFP. Albacete y Valladolid, pasan acubrir sus plazas en Primera.

3: Sevilla y Celta presentan un recurso ante el Consejo Superior de Deportes, CSD, para evitar el descenso.

5: Luis Cuervas dimite como presidente del Sevilla. El vicepresidente, José María del Nido ocupa provisionalmente el cargo.

6: Papin, ex jugador del Olympique de Marsella y el Milan, acusa al Olympique de intentar sobornar a varios jugadores del Milan para conquistar la Copa de Europa del 93.

9: La selección española sub-17, eliminada del Mundial de Ecuador por Nigeria, 1-2.

12: Butragueño, nuevo jugador del Atlético Celaya mexicano.

16: La LFP confirma la Liga de 22 equipos.

17: Marco Van Basten se retira del fútbol.

19: El vice-presidente del Espanyol, Fernando Lara, fallece de accidente de tráfico.

27: El Deportivo consigue la Supercopa ante el Real Madrid. El equipo gallego venció 3-0 en Riazor y 1-2 en el Bernabeu.

31: El Gremio de Porto Alegre, campeón de la Copa Libertadores.

ASI FUE 1995

SEPTIEMBRE

5: España 6- Chipre 0. La selección española a 1 punto de la clasificación para la Eurocopa'96.

8: La FIFA frena la rebelión de la UEFA en la guerra comercial por los derechos del próximo Mundial.

10: El Compostela arrasa al deportivo, 4-0, en el derbi gallego de Primera División.

15: Muere el ex jugador del Atlético, José Guimaraes Dirceu, en accidente de tráfico.

19: Una auditoría económica confirma que la deuda del Real Madrid es de 12.400 millones y pone a Mendoza contra las cuerdas.

20: España se impone a la selección argentina, 2-1, en un amistoso. El Dinamo de Kiev, excluido de la Liga de Campeones por intentar sobornar al árbitro español López Nieto.

26: Barcelona, Sevilla y Betis pasan la primera eliminatoria de la Copa de la UEFA.

28: El Zaragoza y el Deportivo, superan su primer compromiso en la Recopa.

30: Maradona regresa a los terrenos de juego tras 15 meses de sanción en un amistoso entre Corea y Boca Juniors.

31: Real Madrid y Barcelona empatan a 1 gol en el Bernabeu en el compromiso liguero.

OCTUBRE

1: El Espanyol, líder tras vencer al Racing, 1-0, en Sarriá.

3: Polémica entre el segundo entrenador del Real Madrid, Ángel Cappa, y el seleccionador español, Javier Clemente. Cappa comparó al Barça con la selección por jugar sólo con garra y fuerza.

7: Los jóvenes talentos del Barcelona derrotan al Betis en el Villamarín, 1-5.

10: La selección española sub-21 pierde en Dinamarca, 5-1, pero sigue líder de su grupo. España necesita una victoria ante Macedonia para pasar a cuartos de final de la Eurocopa.

11: España consigue en Dinamarca el punto que le faltaba para clasificarse matemáticamente para la Eurocopa'96. Dinamarca 1- España 1.

20: La LFP ordena al Banco Popular la ejecución del aval que el Real madrid presentó para la temporada 94-95 de 1.045 millones.

22: Díaz Vega expulsa a Cruyff en el partido Barcelona- Valencia por insultarle. El técnico barcelonista, sancionado 5 partidos. La Asamblea del Real Madrid no aprueba las cuentas de la pasada campaña. Mendoza, a un paso de la dimisión.

31: Barcelona y Sevilla eliminan al Vitoria Guimaraes y Olympiakos, respectivamente, y pasan a octavos de final de la Copa de la UEFA.

NOVIEMBRE

1: El Betis elimina al Kaiserlautern y se clasifica para los octavos de final de la Copa de la UEFA

2: Zaragoza y Deportivo pasan a los cuartos de final de la Recopa tras eliminar al Brujas y al Trabzonspor, respectivamente.

3: El sorteo de los cuartos de final de la Copa de la UEFA empareja al Sevilla y al Barcelona.

8: El Real Madrid abre un expediente a Ángel Cappa por sus críticas a la falta de proyecto futuro de la directiva madridista.

14: La selección española sub-21 pasa a cuartos de final de la Eurocopa tras vencer a Macedonia por 4 goles a 0.

15: España vence a Macedonia, 3-0, en el último partido de la fase de clasificación para la Eurocopa'96.

16: La República Checa, rival de la selección sub-21 en los cuartos de la Eurocopa.

20: Mendoza deja la presidencia del Real Madrid. El vicepresidente, Lorenzo Sanz, ocupa el cargo.

26: La Asamblea del Real Madrid aprueba las cuentas a mano alzada. Muchos socios protestaron por este hecho.

28: El Ajax conquista la Copa Intercontinental en Tokio al derrotar en los penaltis al Gremio de Porto Alegre. El encuentro acabó con empate a 0.

DICIEMBRE

5: El Barcelona elimina al Sevilla y pasa a cuartos de final de la Copa de la UEFA.

6: El Real Madrid, clasificado para los cuartos de final de la Liga de Campeones. El Betis, eliminado de la UEFA por el Girondins de Burdeos.

8: Zaragoza y Deportivo se enfrentarán en los cuartos de la Recopa.

9: El Atlético gana al Barcelona, 3-1, y se reafirma en el liderato.

12: España compartirá grupo con Yugoslavia y la República Checa, entre otros, en la fase de clasificación del Mundial'98.

14: Miguel Ángel Nieto, con su obra *Negocio Redondo*, y Carlos Toro, con su obra *Caldera de Pasiones*, comparten el XII Premio Literario DON BALÓN y Roser Casals, con la obra *Pòdium*, ganó el VII Premio de Poesía Deportiva "Juan Antonio Samaranch".

15: Resolución del Caso Bosman. El Tribunal de Justicia de la Unión Europea dictamina que el sistema de traspasos de jugadores y las reglas que limitan el número de extranjeros son ilegales al ser incompatibles con la legislación comunitaria.

17: El sorteo de la fase final de la Eurocopa'96 empareja a España con Rumanía, Bulgaria y Francia en el grupo B.

Las mejores imágenes en láminas tamaño 29x42cm contenidas en los nuevos

POSTER BOOK

995 Pts

12 *láminas en cada "Poster Book" por solo:*

950112

950136

950129

950174

950181

950198

950105

950167

Cupón de Pedido

Deseo me envien contrareembolso de 995,-Pts.
(+400 Pts de gastos por envio)

El Poster Book del:
(Nombre del Club o Clubs o números de referencia)

NOMBRE:_____

APELLIDOS:_____

DIRECCION:_____

POBLACION:_____

C.P._____ TFNO:_____

AÑO XXII - Nº 1056 · 325 PESETAS · DEL 8 AL 14 DE ENERO DE 1996

don balón

RAYO VALLECANO EN PÓSTER

JÓVENES, RICOS Y FAMOSOS

ASÍ LLEVAN SU POPULARIDAD LOS NUEVOS CRACKS

Y ADEMÁS... TODO SOBRE EL PARTIDO CONTRA LA DROGA ★ RAMBERT ★ ★ YEBOAH ★ RUMANIA ★

✔ AMOR, DEGRADADO POR CRUYFF

01056
8 414090 100458

Sumario

Carlos Mira

Julen Guerrero es de los futbolistas más idolatrados y también de los que mejor lleva el peso de la fama.

Jóvenes, ricos y famosos

Siempre ha habido ídolos del balonpié, pero en los últimos años, el encumbramiento de los futbolistas se viene produciendo a temprana edad. Con menos de 20 años, algunos ya reciben suculentos honorarios, el acoso de los y las fans y son idolatrados por la mayoría de aficionados. Conozca como llevan el peso de la fama nuestros jóvenes *dioses* del balón.

12

Los rivales de España: RUMANIA

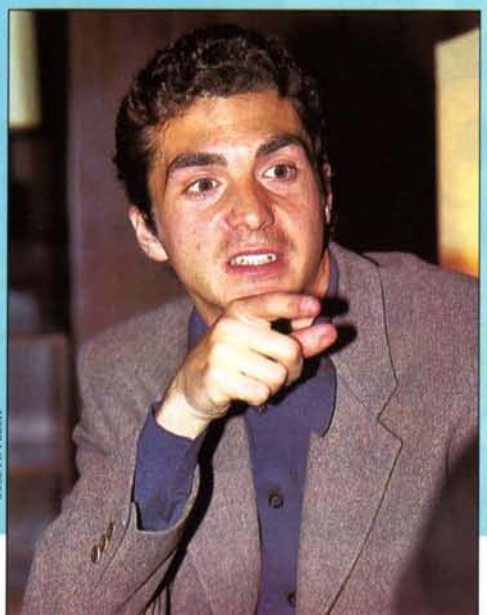
Conozca las claves de la selección rumana, próximo rival de España en la Eurocopa de Inglaterra.

50

Juan Navarro

Rumania, con hombres como Hagi, Raducioiu, Popescu o Dumitrescu, será otro de los temibles rivales de España.

Cruyff confió siempre en él. Lo suficiente como para hacerlo debutar en Primera División. De todas formas, parece que esta etapa de oro se ha acabado para Amor, por lo menos en el Barça.


José A. Albert

Entrevista a Fondo: Amor

El jugador del Barcelona, Guillermo Amor, cuenta a nuestros lectores sus intenciones futuras. Tras toda una vida enrolado en el club azulgrana, el próximo 30 de junio se le acaba el contrato.

19

Carlos Mira

El ex jugador del Valladolid ya ha dado muestras en Santander de su efectividad ante el marco rival.

75 preguntas: Alberto

El delantero del Racing, Alberto, se somete a nuestro cuestionario indiscreto de 75 preguntas. 42

Carlos Mira

Valencia fue un clamor contra la droga

Todo sobre el Partido Contra la Droga en el cual participaron futbolistas, artistas, periodistas y famosos. El estadio Luis Casanova se llenó y clamó solidario contra las drogas. 25

A. Calvo Pedrós

Nuevos extranjeros, Rambert

Conozca como es, los deseos y las opiniones del delantero argentino del Zaragoza, Sebastián Rambert. 36

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Poster: Rayo Vallecano	31
Opinión: Juan Segura Palomares	35
Cartas a... Julio Alberto	38
Mercadillo	40
DB por el Mundo	46
La Estrella es... Yeboah	48
ESM Eleven	54
Liga: 19ª jornada	55
Mercado de Invierno	58
Liga: 20ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Silíceo, 21 2ª
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
LERNER
Francisco Gervás, 8. Alcobendas (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

RUMANÍA

El *viejo*, Marius Lacatus, vuelve a ser indiscutible en el combinado de Anghel Iordanescu

Juan Navarro

Esta es una de las clásicas formaciones de Rumanía. Arriba, de izquierda a derecha: Stelea, Popescu, Prodan, Belodedici, Mihali y Raducioiu. Abajo: Lupescu, Munteanu, Hagi, Petrescu y Dumitrescu.

SU FASE DE CLASIFICACIÓN

Rumania - Azerbayán **3 - 0**
Belodedici, Petrescu y Raducioiu.

Francia - Rumania **0 - 0**

Rumania - Eslovaquia **3 - 2**
Popescu, Hagi, Prodan/Dubovsky y Chvila.

Israel - Rumania **1 - 1**
Rosenthal/Lacatus.

Rumania - Polonia **2 - 1**
Raducioiu, Wandzik p. p./Juskowiak.

Azerbayán - Rumania **1 - 4**
Suleymanov/Raducioiu -3- y Dumitrescu.

Rumania - Israel **2 - 1**
Lacatus, Munteanu/Berkowitz.

Polonia - Rumania **0 - 0**

Rumania - Francia **1 - 3**
Lacatus/Karembeu, Djorkaeff y Zidane.

Eslovaquia - Rumania **0 - 2**
Hagi y Munteanu.

Clasificación

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS.
Rumania	10	6	3	1	18	9	21
Francia	10	5	5	0	22	2	20
Eslovaquia	10	4	2	4	14	18	14
Polonia	10	3	4	3	14	12	13
Israel	10	3	3	4	13	13	12
Azerbayán	10	0	1	9	2	29	1

do por los aficionados españoles, es un hombre con una excelente técnica individual y con un terrorífico disparo con la pierna izquierda. Iordanescu le hace jugar como media punta, dándole absoluta libertad de movimientos y permitiéndole eximirse de tareas defensivas. Son dos jugadores fundamentales en el esquema de Iordanescu, el también barcelonista Popescu y el jugador del Bayer Leverkusen, Lupescu, los encargados de cubrir las carencias defensivas de su capitán, gracias a su excelente capacidad física.

Junto a Hagi, el gran líder de Rumania, destacan otros hombres con una gran técnica individual que pueden resultar letales ante la selección española. Se trata del espanyolista Raducioiu y del ex jugador del Oviedo Lacatus. El primero ha sido el máximo goleador de Rumania en la fase de clasificación con cinco tantos, mientras el segundo, mucho más veterano, sigue siendo un futbolista extremadamente rápido. Ambos, sin embargo, tienen un pero en su juego: las excesivas tarjetas que reciben por parte de los árbitros.

Rumania goza de un sensacional juego de ataque, pero tiene carencias defensivas, empezando por la portería. Y es que ni Prunea ni Stelea, el actual guardameta titular, tienen la categoría que debe poseer el portero de una selección que aspira a estar entre las mejores del continente. Al problema en la portería, le siguen otros en la retaguardia. Y es que Belodedici, un excelente jugador que ha tenido muchos problemas desde que llegó a España, ya no es el *mejor libre del mundo* y los dos laterales, Petrescu y Selymes, ambos con gran vocación ofensiva, se olvidan de bajar la banda en muchas ocasiones. Este problema lo ha intentado solucionar Iordanescu colocando una defensa de cinco hombres en algunos encuentros, siendo el barcelonista Popescu el jugador que abandona su posición en el centro del campo para ocupar una plaza en la defensa.

A este problema, hay que añadirle otro: la gran diferencia que existe, sobre todo en la línea media y en la delantera, entre los titulares y los suplentes. Rumania no ha rendido igual cuando ha tenido bajas y Iordanescu ha debido alinear a jugadores como Vladoiu, Mihali y Sabou.

Las mayores carencias en Rumania están en la portería. Stelea y Prunea no convencen

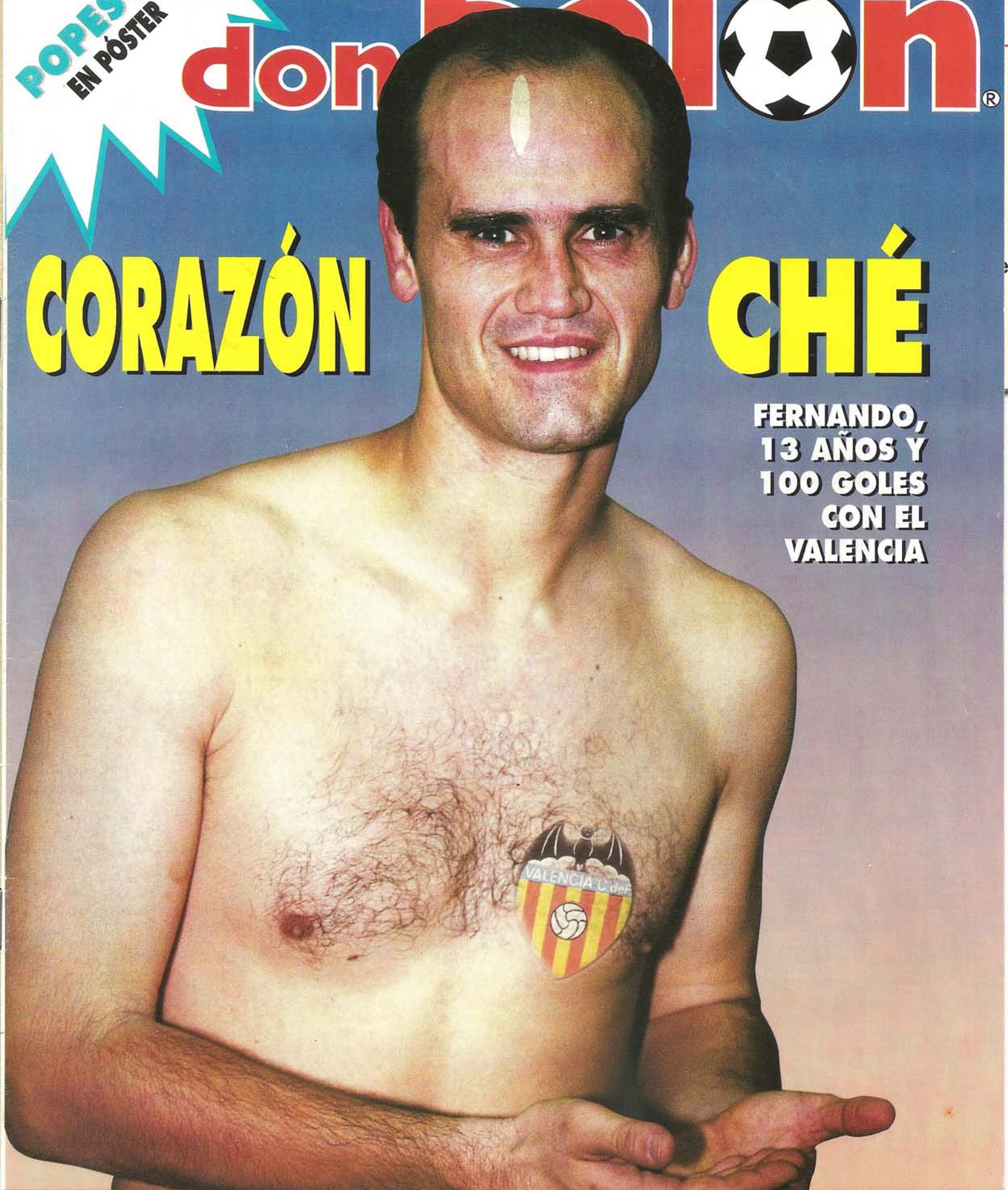
AÑO XXII - Nº 1057 | 325 PESETAS | DEL 15 AL 21 DE ENERO DE 1996

don balón

POPESCU EN PÓSTER

CORAZÓN CHÉ

FERNANDO, 13 AÑOS Y 100 GOLES CON EL VALENCIA



Y ADEMÁS... A FONDO CON LIAÑO ★ COPA ÁFRICA ★ ★ LAUDRUP, EN EL BANQUILLO DE LOS ACUSADOS ★ ★ ESPECIAL *ROOKIES* ★ WEAH, MEJOR JUGADOR DEL MUNDO ★

01057
8 414090 100458

Sumario

Juan Navarro

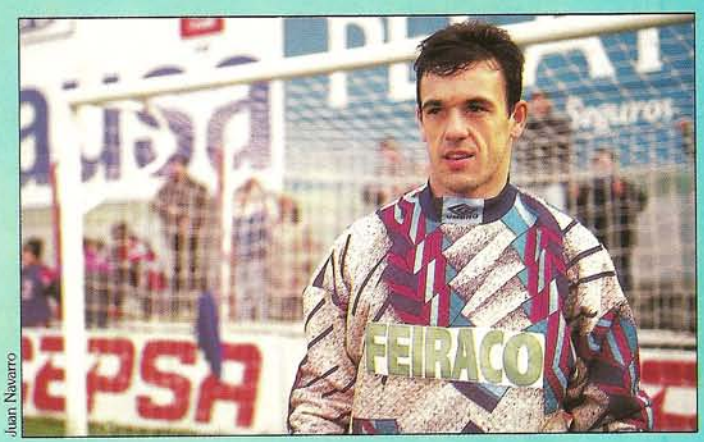
El delantero madridista Álvaro es, junto a Gómez y Guti, uno de los debutantes del Real Madrid.

Jóvenes debutantes en Primera

Muchos han sido los jugadores españoles que han dado el salto esta temporada a la división de oro del fútbol español. De los 80 debutantes, en las 20 primeras jornadas, la mitad tiene menos de 22 años. Un ejemplo de que actualmente el fútbol español está viviendo un cambio generacional y de que las canteras de los equipos funcionan mejor que nunca. 14

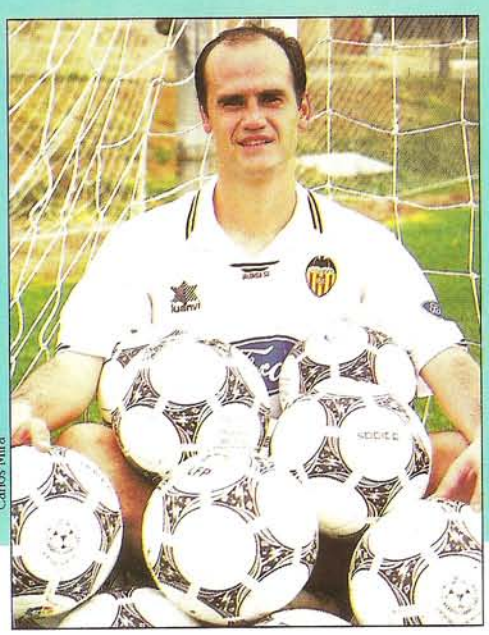
Entrevista a fondo con: Liaño

El meta deportivista pasa revista a la actualidad del equipo coruñés, tras unos inicios de temporada difíciles. 21



Juan Navarro

Aunque empezó la temporada de suplente, Paco Liaño, se ha afianzado bajo los palos de la portería del Deportivo.



Carlos Mira

Su récord goleador le ha colocado entre los grandes de nuestro fútbol. De todas formas, su contrato con el club che expira el próximo 30 de junio y aún no ha firmado su renovación pero espera resolverla en los próximos días.

Fernando, 100 goles en Primera

Su nombre figurará para siempre en la historia futbolística de nuestro país por ser el centrocampista español más goleador de todos los tiempos. Repasamos su trayectoria tras 13 años en el Valencia. 36

José A. Albert

La actual campeona, Nigeria, se impuso en la final de 1994 a Zambia por 2 goles a 1.

Copa de África

Todo sobre la Copa de África que se está celebrando en Suráfrica con la ausencia de la potente Nigeria.

54

José A. Albert

Weah: "World Player '95" de la ESM

El jugador liberiano del Milan, George Weah, fue nominado Mejor Jugador del Mundo de 1995, premio que organiza la European Sports Magazines, ESM.

50

Juan Navarro

Banquillo Acusados: Laudrup

El madridista Michael Laudrup se somete a un juicio sumarísimo en el Banquillo de los Acusados.

44

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Jugador de diciembre: Mijatovic	27
La pizarra del míster: Irureta	28
Cartas a... Julio Alberto	30
Póster: Popescu	31
Mercadillo	42
DB por el Mundo	46
La Estrella es... Domingos	48
Liga: 21ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Carral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Salano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
LERNER
Francisco Gervás, 8. Alcobendas (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

AÑO XXII - Nº 1058 | 325 PESETAS | DEL 22 AL 28 DE ENERO DE 1996

VALENCIA EN PÓSTER

don balón

LO MEJOR DE LA PRIMERA VUELTA

- AT. MADRID, DIRECTO HACIA EL TÍTULO
- EL MILAGRO DEL *COMPOS*
- UN ESPANYOL QUE VUELA ALTO
- MIJATOVIC, PANTIC, LARDÍN...

PARTIDO UNICEF: EL BARÇA HIZO SU AGOSTO

Y ADEMÁS... ★ SANTI, LA MURALLA DEL ATLÉTICO ★
★ 75 PREGUNTAS A LARDÍN ★
★ MERCADO DE INVIERNO: TODOS LOS FICHAJES ★

01058
8 414090 100458

Sumario

José A. Albert

El FC Barcelona hizo su agosto con el Europa-América que se disputó en el Nou Camp.

Partido Unicef: un negocio para el Barça

La Fundación FC Barcelona fue el principal beneficiario del Europa-América que se disputó el pasado mes de noviembre en el Nou Camp. Aquel partido sólo generó un pequeño donativo a UNICEF que, además, no se ha hecho público. Las informaciones difundidas por esta revista y otros medios de comunicación quedan, pues, plenamente confirmadas.

14

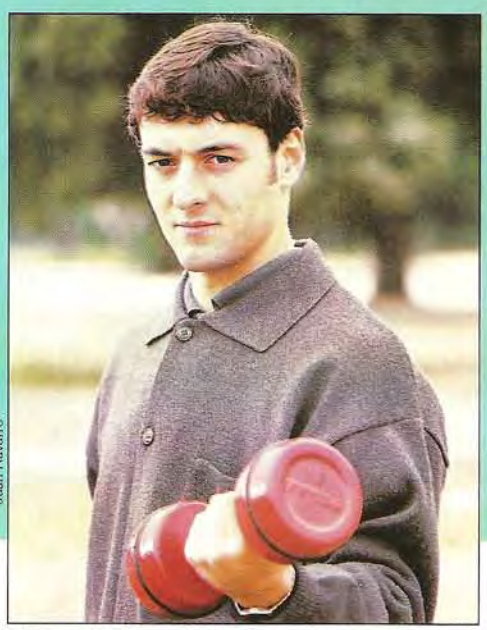
Abel Resino, bajo los palos otra vez

El veterano guardameta madrileño regresa a los estadios tras la etapa de ostracismo que vivió al dejar el Atlético.

28

Juan Navarro

Abel, el portero del record, aporta ahora su experiencia y su calidad al Rayo Vallecano.



Juan Navarro

Santiago Denia, Santi, es una de las piezas fundamentales de la sólida defensa del líder de la Liga española. Radomir Antic confía plenamente en él, al igual que el seleccionador sub-21.

Entrevista a fondo con Santi

El excelente defensa del Atlético de Madrid, uno de los jugadores revelación de la primera mitad de la Liga, repasa su trayectoria deportiva y se muestra extremadamente modesto, a pesar de su calidad.

21

Carlos Mira

El delantero blanquiazul ha sido determinante para la buena marcha de su equipo esta temporada.

75 preguntas a Lardín

Jordi Lardín, uno de los hombres clave del Espanyol de Camacho, responde a nuestras 75 preguntas. 44

Juan Navarro

Juan Navarro

Lo mejor de la primera parte de la Liga

Repaso exhaustivo a lo que ha dado de sí la primera vuelta del campeonato de Liga. Estadísticas, datos, valoraciones... Sepa quienes han sido los mejores. 54

Alex Rosa

Torneo de Maspalomas

El Sturm Graz se proclamó campeón de la decimotercera edición del Torneo de Maspalomas. 52

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Póster: Valencia	31
Mercadillo	42
DB por el Mundo	48
La estrella es... Oman Biyik	50
Supermercado de invierno	56
Liga: 22ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2º, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Carretera de Loeches, 56.
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

AÑO XXII - Nº 1059 | 325 PESETAS | DEL 29 DE ENERO AL 4 DE FEBRERO DE 1996

don balón®

BETIS EN PÓSTER

"CHICOS, ESTO TIENE ARREGLO"

WEAH
HABLA EN EXCLUSIVA PARA DON BALÓN

Y ADEMÁS... ★ A FONDO CON PIZZI ★ LA PIZARRA DE LILLO ★ ★ UNZUÉ, EN EL BANQUILLO DE LOS ACUSADOS ★ ★ NUMANCIA: RESISTIR ES VENCER ★

01059
8 414090 100458

Sumario

"As"

Arsenio Iglesias, nuevo técnico madridista, y el presidente Lorenzo Sanz, el día de la presentación del técnico gallego.

El Real Madrid vuelve a soñar con Arsenio

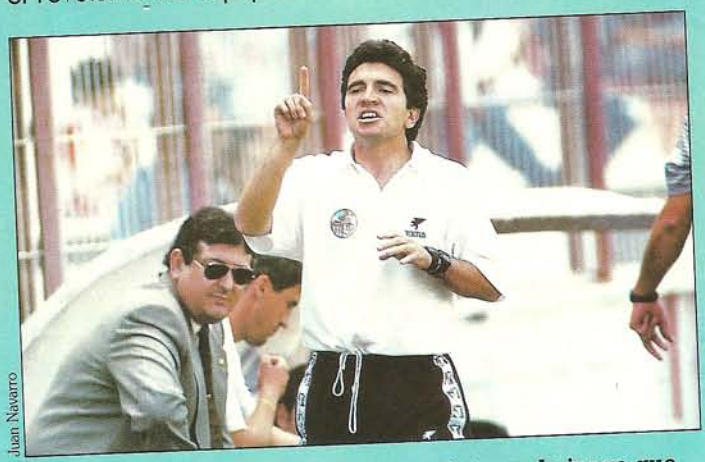
Tras la eliminación de la Copa, a cargo del Espanyol, y la derrota en el Santiago Bernabéu ante el Rayo llegó la destitución de Jorge Valdano. Con la llegada de Arsenio al banquillo *merengue*, el equipo se volcará en la Copa de Europa e intentará escalar puestos en la tabla clasificatoria. Todo el mundo espera que Arsenio sea el revulsivo del equipo.

14

La pizarra del míster: José Manuel Lillo

El técnico *charro* está de moda. Lillo es de la escuela de Menotti. Busca achicar espacios y que el jugador piense.

28



Juan Navarro

El técnico del Salamanca utiliza un sistema de juego que busca el espectáculo.

José A. Albert

El delantero canario le está muy agradecido al Tenerife porque le dio a conocer en el fútbol español, aunque confiesa que cualquier jugador sería feliz vistiendo la camiseta azulgrana.

A Fondo: Juan Antonio Pizzi

Pizzi analiza su carrera futbolística desde sus inicios destacando un suceso apenas conocido por los aficionados como es el hecho de que tras un golpe en un partido le fue extirpado un riñón.

21

"Soccer Magazine"

El delantero del Milan, de 29 años, ha acaparado todos los premios posibles en el panorama futbolístico mundial.

Entrevista: Weah

Don Balón entrevistó en exclusiva al Balón de Oro de 1995, el delantero liberiano del Milan, George Weah. 50

ADB

C.D. Numancia de Soria: Toda una muralla

El Numancia, equipo del grupo II de la Segunda División B, ya ha apeado a tres conjuntos de Primera de la Copa del Rey. En cuartos espera el Barcelona. 40

Carlos Mira

Banquillo Acusados: Unzué

El portero sevillista, en el ojo del huracán esta última temporada, se sienta en nuestro banquillo. 36

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Póster: Betis	32
Bazar	34
Opinión: Santamaría	35
Mercadillo	38
DB por el Mundo	46
La estrella es... Pires	48
Copa Africa	54
Liga: 23ª Jornada	55
Liga: 24ª Jornada	59
Disparos: Vázquez-Castro	62

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), Manuel Podio (Albacete), José Ventureiro (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

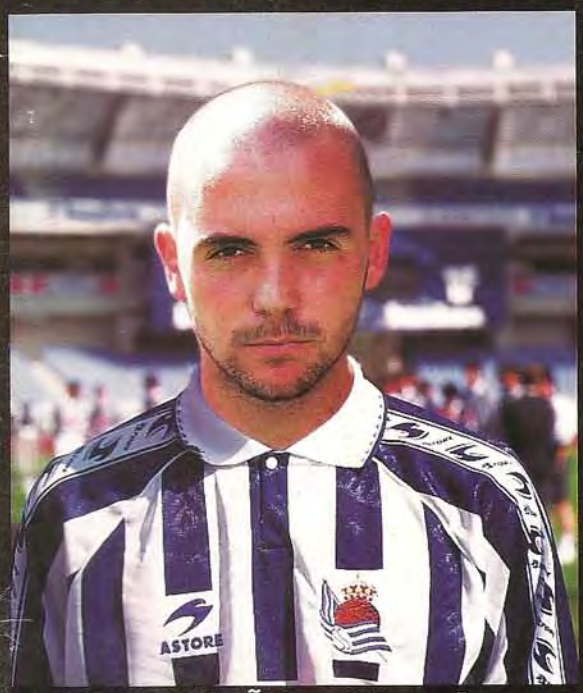
DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (**ESM**) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

AÑO XXII - Nº 1060 | 325 PESETAS | DEL 5 AL 11 DE FEBRERO DE 1996

don balón

TENERIFE EN PÓSTER

LA EXTRAÑA POLÍTICA DE FICHAJES DE LA REAL



DE LA PEÑA - Cántabro

KIKO - Andaluz

ESPECIAL 80 PÁGINAS CON SUPLEMENTO 2ªB

BOSMAN: "He traído libertad al mundo del fútbol"

¿POR QUÉ NO?

RAÚL - Madrileño

FRAN - Gallego

ZAMORANO: "Me veo con Suker en el Madrid"

★

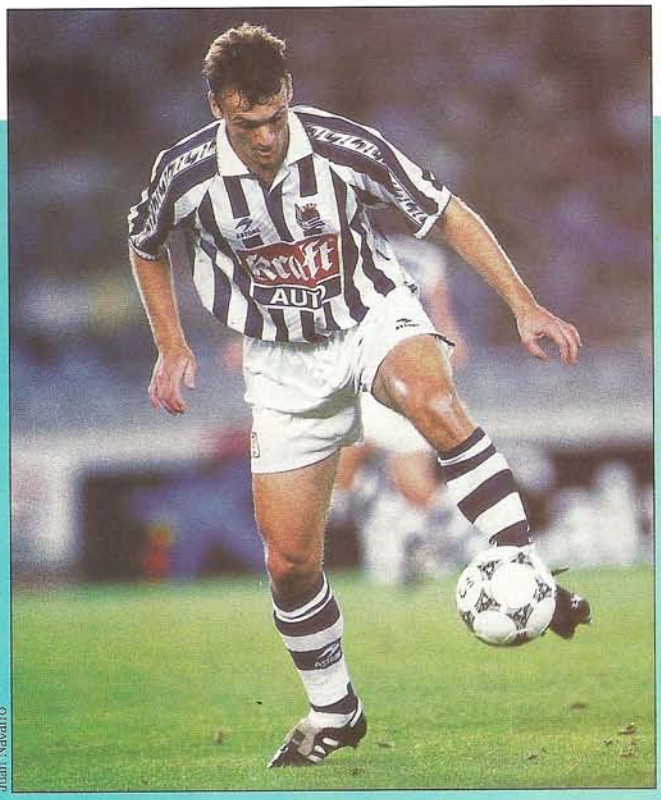
TODO SOBRE EL BARÇA-R.MADRID

★

ZARAGOZA-AJAX, LLEGA LA SUPERCOPA

01060
8 414090 100458

Sumario



Juan Navarro

Craioveanu podría no estar acompañado sólo de jugadores vascos en un futuro próximo.

La sociedad limitada donostiarra

En la temporada 89-90 la Real Sociedad abrió sus puertas a los jugadores extranjeros, pero el fichaje de españoles no vascos sigue estando vetado, si no por decreto, sí de hecho. La competitividad liguera, que será mayor cuando entre en vigor la sentencia Bosman, ha hecho que la directiva realista estudie la posibilidad de iniciar un política aperturista.

14

Entrevista a fondo con Iván Zamorano

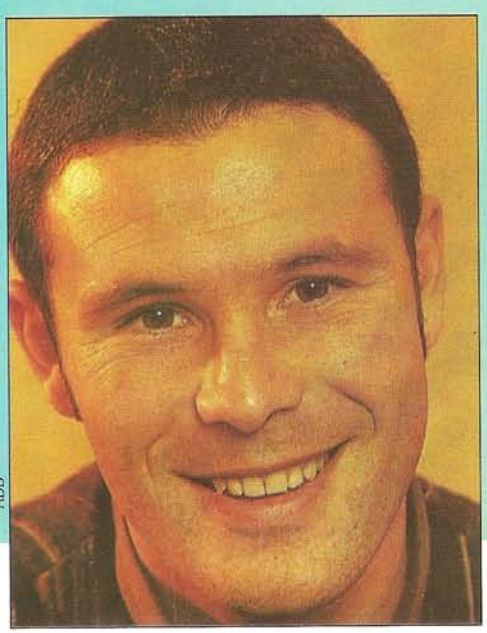
Conozca en una amplia entrevista como ve su incierto futuro el jugador chileno del Real Madrid.

21

Juan Navarro

Zamorano desearía seguir en el Real Madrid para hacer pareja atacante con el croata Davor Suker.

Tras la sentencia del caso Bosman, que ha revolucionado el fútbol europeo, los jugadores comunitarios han dejado de ser considerados extranjeros en los países de la Unión Europea.



ADB

Entrevista: Bosman

Jean Marc Bosman, que ha revolucionado el fútbol, habla en exclusiva para DON BALÓN. Conozca por qué decidió llevar su caso a los tribunales y los efectos que la sentencia puede tener.

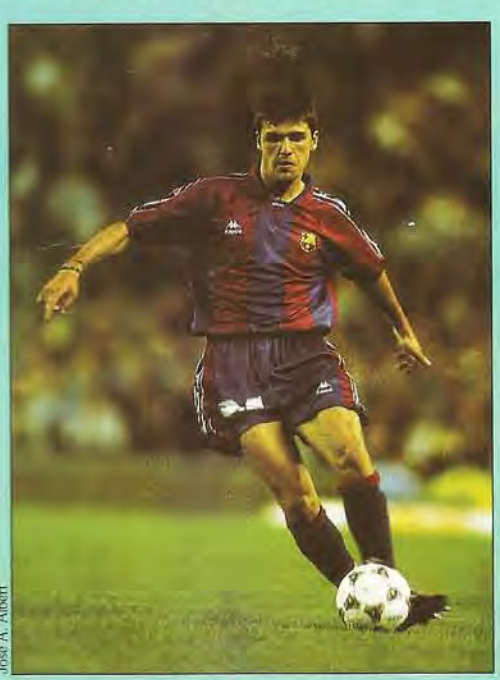
64

José A. Albert

Tras conseguir la Recopa, el Zaragoza está dispuesto a llevarse la Supercopa de Europa ante un difícil rival, el Ajax.

Zaragoza- Ajax, a por la Supercopa

El Zaragoza se enfrentará al Ajax en La Romareda en el partido de ida de la Supercopa de Europa. 28



José A. Albert

Carlos Mira

Barça- Real Madrid, el gran duelo

El barcelonista Roger y el *merengue* Luis Enrique opinan sobre uno de los mejores duelos que se pueden presenciar en el campeonato nacional de Liga. 52

Elberto Reverte

Especial Segunda B

Conozca todos los detalles sobre la situación en los grupos I, II, III y IV de la Segunda División B. 40

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Los mejores de El Mundo Deportivo	27
Póster: Tenerife	32
Rankings de 1ª y 2ª	33
Informe: Mallorca	38
Protagonista: Bustingorri	48
ESM Eleven	51
75 preguntas: Reyes	58
DB por el Mundo	62
La Estrella es... Protti	68
Fiesta *A Bola*	70
Asamblea del Real Madrid	74
Copa de África	75
Liga: 25ª jornada	77

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Carral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf. 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

AÑO XXII - Nº 1061 | 325 PESETAS | DEL 12 AL 18 DE FEBRERO DE 1996

don balón®

OVIEDO EN PÓSTER

CAEN ATLÉTICO Y REAL MADRID Y EL CAMP NOU RECOBRA LA ESPERANZA...

EL BARÇA CALIÉNTA LA LIGA

ESPECIAL 80 PÁGINAS

¡ESPECTACULAR! LO MEJOR DE LA COPA AFRICA

Y ADEMÁS... ★ A FONDO CON LUIS ARAGONÉS ★ LOS *SUPER*FIELES DEL FÚTBOL ESPAÑOL ★ ZARAGOZA-AJAX ★ ESPAÑA-NORUEGA ★

8 414090 100458 01061

Sumario

ADB

Tomás Reñones es uno de los jugadores prototipo de fidelidad a unos colores a lo largo de su carrera.

Informe: La fidelidad a unos colores

La fidelidad a unos colores es una virtud casi en desuso en el fútbol español. En los tiempos que corren los futbolistas piensan antes en engodar su cuenta corriente antes que prevalezcan los sentimientos por vestir unos colores a lo largo de su carrera. Sin embargo, hay quienes se resisten a la tentación y todavía hacen más caso al corazón que a la cabeza.

20

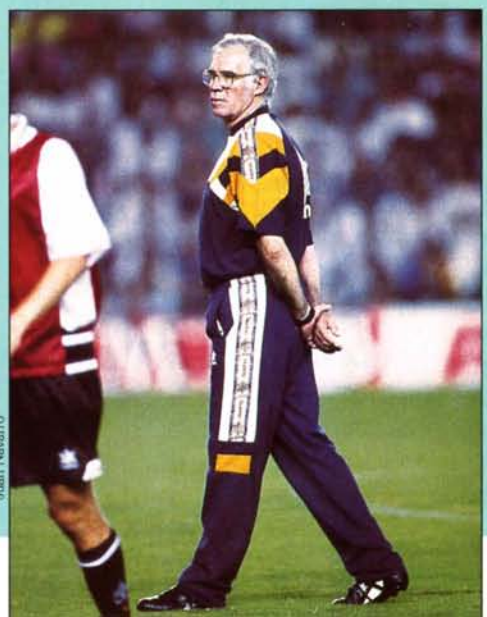
Todo sobre el Barcelona-Real Madrid

Barça y Real Madrid jugaron el partido más esperado de la jornada. Toda la información en nuestras páginas.

2

José A. Albert

El clásico duelo entre Barcelona y Real Madrid tuvo todos los ingredientes típicos del genuino derby.



Juan Navarro

Luis Aragonés es, después del retorno de Arsenio, el segundo entrenador nacional que lleva más temporadas en los banquillos , aunque como él mismo reconoce su final ya está cerca.

A Fondo: Luis Aragonés

Luis Aragonés, el sabio de Hortaleza, ya lleva veinte años en los banquillos ejerciendo su profesión. Catalogado como el mejor técnico español vive en el Valencia sus últimos retos como entrenador.

27

Carlos Mira

Juan Navarro

Carlos Mira

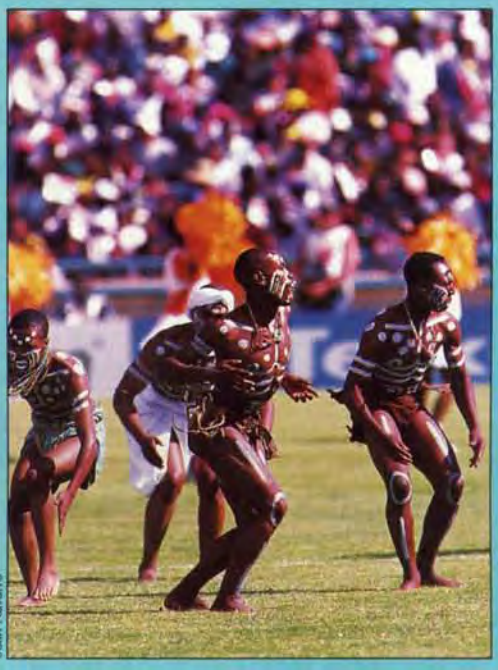
Carlos Mira

El jugador argentino Gustavo López (en la foto) fue el único jugador extranjero que salió de titular en el Zaragoza.

Tablas en el Zaragoza-Ajax

Zaragoza y Ajax disputaron un apasionante duelo en la ida de la Supercopa europea en La Romareda. 34

Juan Navarro



Juan Navarro

Reportaje: Lo mejor de la Copa de África

Don Balón vivió el desarrollo de toda la competición. Dentro de nuestras páginas encontrará la mejor información y las imágenes más espectaculares. 48

Carlos Mira

Banquillo acusados: Alvaro

El delantero del Racing de Santander, Alvaro Cervera, se somete a nuestro juicio sumarísimo. 46

Y ADEMAS

Editorial	10
En Corto	12
Bazar	33
Poster: Real Oviedo	40
Opinión: Segura Palomares	43
Pizarra Míster: Castro Santos	44
DB por el Mundo	62
Mercadillo	64
D. Cruzados: Cañizares-Toni	66
España-Noruega	68
Europa en Juego	76
Liga: 26ª Jornada	77

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira,
Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y
COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo Garcia (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adalfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y
ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

ASÍ JUGÓ ESPAÑA

4-2-3-1: Javier Clemente comprobó como el sistema habitual funcionó de manera discreta en el apartado defensivo, ya que el tipo de juego que practica Noruega, colgando sus defensas balones por detras de nuestra línea de medios, ponía en aprieto a los centrales. Tras el descanso, el seleccionador probó a jugar un 4-1-4-1 con la posesión del balón, siendo Caminero el jugador que se desdoblaba en ataque al pasar de un esquema a otro. Ello conllevó perder el control del partido, y metros sobre el terreno.

Tiros a puerta	8	Asistencias	1
Tiros fuera	5	Hierro:	1
Faltas realizadas	16		
Faltas recebidas	13	Tiros a puerta	8
Córners a favor	5	Guerrero:	2
Córners en contra	6	Kiko:	2
Fueras de juego	6		

ANÁLISIS

por Juan Carlos Casas

Si Noruega jugara en abril al toque...

● **Casi inútil.** Este compromiso frente al combinado nórdico estaba pactado desde hace años, y tal y como se suponía, no ha sido el ideal. El tipo de fútbol noruego ya se practica poco en el continente, por lo que el choque de devolución en abril tampoco evaluará correctamente a España.

● **La familia.** Al menos Clemente ha podido tener reunidos a sus jugadores durante tres días, potenciado una convivencia que el nuevo, Toni Jiménez, ha definido con "una familia".

● **Él no es tapón.** Colocar a Hierro junto a Donato de medio-centro asegura más firmeza defensiva que colocar ahí a Caminero. El rojiblanco es más ofensivo, con lo que tapón se abre por su lado con más facilidad para los rivales.

● **La chispa.** Tras un mes de enero cargado de partidos, este amistoso internacional llegaba en un momento de saturación para los jugadores. De hecho, fue un partido sin chispa, y sólo algunos toques de Guerrero y Kiko delataron imaginación.

● **Cañizares.** Regresó al marco el meta del Real Madrid, y su actuación, teniendo en cuenta su prolongada inactividad, fue aceptable. Sólo en algunos balones aéreos transmitió inseguridad.

El regreso de la Quinta de Cobi

Toni, Cañizares, Solozábal, Miguel, Berges, Abelardo, Paqui, Lasa, López, Ferrer, Luis Enrique, Soler, Guardiola, Vidal, Billabona, Amavisca, Manjarín, Kiko, Alfonso y Pinilla. Estos veinte hombres conquistaron la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de Barcelona '92, bajo la denominación de la Quinta de Cobi, y sellaron un buen futuro para el fútbol español. Ahora, dos años y medio después, Javier Clemente ha reunido a siete de ellos en una convocatoria de la selección absoluta.

Además, este número se puede ver superado con facilidad en la convocatoria definitiva para el Eurocopa de Inglaterra, ya que entre los siete citados para el amistoso de Las Palmas faltaban algunos habituales del seleccionador, como el madridista Amavisca y el bético Alfonso.

Con la dirección técnica de Vicente Miera y la supervisión de un Clemente recién llegado al cargo, los olímpicos consiguieron una gesta en la historia del fútbol español, que figura con brillo especial en el pasado de este deporte junto a la Eurocopa conseguida en 1964.

En la actualidad, los miembros de la Quinta de Cobi van tomando protagonismo en el combinado absoluto, como corresponde a su edad y a su cada vez mayor experiencia en el fútbol de élite. De aquellos veinte chicos que brillaron en Barcelona, doce ya han vestido en distintas épocas la casaca de la A, y eso que el meta Toni aún no debutó.

José A. Albert

Ahí están. Los siete hombres de Clemente que hace dos años y medio triunfaron en los Juegos Olímpicos

UNO X UNO

✔ **CAÑIZARES (6)**
Los nórdicos le dieron más trabajo del esperado, y anduvo notable en agilidad y colocación, pero por arriba...

✔ **FERRER (6)**
La mayoría de balones largos que enviaban los defensas caían cerca de él, por lo que sólo defendió.

✔ **ABELARDO (6)**
En su línea. Los despejes aéreos y sus salidas al corte fueron correctas.

✔ **ALKORTA (6)**
Se las vio con un delantero, Fjortoft, rápido y de fácil disparo. Después, jugó de lateral derecho.

✔ **SERGI (7)**
El azulgrana dio muestras de su velocidad por la izquierda, aunque no llegó a enlazar bien con Luis Enrique.

✔ **DONATO (6)**
Se dedicó más a contener al rival que a construir juego.

✔ **HIERRO (7)**
Llevó la manija del equipo en la primera parte, y de él nació el pase que Kiko transformó en gol.

✔ **MANJARIN (6)**
El deportivista estuvo un tanto desaparecido del partido. Intermitente, no fue el rompedor de otras ocasiones.

✔ **GUERRERO (6)**
En sólo 26 minutos, Julen buscó portería en dos ocasiones y creo peligro. Su lesión fue la nota negativa.

✔ **LUIS ENRIQUE (6)**
No entró en juego con la verticalidad de otras ocasiones, aunque mostró movilidad y ganas.

✔ **PIZZI (5)**
El punto de mira no lo tenía afinado, y falló demasiadas ocasiones.

✔ **KIKO (7)**
Su entrada aportó mordiente en ataque. Suyo fue gol decisivo.

✔ **NADAL (6)**
Continuó con el nivel de Alkorta una vez este desplazado a la derecha.

✔ **CAMINERO (7)**
Trabajó arriba y abajo, intentando cumplir una doble misión.

✔ **FRAN (6)**
Sólo destellos dio el gallego, ya que el balón era de los noruegos.

✔ **GOIKOECHEA (-)**
La leve lesión de Alkorta al final provocó su salida unos minutos.

VIAJANDO CON LA SELECCION

Juan Carlos Casas

Caos en el aeropuerto. La llegada de la selección al aeropuerto de Gran Canaria fue caótica. Entre los cazaautógrafos que se colaron en la sala de recogida de equipajes, y la disputa entre la policía y la prensa local a la que no dejaban acceder a esa misma sala, el espectácuo fue dantesco. Al final, el barullo se quedó en empujones e insultos al aire.

Los amigos, juntos. En el reparto de habitaciones del Hotel Gloria Palace, los emparejamientos fueron los habituales, razonados bien por cuestiones de amistad bien por proceder del mismo club. Alkorta-Hierro, Pizzi-Donato, Fran-Manjarín, Abelardo-Luis Enrique, Guerrero-Goikoechea, Kiko-Caminero, Nadal-Sergi, Julio Salinas-Ferrer y Cañizares-Toni fueron las parejas.

A 45 kilómetros. La selección escogió la localidad de San Agustín para hospedarse, a unos 45 kilómetros de El Insular. En el complejo hotelero, los jugadores estuvieron rodeados de turistas alemanes, con una media de edad de 60 años.

Entrenos en Vecindario. Para no machacar el césped de El Insular, los de Clemente hicieron dos sesiones en el

José A. Albert

José A. Albert

José A. Albert

Sobre estas líneas, José Luis Pérez Caminero después de firmar con la empresa 'Adidas'. A la izquierda, el ambiente del aereopuerto después del partido. Abajo, un grupo de hinchas durante el entrenamiento de los hombres de Javier Clemente.

José A. Albert

Apis y Sony obligaron a los jugadores a ser modelos publicitarios durante unas cuantas horas

estadio Municipal de Vecindario, a unos 20 kilómetros del hotel. Allí, se dieron cita 3.000 aficionados el lunes, y cerca de 5.000 el martes, una prueba de gran expectación.

Modelos publicitarios. También en el campo de Vecindario, los internacionales de Clemente rodaron dos *spots* publicitarios para televisión. El primero de ellos fue para la casa Apis, y el otro para la multinacional Sony. Ambas empresas son *sponsors* de la FEF.

Estreno de camisetas. Ambos anuncios se rodaron con la nueva indumentaria que Adidas ha diseñado para estrenar en Inglaterra. La selección lucirá en Noruega, en el amistoso de abril, por última vez su actual casaca.

Caminero, con Adidas. Desde Zaragoza se desplazaron ejecutivos de Adidas para hacer oficial el fichaje de Caminero. Junto al madrileño, otros internacionales de esta marca son Belsué, Hierro, Pizzi y Toni.

Una ausencia. Desde 1962, Antonio García fue el utillero de la selección, pero en este partido estuvo ausente. Fallecido en enero, su puesto lo ocupará Felix Martín. La selección llevó brazaletes negros, y se guardó un minuto de silencio en su memoria en El Insular.

José A. Albert

Los internacionales españoles filmaron dos anuncios durante la concentración. En la foto inferior derecha, Julen Guerrero y Pizzi en la terraza del hotel. A la izquierda, algunos aficionados frente al bar 'Don Balón'.

José A. Albert

José A. Albert

Toni: "Nadie en España está a la altura de *Zubi*"

- Ya llegó a lo más alto...

- En el fútbol entran en juego muchos factores, como la suerte, y ahora a mí me ha sonreido. En realidad, lo primordial es trabajar a diario en los entrenamientos, para así jugar, y después ya vendrá la suerte, porque antes, sin la base del trabajo, nunca llega.

- ¿La medalla de oro en los Juegos debería haberle catapultado antes a la selección A?

- Ha pasado el tiempo necesario, ni más ni menos. La base que existía en la selección olímpica era buena, y se ha visto porque poco a poco hemos ido llegando a la absoluta.

- ¿Qué planes tiene para este verano?

- Este verano espero ir a Inglaterra, pero no de vacaciones, sino con la selección a la Eurocopa. Queda tiempo por delante para plantearme junto a mi familia las vacaciones, ya que soy un hombre que se fija metas inmediatas, no a medio plazo. Para mí, ir a la Eurocopa sería el no va más, y me hace una ilusión muy grande, pero prefiero no pensarlo porque queda mucho tiempo.

José A. Albert

Toni Jiménez, aunque tiene la confianza de Clemente, aún no se ve en Inglaterra.

- ¿Se ve usted a la altura de Zubizarreta?

- El es el número uno, por lo que nadie en España está a su altura. Yo trabajo para superarme cada día, y así ir quemando objetivos. La verdad es que me conformaría con terminar mi carrera con un palmarés la mitad de abultado que el de Zubizarreta. Para mí, eso ya sería un gran éxito.

- ¿Ve lógico que un suplente sea el segundo de *Zubi*, y usted, un titular, el tercero de a bordo?

- Pues sí, porque la confianza que Clemente ha depositado en Cañizares fue correspondida. Él, aunque no juegue, es un portero de plena garantía.

A pie de césped

¡JOLIN CON LOS *VIKINGOS*!

Juan Navarro

El utillero de la selección, Antonio García (al lado del tinerfeño Felipe), recientemente fallecido, recibió su merecido homenaje.

Mucha leña y poco fútbol en el Insular. Destacar el emotivo recuerdo que el público dispensó al utillero de la selección, recientemente fallecido, Antonio García.

Por Iñaki Cano

● **Los noruegos dieron leña** Menos mal que el partido era amistoso que si no, ahora mismo estaríamos hablando de un parte de guerra. Los noruegos salieron al estadio Insular con demasiadas ganas. Querían derrotar a España, que sigue sin ganar nada, y que da la imagen de ser una de las selecciones más potentes del mundo, aunque cuando la suerte nos acompañe, y me refiero a una final, otro gallo nos cantará.

● **Pero los españoles no se cortaron** El partido no llegaba en el mejor momento, los nuestros están cargaditos de partidos y, además, queda mucha tela por cortar. Pero viendo como como empezaron los *vikingos*, los españoles no se cortaron un pimiento. Consecuencias: lesiones en los primeros minutos, dos noruegos y Guerrero, además de Cañizares, dolorido por los porrazos que se dio... No estuvo afortunado el portero del Real Madrid. La luz, las faltas que recibió, la inactividad, los nervios y muchas cosas más, hicieron que no atinara.

● **Antonio García se lo merecía** La anécdota se produjo antes de hacer el minuto de silencio oficial por el fallecimiento del que fuera utillero de la selección, Antonio García. Por la megafonía se anunciaron las alineaciones y se recordó al público que se guardaría ese minuto de respeto. Inmediatamente el público enmudeció por espacio de dos minutos hasta que por megafonía anunciaron: "El minuto de silencio se producirá con los equipos en el campo y cuando el árbitro lo indique. Hasta entonces, sigan animando a la selección". Sin querer, Antonio García tuvo el respeto de todos los que estuvieron en el Insular y durante mucho más tiempo. Se lo merecía.

● **Miedo canino** El susto, para los noruegos vino en el calentamiento, cuando un perrazo de la Policía Nacional se escapó y salió detrás de un balón. Los chicos del equipo visitante, por si las moscas, salieron corriendo en otra dirección y no volvieron a acercarse por la zona del perrazo.

● **Ni un disfraz en vísperas de Carnaval** Me gustaría contarles más cositas del encuentro de fútbol y del ambiente que vi a ras de césped, pero es que no hubo más... ¡Ah!, sí, que fue la última vez que la selección española lucía la camiseta de los rombos. Para el próximo partido, España y Adidas tendrán nueva camiseta, diferente pero bonita. Ya la verán en Noruega... bueno, si se juega. ¿Qué por qué? Este es otro cantar que espero que se solucione antes del 24 de abril. La RFEF, TVE, los noruegos y algún acuerdo sin firmar tienen la culpa, pero tranquilos que por lo que les interesa lo solucionarán y yo volveré a ver las cosas a ras de césped, aunque espero ver alguna cosa más emocionante. Y es en vísperas de Carnaval, no vi ni un disfraz en el Insular. Menos mal que al final, el gol de Kiko animó la fiesta.

adidas
1
adidas
13

AÑO XXII - Nº 1062 | 325 PESETAS | DEL 19 AL 25 DE FEBRERO DE 1996

don balón®

ETXEBERRÍA EN PÓSTER

¡EXCLUSIVA!

SUPERAGENDA db

300

COMUNITARIOS PARA FICHAR

ESPECIAL 80 PÁGINAS

Paulo Sousa

Davids

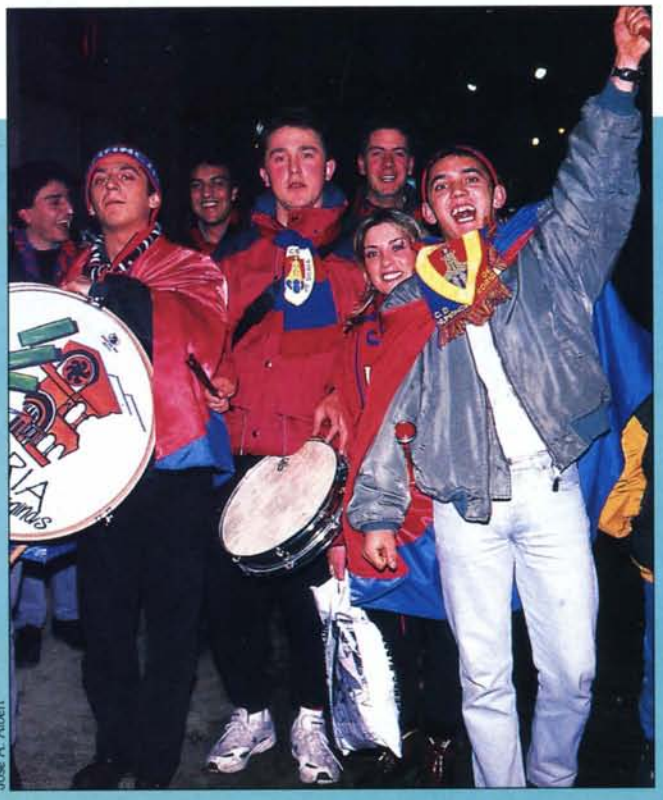
Sheringham

MIJATOVIC, EL NÚMERO UNO DE LA LIGA

BRAVO, PEDJA

01062
8 414090 100458

Sumario



José A. Albert

La afición del equipo soriano no faltó a la cita más importante del club en toda su historia.

C.D. Numancia: No digas que fue un sueño

El C.D. Numancia, pese a no superar la eliminatoria de Copa ante el todopoderoso Barcelona, salió con la cabeza bien alta del Camp Nou. El conjunto soriano dejó escrita una de las más bellas páginas del fútbol español de los últimos años. La afición numantina que se desplazó a Barcelona en masa fue la auténtica protagonista de una eliminatoria histórica.

54

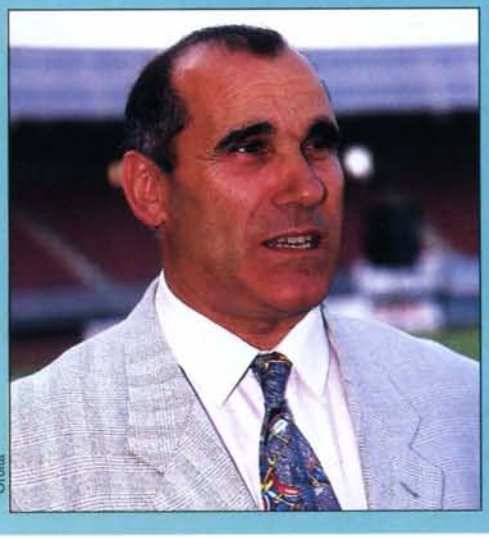
Carlos Mira

El jugador valencianista está luchando también por convertirse en el 'pichichi' de la Liga española.

Entrevista: Predrag Mijatovic

El jugador montenegrino del Valencia se ha convertido en la principal estrella del campeonato nacional de Liga.

44



"Orbita"

El presidente del Compostela, José María Caneda, llama a las cosas por su nombre. Asegura que no se quedaría con Diego Maradona ni regalado ya que le enturbiaría el vestuario.

A Fondo: José María Caneda

Pocos presidentes hay en Primera más singulares que el de la SD Compostela, José María Caneda. De su mano el conjunto gallego ha dado el salto de Tercera a Primera División en sólo cinco años.

31

Carlos Mira

El técnico del Ajax está en primer lugar dentro de una lista de futuribles para ocupar el banquillo azulgrana.

El Barça, a por Van Gaal

Johan Cruyff está en entredicho. El Barcelona ya ha tanteado al entrenador del Ajax, Louis Van Gaal.

60

"Onze Mondial"

Carlos Mira

La nueva Europa comunitaria

Tras la *sentencia Bosman* se abre el mercado de la nueva Europa. Jugadores como Vialli (foto Izq.), Reiziger (foto dcha.), Figo o Ginola pasan a ser comunitarios.

15

Carlos Mira

75 Preguntas: Morientes

El delantero del Real Zaragoza, Morientes, contesta nuestro cuestionario más extenso.

64

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Bazar	37
Poster: Etxeberria	39
Mercadillo	50
Entrevista: De Paula	52
DB por el Mundo	68
La estrella es... Okon	70
Los rivales de España: Francia	72
Europa en Juego	76
Liga: 27ª Jornada	77

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Valarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (**ESM**) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

FRANCIA

Cantona, Ginola y Papin quieren volver a la selección en la fase final de la Eurocopa

Onze Mondial

Arriba, de izquierda a derecha: Barthez, Desailly, Gava, Cantona, Angloma y Lama. En el centro: Bergeroo (entr. porteros), Roche, Le Guen, Blanc, Ngotty, Dugarry, Zidane, Henry Emile (ayudante). Abajo: Durix, Pedros, Karembeu, Aimé Jacquet (seleccionador), Ouédec, Loko y Lizarazu.

SU FASE DE CLASIFICACIÓN

Eslovaquia - Francia	0 - 0
Francia - Rumania	0 - 0
Polonia - Francia	0 - 0
Azerbayán - Francia Papin y Loko.	0 - 2
Israel - Francia	0 - 0
Francia - Eslovaquia Kristafik p.p., Ginola, Blanc y Guerin.	4 - 0
Francia - Polonia Djorkaeff/Juskowiak.	1 - 1
Francia - Azerbayán Djorkaeff -2-, Leboeuf -2-, Desailly, Guerin, Pedros, Dugarry, Zidane y Cocard.	10 - 0
Rumania - Francia Locatus/Karembeu, Djorkaeff y Zidane.	1 - 3
Francia - Israel Djorkaeff y Lizarazu.	2 - 0

Clasificación

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS.
Rumania	10	6	3	1	18	9	21
Francia	10	5	5	0	22	2	20
Eslovaquia	10	4	2	4	14	18	14
Polonia	10	3	4	3	14	12	13
Israel	10	3	3	4	13	13	12
Azerbayán	10	0	1	9	2	29	1

presidía el juego francés en muchos encuentros y ha convertido a Francia en una selección muy difícil de batir. La ha hecho muy conservadora. Ello lo ha obtenido gracias a dos laterales, Angloma y Di Meco, que marcan perfectamente al hombre, a una sensacional pareja de centrales, Blanc y Roche, muy difícil de superar en el juego aéreo y que han sido perfectamente suplidos cuando han estado lesionados por Leboeuf y, sobre todo, a la construcción de un centro del campo en el que además de la calidad técnica de jugadores como Deschamps, Zidane y Guérin, hay una buena dosis de garra y lucha que permiten realizar una presión al contrario casi agobiante. Para ello, Jacquet ha tenido la suerte de contar con un hombre superdotado en el aspecto físico: el milanista Marcel Desailly, apoyado en muchos encuentros por otro portento físico, Christian Karembeu, motor del Nantes que ganó la Liga francesa la pasada temporada y actual estrella de la Sampdoria.

¿VOLVERÁN LAS ESTRELLAS?

Francia ha demostrado durante la fase de clasificación, sobre todo tras la victoria ante Eslovaquia por cuatro a cero, que cuenta con grandes delanteros. Es el caso de Djorkaeff, Loko, Pedros, Zidane, Dugarry... Alguno de ellos, sin embargo, podría quedarse fuera de la Eurocopa si Jacquet decide llevarse a Inglaterra a dos de los mejores jugadores franceses de los últimos años: David Ginola y Eric Cantona. El primero no acude a la selección desde que abandonó el París Saint Germain para fichar por el Newcastle, mientras Cantona no lo hace desde que fue sancionado por la UEFA tras agredir a un espectador. No juega en el combinado galo desde el 13 de diciembre de 1994. Jacquet, de momento, ha demostrado que no cuenta con ellos, y en el primer encuentro de preparación, en el que Francia derrotó a Portugal (3-2), prescindió de ambos. En un principio, si Francia sigue como hasta ahora, Cantona y Ginola tienen comprometida su presencia en la Eurocopa. Sobre la decisión de Jacquet, sin embargo, pesará el hecho de que ambos jugadores están triunfando en la *Premier League*. Ambos, además, han expresado sus deseos de acudir a Inglaterra, al igual que el mejor goleador francés de la última década, Jean Pierre Papin, ausente de la selección, por lesión o por decisión técnica, desde finales del 94. Papin, de todos modos, suplente en el Bayern Munich, está prácticamente descartado.

ASÍ JUEGA

El éxito de Francia está en su fortaleza defensiva. Jacquet, además de los cuatro zagueros, dispone de dos medios defensivos como Desailly y Karembeu. Mientras Deschamps, Guérin y Zidane organizan el juego de ataque. Si juegan Ginola y Cantona, Zidane y Guérin podrían ser los sacrificados.

ATENCIÓN A...

Onze Mondial

Youri Djorkaeff

Internacional absoluto en trece ocasiones, el media punta del París Saint Germain es uno de los mejores goleadores del fútbol francés. Ha conseguido diez tantos con el combinado galo, cinco de ellos durante la fase de clasificación para la Eurocopa de Inglaterra, goles que le sirvieron para ser el máximo realizador de la selección de Aimé Jacquet y para ser designado por la prensa gala 'Mejor Jugador' de dicha fase. Jugador rápido, técnico y con olfato de gol.

¿QUIÉN ES QUIÉN?

- **Bernard Lama**. Portero. 32 años. París Saint Germain. Titular indiscutible. Algo inseguro a la hora de blocar el balón, posee buena colocación y es muy seguro en el uno contra uno.
- **Bruno Martini**. Portero. 33 años. Juega en el Montpellier. Es el portero preferido de los aficionados, pero tiene muy difícil desbancar a Lama.
- **Fabien Barthez**. Portero. 24 años. Mónaco. Jugó ante Rumania al estar Lama lesionado. Posee reflejos, colocación y sobriedad.
- **Jocelyn Angloma**. Defensa. 30 años. Juega en el Torino. El único jugador que disputó todos los partidos de la fase de clasificación. Seguro en la marca como lateral derecho. Sube la banda con peligro.
- **Laurent Blanc**. Defensa. 30 años. Auxerre. Excelente hombre libre. Seguro en defensa y con grandes cualidades para crear juego. Es muy elegante.
- **Eric Di Meco**. Defensa. 32 años. Llegó al Mónaco procedente del Olympique. Lateral izquierdo muy experimentado. Destaca por sus sobrios marcajes y su contundencia.
- **Franck Leboeuf**. Defensa. 27 años. Estrasburgo. Central con un físico imponente. Sustituyó a Roche con acierto en los últimos encuentros de la fase de clasificación. Marcó dos goles gracias a su excelente remate de cabeza.
- **Bixente Lizarazu**. Defensa. 25 años. Girondins. El lateral izquierdo vasco-francés sube mucho la banda. Sus centros siempre provocan peligro. Es un excelente trabajador.
- **Alain Roche**. Defensa. 28 años. París Saint Germain. Uno de los fijos en el centro de la zaga. Excelente marcador. Sobrio en el juego aéreo. No jugó los últimos cuatro partidos de la fase de clasificación a causa de una lesión.
- **Lilian Thuram**. Defensa. 23 años. Mónaco. Central con un físico privilegiado. Sus marcajes suelen ser muy duros.
- **Marcel Desailly**. Centrocampista. 27 años. Actúa en el Milan. Trabajador incansable. Buen rematador de cabeza, también dispara con acierto. Jacquet le ha utilizado en algún encuentro como hombre libre.
- **Didier Deschamps**. Centrocampista. 27 años. Juega en la Juventus. Es el director de orquesta del combinado galo. Su técnica y su visión de juego son exquisitas. Muy peligroso en los lanzamientos a balón parado.
- **Jean Michel Ferri**. Centrocampista. 26 años. Nantes. Excelente distribuidor de juego. Deschamps le barra el paso a la titularidad.
- **Vincent Guérin**. Centrocampista. 30 años. París Saint Germain. Fijo en los últimos encuentros de la fase de clasificación en los que marcó dos goles. Posee un buen disparo desde fuera del área.
- **Christian Karembeu**. Centrocampista. 25 años. Sampdoria. Combina una buena técnica con unas impresionantes cualidades físicas. Junto a Desailly, hace que el centro del campo francés sea muy difícil de superar.
- **Paul Le Guen**. Centrocampista. 31 años. París Saint Germain. Otro hombre con grandes condiciones atléticas. Idóneo para presionar al rival.
- **Zinedine Zidane**. Centrocampista. 23 años. Girondins. Su visión de juego es excelente. A ello, une un gran olfato de gol. Ha jugado en ocho ocasiones con la selección absoluta y ha marcado cuatro goles.
- **Eric Cantona**. Delantero. 29 años. Juega en el Manchester United. Ausente de la selección desde su sanción, podría volcer a ella en Inglaterra. Goleador con una técnica y una rapidez envidiables. Su fútbol es de fantasía.
- **Youri Djorkaeff**. Delantero. 27 años. Ha fichado esta temporada por el París Saint Germain. Atacante habilidoso y muy rápido en los metros finales. Ha sido el máximo realizador francés en las eliminatorias con cinco tantos.
- **Christophe Dugarry**. Delantero. 23 años. Girondins. Es una de las grandes esperanzas del fútbol francés. Excelente rematador muy difícil de marcar dado su gran envergadura (mide 1'88 metros).
- **David Ginola**. Delantero. 28 años. Newcastle. Es una de las grandes estrellas de la *Premier League*. Por ello, su presencia en Inglaterra es imprescindible. Representa la mezcla perfecta de técnica y potencia.
- **Patrice Loko**. Delantero. 25 años. París Saint Germain. Sus mejores armas son la movilidad y un excelente cambio de ritmo. Gran goleador.
- **Nicolas Ouédec**. Delantero. 24 años. Nantes. Atacante muy peligroso en el interior del área, donde no suele fallar ninguna oportunidad de gol.
- **Reynald Pedros**. Delantero. 24 años. Nantes. La mejor pierna izquierda de Francia. Su gran pecado es ser muy individualista.
- **Jean Pierre Papin**. Delantero. 32 años. Bayern Munich. Ha sido uno de los mejores goleadores europeos. No está en un buen estado de forma, pero ha anunciado que quiere volver a la selección. Jacquet decidirá.
- **Aimé Jacquet**. Tras 21 meses en el cargo, este francés de 54 años ha convencido a los aficionados franceses de que es el seleccionador idóneo.

AÑO XXII - Nº 1063 | 325 PESETAS | DEL 26 DE FEBRERO AL 3 DE MARZO DE 1996

don balón®

DEPORTIVO EN PÓSTER

YO, FIGO

"Quiero ser decisivo"

✔ R. MADRID-JUVENTUS
DESNUDAMOS A LA *JUVE*

Y ADEMÁS... ★ ENTRENADORES AL BORDE DE UN ATAQUE DE NERVIOS ★ ★ NACHO, LA ZURDA DEL *COMPOS* ★ JUGADORES QUE DECIDEN ★ ★ TODO SOBRE LAS *SEMIS* DE COPA ★ USA: VUELVE EL FÚTBOL ★

8 414090 100458 01063

Sumario

José A. Albert

José Antonio Camacho es puro nervio sentado en un banquillo. Sus gritos los oye todo el estadio.

Informe: Sufrir en los banquillos

Los entrenadores pueden vivir a lo largo de un partido las situaciones más paradójicas y sorprendentes sentados en un banquillo. La mayoría de ellos pierde la compostura y el sufrimiento lo combate cada uno de ellos a su manera. Cáscaras de pipas, restos de caramelos y colillas son algunos de los objetos que llenan el suelo de los banquillos tras los partidos.

14

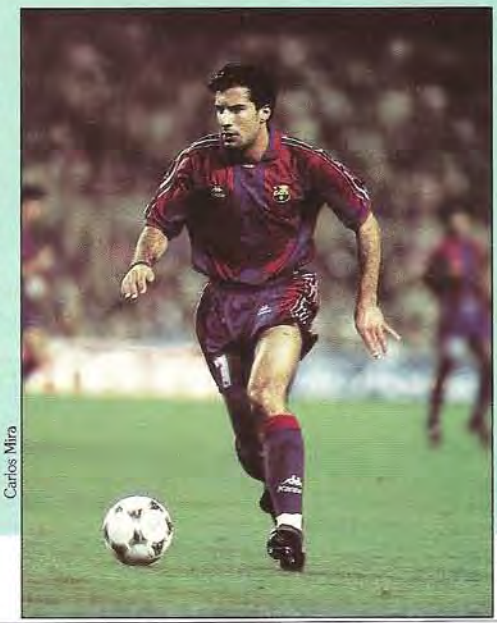
El valor de los jugadores decisivos

En un detallado informe se presenta a la mayoría de jugadores que marcan la diferencia en el fútbol español.

34

Juan Navarro

El joven Raúl es uno de los activos más importantes del Real Madrid. A sus 18 años ya marca las diferencias.



Carlos Mira

La llegada de Figo a Barcelona vino precedida por un escándalo. Antes de firmar por el Barça, Figo había estado a punto de ser inhabilitado por la UEFA por tener un doble contrato con Parma y Juventus.

A Fondo: Luis Figo

El jugador portugués del Barcelona nos habla de toda su vida y carrera deportiva. Luis Figo, una de las figuras del actual equipo azulgrana, nos cuenta sus experiencias junto a Cruyff y Queirós.

25

Juan Navarro

El lateral Nacho es uno de los pilares en la defensa del imparable conjunto gallego.

Entrevista: Nacho

El lateral zurdo del *Compos*, Nacho, se ha convertido en uno de los jugadores revelación de esta Liga.

42

Giuliano Bevilacqua

In piedi da sinistra: Torricelli, Tacchinardi, Ferrara, Ravanelli, Peruzzi.
Accosciati da sinistra: Di Livio, Pessotto, Del Piero, Deschamps, Vialli, Paulo Sousa

Análisis del rival del Real Madrid

La Juventus será el rival del Real Madrid en los cuartos de final de la *Champions League*. Conozca a fondo todos los secretos del equipo italiano.

46

Carlos Mira

Semifinales de Copa

Valencia-Atlético y Barça-Espanyol fueron los partidos de ida de las semifinales de la Copa del Rey.

54

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Banquillo acusados: Valencia	22
Poster: Deportivo	32
Pizarra Míster: Marcos	38
Mercadillo	40
DB por el Mundo	44
Inicio de la Liga USA	50
Disparos Cruzados: Caneda-Sanz	58
Europa en Juego	60
Liga: 28ª Jornada	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlando), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Silíceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Agudo Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 4 AL 10 DE MARZO DE 1996
AÑO XXII - Nº 1064
325 PESETAS

don balón

VUELVE LA *CHAMPIONS LEAGUE*
REAL MADRID - JUVENTUS

¡CHE PASSIONE!

ESPECIAL
80
PÁGINAS CON
SUPLEMENTO
2ªB

ALBACETE
EN PÓSTER

Y ADEMÁS... ★ PANTIC NOS DESVELA SUS SECRETOS ★
★ A FONDO CON LORENZO SANZ ★ 75 PREGUNTAS A SERGI ★
★ LINIERS: EL BRAZO ARMADO DE LA LEY ★

8 414090 100458

Sumario

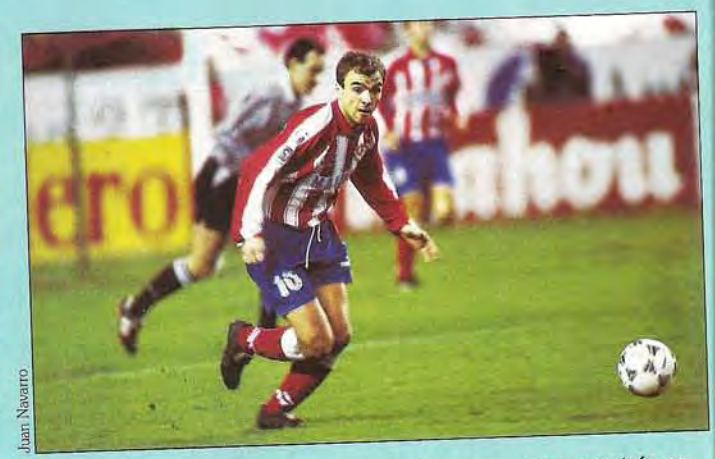
Carlos Mira

La tarea más difícil de los jueces de línea es la señalización de los fueras de juego.

Liniers: El brazo armado de ley

Aunque los liniers son, según el reglamento, un elemento meramente consultivo, a la hora de la verdad sus decisiones son tomadas generalmente al pie de la letra por el colegiado de turno. A pesar de su decisivo papel, los hombres del banderín siguen cometiendo demasiados errores producto de un entrenamiento defectuoso que podría mejorarse.

18



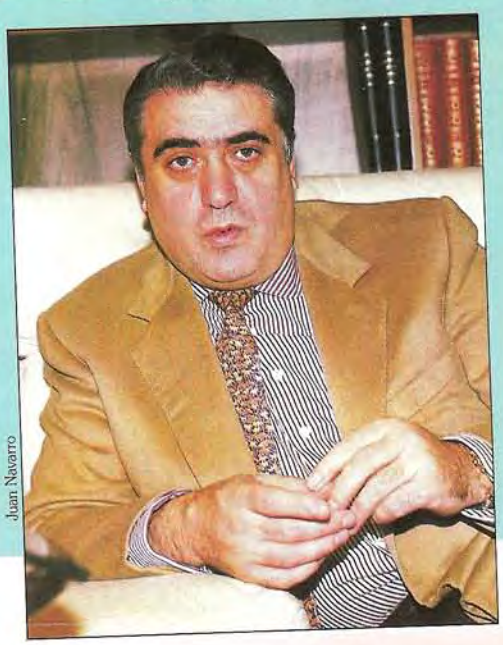
Juan Navarro

El centrocampista colchonero destaca por su maestría en los lanzamientos de falta. Sienta cátedra.

El bombardero atlético: Milinko Pantic

Milinko Pantic se ha convertido en el hombre clave del Atlético de Madrid. Su juego no escapa de un análisis.

68



Juan Navarro

Presidente del Real Madrid desde el 20 de noviembre del pasado año, Sanz se muestra convencido que en el futuro, Barcelona y Real Madrid deben ir de la mano para defender sus intereses.

A Fondo: Lorenzo Sanz

Con la llegada de Lorenzo Sanz a la presidencia, el Real Madrid parece haber cambiado de rumbo. Conozca los proyectos futuros, la forma de ser y el pasado del mandamás del club blanco.

25

José A. Albert

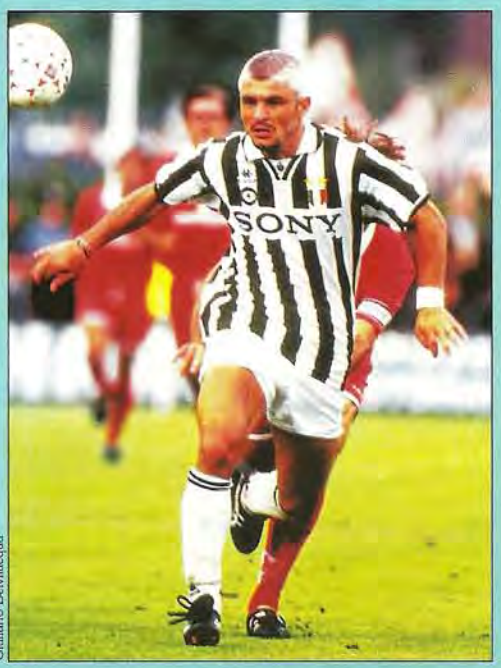
El Ajax pudo con el Zaragoza y conquistó su tercera Supercopa de Europa.

El Ajax se lleva la Supercopa

El Zaragoza se quedó sin la Supercopa de Europa tras perder ante el Ajax (4-0) en el partido de vuelta.

51

José A. Albert



Giuliano Belvillacqua

Vuelve la *Champions League*

La máxima competición continental reanuda su andadura con los cuartos de final tras el parón invernal. El Real Madrid-Juventus es uno de los platos fuertes.

56

Diario Sur

Especial Segunda B

Conozca todos los detalles sobre la situación en los grupos I,II,III y IV de la Segunda División B.

40

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Copa del Rey (Semifinales)	14
Opinión: Luis Suárez	31
Póster: Albacete	32
Ranking de 1ª y 2ª	33
Informe: Alavés	38
Protagonista: Sarriugarte	48
Informe: República Checa Sub-21	58
Mercadillo	60
75 preguntas: Sergi	62
Informe: PSV Eindhoven	66
La Estrella es... Fish	72
DB por el Mundo	74
Liga: 29ª jornada	76

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTÍSTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFÍA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Borragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Padío (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Vollarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Silíceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluída sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Frbincia).

DEL 11 AL 17 DE MARZO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1065 | 325 PESETAS

don balón®

BEBETO, RUMBO A BRASIL

"Me voy"

A TORTAS EN LA LFP

LAS FOTOS DEL ESCÁNDALO

Y ADEMÁS... ★ LA SUCESSIÓN DE ZUBIZARRETA ★ ★ POPESCU ★ ENGONGA ★ ★ ARAGÓN ★ LA JORNADA EUROPEA ★

8414090100458 01065

Sumario

Juan Navarro

Molina es uno de los porteros que más expectación está despertando esta temporada.

Los herederos de Andoni Zubizarreta

La próxima Eurocopa de Naciones será, posiblemente, la última competición a nivel de selecciones nacionales que disputará Andoni Zubizarreta. Ante esta situación, analizamos los posibles candidatos a suceder al guardameta vasco bajo los palos de la selección nacional. Molina, Toni, Valencia, Mora y Cañizares son los principales aspirantes.

14

Entrevista A Fondo con Bebeto

Conozca el futuro del *crack* brasileño del Deportivo de La Coruña, Bebeto. Su destino está en Brasil.

25

José Ventureira

Bebeto parece dispuesto a abandonar el Deportivo. Su deseo es volver a Brasil.

Carlos Mira

El rumano Gica Popescu se ha convertido en uno de los hombres básicos del nuevo Barcelona. En poco tiempo, el segundo capitán del equipo azulgrana, ya ha rentabilizado su fichaje.

El Mariscal Popescu

Analizamos el juego del nuevo líder del Barcelona, Gica Popescu. El internacional rumano ha sorprendido a todo el mundo por su impresionante fortaleza física y sus cualidades futbolísticas.

36

Juan Navarro

Engonga ha convencido a Luis Aragonés y se ha convertido en un fijo de la defensa valencianista.

Entrevista: Engonga

El jugador del Valencia, Vicente Engonga, nos habla de su reconversión como defensa libre. 42

Juan Navarro

Los equipos españoles en Europa

Análisis de los partidos disputados por los cuatro equipos españoles en las tres competiciones europeas. Real Madrid, Barcelona, Deportivo y Zaragoza siguen vivos. 48

José A. Albert

Disparos Cruzados: Villar

El presidente de la RFEF, Ángel María Villar, habla sobre el caso *Bosman*. Véanlo. 58

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
La Pizarra del Míster: Cantatore	20
Banquillo Acusados: Aragón	22
Póster Valladolid	32
Opinión: Juan Manuel Gozalo	35
Mercadillo	40
DB por el Mundo	44
ESM Eleven	46
Liga de Campeones	47
Liga: 30ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quilles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Carral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (**ESM**) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

Arriba, el portero español Toni, uno de los máximos candidatos a tener continuidad en las convocatorias de Clemente cuando Zubi abandone la selección. A la izquierda, Cañizares. El portero suplente del Real Madrid ya ha jugado varios partidos con el equipo nacional.

Cañizares es, hoy por hoy, el máximo candidato a suceder a Zubizarreta. Toni es la otra opción

LOS CANDIDATOS

Cañizares

Tiene todos los números para convertirse en el relevo de Zubizarreta a corto plazo. Clemente ha confiado en él desde un principio pero tiene que luchar contra su principal handicap: la inactividad en el Real Madrid. Esta temporada está prácticamente inédito en partidos oficiales y sólo ha disputado 21 minutos en el partido de Copa contra el Espanyol como consecuencia de la expulsión de Buyo. Cañizares no ha tenido suerte en los dos años que lleva en el Madrid. La traumática eliminación contra el Odense le pasó factura.

Toni

El espanyolista parece tener muchas posibilidades de convertirse en el tercer portero de la Eurocopa y, por tanto, de tener continuidad en la selección en el futuro. El excelente rendimiento del campeón olimpico en el Espanyol no ha pasado inadvertido para Clemente, que ya lo convocó en el amistoso contra Noruega del pasado mes de febrero en sustitución de Zubizarreta. Toni es un portero sobrio bajo los palos, que sobresale por su agilidad, seguridad y dotes de mando sobre sus defensas. Desplazó a Cañizares de la titularidad en el equipo olimpico.

Molina

Su excelente rendimiento en el Albacete la pasada temporada ya preveía que se convertiría en un gran portero. El guardameta del Atlético de Madrid está confirmando durante esta Liga todas las expectativa que en él se habían depositado y se ha convertido en una de las piezas clave del Atlético. La serenidad, la sangre fría y la personalidad bajo palos son sus principales características además de poseer un más que aceptable juego con los pies. Su excelente colocación le permite cubrir muchísima portería.

Mora

Su juventud le convierte en uno de los porteros con más futuro del fútbol español y con mayor capacidad de progresión. Es el guardameta de la selección sub-21 desde hace dos temporadas y su rendimiento en el equipo de Andoni Goikoetxea ha sido fenomenal hasta el momento. Descartado por el Real Madrid hace unas temporadas, cuenta con la ventaja de que Javier Clemente considera al equipo sub-21 como el auténtico filial de la selección absoluta y ello puede conducir a Mora a la selección A en un periodo no demasiado largo.

Valencia

Hace tan sólo un par de temporadas parecía haberse convertido en la primera opción pero sus posibilidades de acudir a la selección se han ido disipando con el tiempo por culpa del bajo rendimiento que está teniendo en el Athletic y que le ha hecho perder la titularidad en favor de Aizkorreta, guardameta suplente de la selección sub-21. Sin embargo, Javier Clemente ya ha mostrado en alguna ocasión que lo tiene en mente. Hace un año, el seleccionador lo convocó para un partido amistoso contra Alemania pero no llegó a debutar.

Prats

Javier Clemente ha confesado en alguna ocasión que tiene en su cartera de futuribles al actual portero del Celta. Prats ha sido internacional sub-21 pero no ha tenido nunca continuidad en la selección absoluta. Sus principales características son la seguridad y la agilidad además de ser un guardameta muy valiente en las salidas. El cuerpo técnico de la selección ya hace tiempo que le está siguiendo y no sería nada arriesgado decir que puede tener la oportunidad de entrar en una convocatoria de la selección A.

VENTUS, 0

DRID

En la foto central, Raúl se vuelve loco tras batir a Peruzzi. Era el sexto gol del delantero madrileño en la presente edición de la Liga de Campeones. Arriba, la formación del Real Madrid. De pie, de izquierda a derecha: Chendo, Buyo, Redondo, Laudrup, Hierro y Luis Enrique. Agachados: Soler, García Calvo, Zamorano, Raúl y Alkorta. Abajo, los aficionados madridistas, que alentaron a sus jugadores durante todo el partido, reclaman la séptima Copa de Europa.

Así jugaron

Buyo	6
Luis Enrique	6
Chendo	6
Alkorta	8
García Calvo	8
Soler	6
(Quique, 28')	6
Redondo	7
Hierro	7
Laudrup	8
(Michel, 65')	5
Raúl	8
Zamorano	6

eal Madrid jugó ante la Juventus su
r encuentro de la temporada. En una
era mitad sensacional, los de Arse-
glesias encerraron a los italianos en
ea creando numerosas ocasiones de
Lástima que sólo Raúl pudiera batir
uzzi, ya que la eliminatoria podría
r quedado totalmente sentenciada.

Ferran Correas. Fotos: Juan Navarro

A TRAVÉS DEL DEPORTE 1995

EFE/FLASH 1995 DEPORTIVO

Las 300 imágenes deportivas más espectaculares y significativas de 1995.

Es una publicación de agencia efe

DEL 18 AL 24 DE MARZO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1066 | 325 PESETAS

don balón®

PROBABLEMENTE, LA MEJOR DELANTERA DEL MUNDO...Y LA MÁS CARA

SUPER REAL MADRID

SUKER RAÚL MIJATOVIC

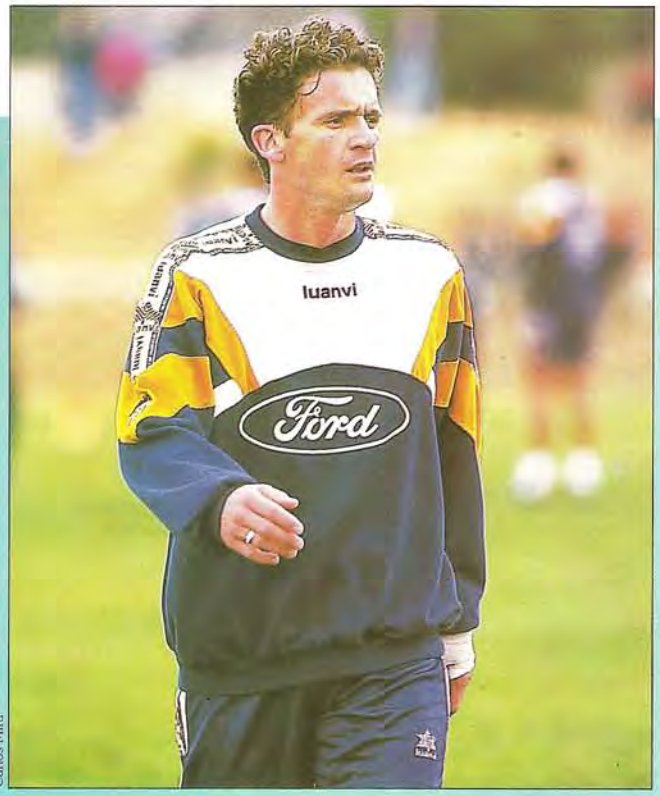
EXCLUSIVA

MÁS DE 100 JUGADORES QUEDAN LIBRES EL 30 DE JUNIO

Y ADEMÁS... ★ PIZZI YA ES DEL BARÇA ★
★ J.M.LARA: "Camacho se va a quedar en el Espanyol" ★
★ 75 PREGUNTAS A CARLITOS ★ LA *JAPAN LEAGUE* ★

8 414090 100458 01066

Sumario



Carlos Mira

La delantera del Real Madrid la próxima temporada puede ser explosiva: Raúl, Suker y Mijatovic.

Posiblemente la mejor delantera del mundo

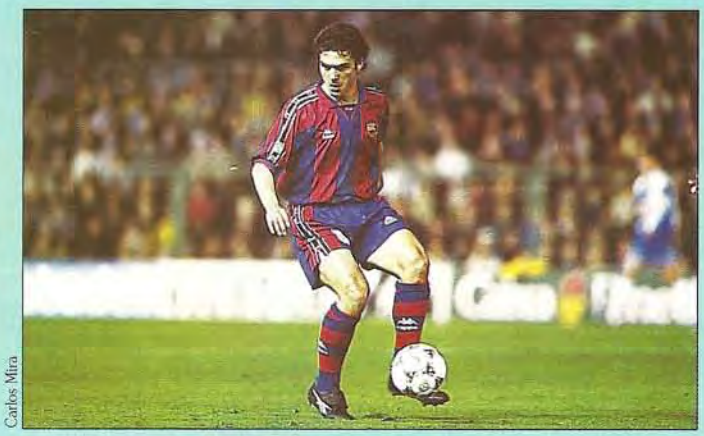
¿Quién no sueña con tener en su equipo a tres hombres de la talla de Raúl, Suker y Mijatovic? Pues los aficionados madridistas estan viendo como su sueño se hace realidad. Y es que el Real Madrid con el fichaje del valencianista Pedja Mijatovic por el equipo blanco, tendrá, la próxima temporada, una delantera de ensueño, aunque también la más cara.

12

Buenos, bonitos y...gratis

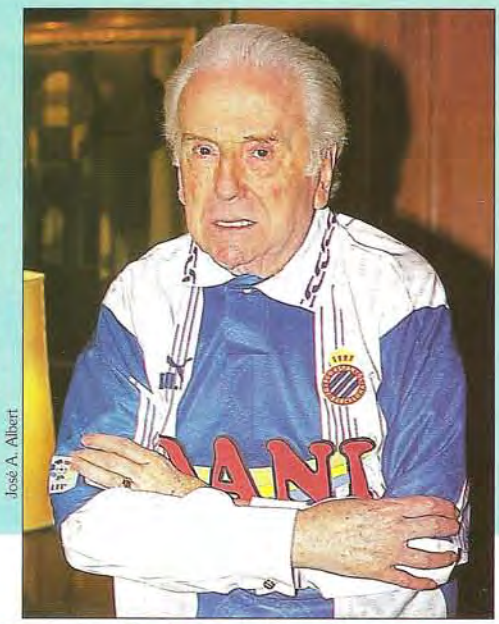
Conozca todos los jugadores de la Liga española que quedan libres a final de la presente temporada.

18



Carlos Mira

El barcelonista Guillermo Amor es de los jugadores más carismáticos, junto a Paco Buyo, que termina contrato.



José A. Albert

Lara, encantado co el trabajo que José Antonio Camacho viene realizando en el Espanyol , está convencido que el técnico renovará a final de temporada por la entidad espanyolista.

A Fondo: José Manuel Lara

Vea, en esta entrevista, cuales son los objetivos futuros del mecenas espanyolista, el editor José Manuel Lara, uno de los hombres más peculiares que existen en el fútbol español.

25

Carlos Mira

El representante del jugador ha asegurado que el jugador argentino no seguirá en el Tenerife.

Pizzi: toda la verdad

Conozca la verdad sobre la polémica generada por el acuerdo de Pizzi con el FC Barcelona.

36

José A. Albert

España-Rep. Checa: Atlanta debe esperar

Los Sub-21 vencieron, 2-1, a la República Checa, y la clasificación para las semifinales de la Eurocopa y los Juegos Olímpicos de Atlanta está en el aire.

54

Informe: Liga Japonesa

La liga japonesa se ha inicado con muchas y agradables sorpresas. Conózcalas en este informe.

50

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Póster: UD Salamanca	32
Bazar	35
75 preguntas: Carlos	40
Mercadillo	44
DB por el Mundo	46
La Estrella es...Bwalya	48
Liga: 31ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urroca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Carral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Laga (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
MADRID:
Cardenal Siliceo, 21 2º
Teléf. (91) 415 08 33
28002 Madrid
Delegado de zona:
Enrique Aguado Alvarez
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2º, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 25 AL 31 DE MARZO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1067 | 325 PESETAS

don balon

¿DÓNDE ESTÁ EL FÚTBOL DE ATAQUE?

ATHLETIC EN PÓSTER

ATLÉTICO-REAL MADRID: DERBY FRATRICIDA

Y ADEMAS... ★ LUIS ARAGONÉS ★ LASA: EN EL BANQUILLO DE LOS ACUSADOS ★ A FONDO CON PABLO PORTA ★ TODO SOBRE LA EUROJORNADA DEL MIÉRCOLES

8 414090 100458 01067

Sumario

Juan Navarro

Valdano es el mejor ejemplo del fracaso del fútbol de ataque. A mediados de temporada le echaron del Real Madrid.

El fracaso del fútbol de ataque

El fútbol de ataque que practicaban el Barcelona, Real Madrid, Zaragoza e incluso el Salamanca, en segunda división, la temporada pasada, parece haber fracasado. En algunos casos, los técnicos han cambiado su filosofía; en otros, los han echado. Conozca el por qué del fracaso un fútbol que ha encandilado a muchos aficionados en los últimos años. 14

Entrevista A Fondo con Pablo Porta

El ex presidente de la Federación Española de Fútbol, Pablo Porta, nos habla del fútbol actual y sus instituciones. 25

José A. Albert

Pablo Porta sigue vinculado al fútbol. El ex presidente de la RFEF forma parte de la Comisión de Disciplina de la FIFA.

Los derbys son partidos sin lógica. No vale el hecho que un equipo esté mejor que el otro, puede pasar de todo, y más teniendo en cuenta que ambos equipos necesitan obligadamente la victoria.

Juan Navarro

El gran derby madrileño

Atlético de Madrid y Real Madrid disputarán un derby que se prevé muy vibrante. Vea, en este previo, como juega cada equipo, las opiniones de los implicados y de ex jugadores de ambos equipos. 34

Carlos Mira

Moya desea acabar su carrera deportiva en el Sevilla. Si esto no fuera posible, ofertas no le faltan.

Entrevista: Moya

El delantero sevillista, Gabriel Moya, que termina su contrato esta temporada, preocupado por su futuro.

42

Sport

Sergi, héroe barcelonista en Europa

Un extrordinario gol de Sergi clasificó al Barça para las semifinales de la UEFA. El lado negativo de la jornada europea fue la eliminación del Real Madrid de la Champions League.

49

Juan Navarro

Disparos Cruzados: Movilla

El presidente de la AFE, Gerardo González Movilla, expone su opinión sobre el caso Bosman.

46

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
La Pizarra del Mister: Luis Aragonés	20
Banquillo Acusados: Lasa	22
Póster: Athletic de Bilbao	32
Mercadillo	40
DB por el Mundo	44
Opinión: Juan Manuel Gozalo	48
Liga: 32ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Carral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2º, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

ATHLETIC DE BILBAO

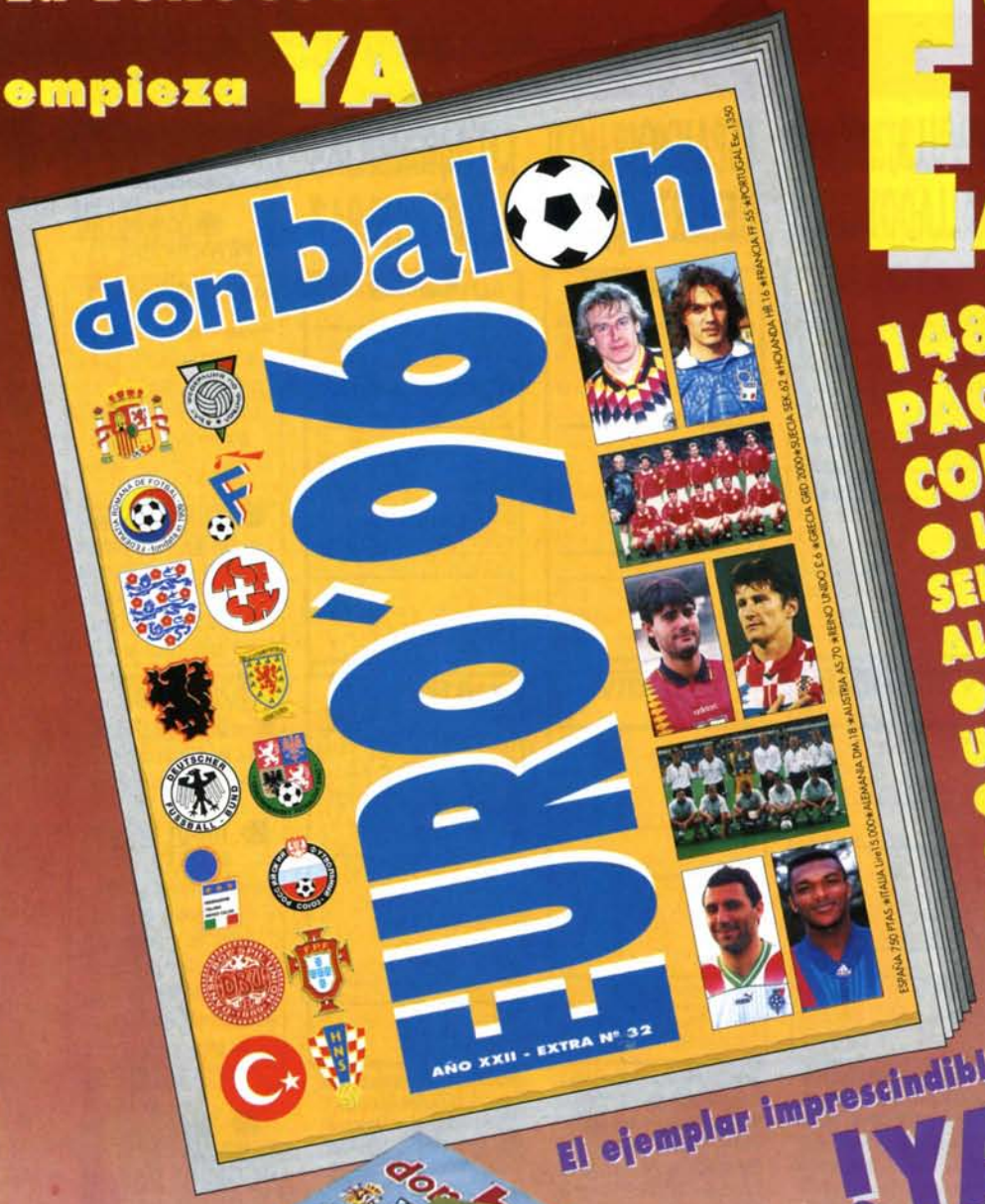
De pie y de izquierda a derecha: Aizkorreta, Bolo, Urrutia, Tabuenka, Galdames y Óscar Vales. Agachados, en el mismo orden: Garitano, Etxeberria, Larrazabal, Larrainzar y Goikoetxea.

1.995-96

don balon

La EUROCOPA empieza YA

EXTRA



148 PÁGINAS CON...

- LAS 16 SELECIONES AL DETALLE
- 350 JUGADORES UNO X UNO
- SEDES
- ESTADIOS
- HISTORIA
- CURIOSIDADES
- LA GUIA PARA VIAJAR A INGLATERRA

500 FOTOS A TODO COLOR

El ejemplar imprescindible para seguir la EUROCOPA...

¡YA! EN SU KIOSKO O LIBRERÍA

don balon

NÚMERO UNO EN FÚTBOL

DEL 1 AL 7 DE ABRIL DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1068 | 325 PESETAS

don balon

ROIG: "MIJATOVIC SE EQUIVOCA"

EL REAL MADRID ANIMA LA LIGA CON SU VICTORIA EN EL DERBY

LA FIESTA FUE BLANCA

LOS SECRETOS DE SUPERSERGI

Y ADEMÁS... ★ EL FUTURO DE LA LFP EN PELIGRO ★
OLÍMPICOS: ESTAMOS EN ATLANTA
★ BAYERN MUNICH ★ PARÍS SAINT GERMAIN ★

01068
8 414090 100458

Sumario

Juan Navarro

Antonio Baró y Jesús Samper, presidente y secretario general, respectivamente, de la LNFP, están pasando un mal momento.

Guerra de intereses en el fútbol español

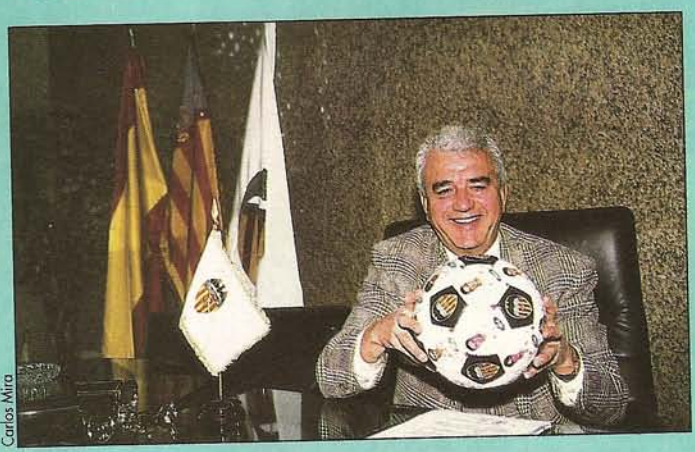
Conozca la tensa situación que actualmente se vive en el seno del Liga Nacional de Fútbol Profesional, LNFP, en la cual hay dos posturas enfrentadas, la de los equipos *grandes* y la de los *pequeños*. Los temas que han llevado a la guerra son: la Liga de 22, el reparto del pastel televisivo y la forma de representatividad en la misma institución futbolística.

18

Entrevista A Fondo con Paco Roig

Vea los objetivos de futuro del peculiar presidente valencianista, Paco Roig, tras la marcha de Mijatovic del club che.

25



Carlos Mira

Paco Roig cree que ha llegado la hora del Valencia y espera conquistar el título de Liga.

Carlos Mira

Sergi Barjuan está demostrando que es el hombre más en forma del conjunto azulgrana. Un gol suyo ante el PSV Eindhoven dio al Barcelona la clasificación para las semifinales de la UEFA.

Sergi: la máquina del Camp Nou

Las cualidades futbolísticas del azulgrana Sergi están fuera de toda duda, pero físicamente no sólo está muy bien sino que es una auténtica máquina. Los expertos así lo confirman. Véanlo.

36

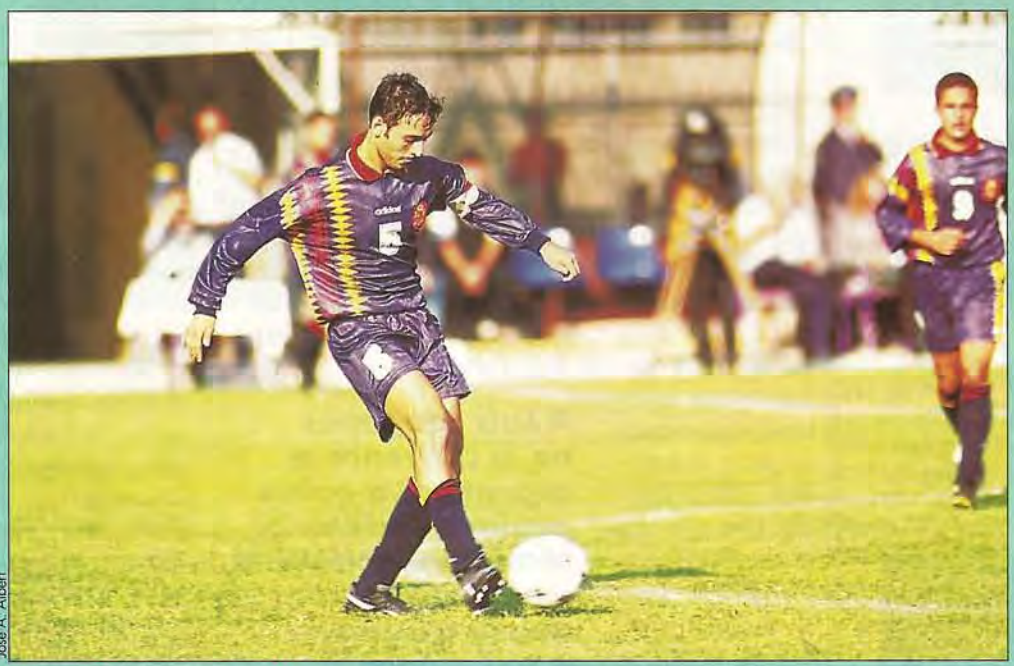
José A. Albert

El brasileño Raí será una de las piezas claves del París Saint Germain, rival del Deportivo de La Coruña en la Recopa.

Bayern Munich y PSG, dos huesos

Conozca a fondo los rivales del Barcelona y el Deportivo, en los cuartos de final de la UEFA y la Recopa.

44

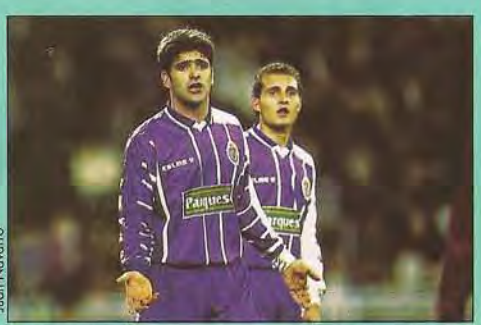


José A. Albert

España estará en los Juegos de Atlanta

Dos goles del madridista Raúl dieron el pasaporte a la sub-21 para los Juegos Olímpicos de Atlanta y las semifinales de la Eurocopa. Se lo merecían.

52



Juan Navarro

75 preguntas... Fernando

El jugador del Valladolid, Fernando, contestó amablemente nuestro interesante cuestionario personal.

48

Y ADEMAS

Atlético de Madrid- Real Madrid	2
Editorial	8
En Corto	12
Póster: CP Mérida	32
Mercadillo	34
DB por el Mundo	40
La Estrella es... Vlaovic	42
Liga: 33ª y 34ª jornada	57

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca), Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico), Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (**ESM**) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 8 AL 14 DE ABRIL DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1069 | 325 PESETAS

don balón

LA LIGA LE COSTARÍA AL ATLÉTICO 23.000 MILLONES

¿Y LA COPA? BARCELONA-AT. MADRID
Un aperitivo explosivo para el líder

RAUL
El español más cotizado en Europa

"Quiero estar en la Eurocopa"

"Perdí dinero renovando por el Real Madrid"

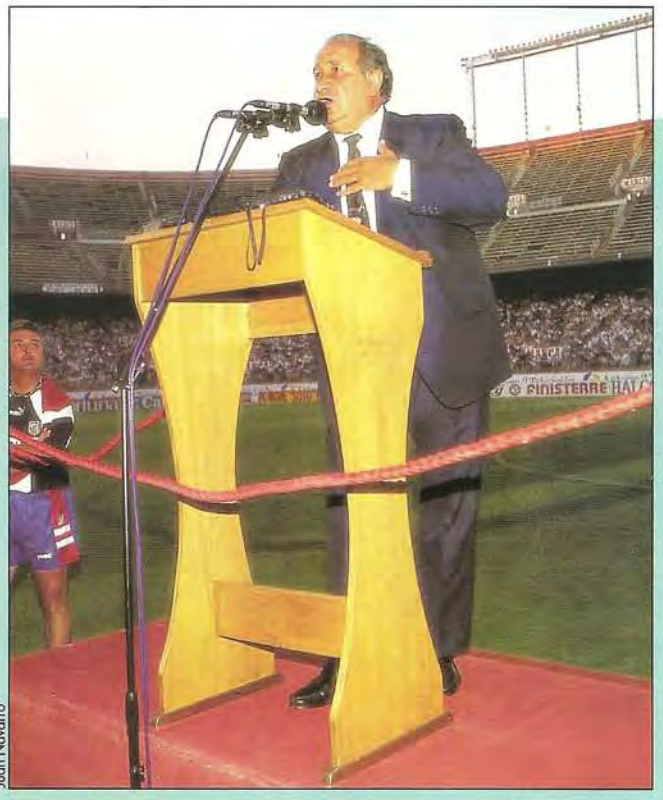
POSTER PIER

ESPECIAL 80 PÁGINAS CON SUPLEMENTO 2ºB

Y ADEMAS... ★ BARÇA-BAYERN MUNICH ★ DEPORTIVO-PARÍS SAINT GERMAIN ★ LA PIZARRA DE TOSHACK ★ KARPIN ★

8 414090 100458 01069

Sumario



Juan Navarro

Jesús Gil y Gil no ha tenido nunca ningún tipo de escrúpulo a la hora de echar a técnicos y jugadores.

Una Liga al precio de 23.000 millones

Si finalmente se consuma, la primera Liga del Atlético de Madrid de la era Gil le habrá costado al presidente *colchonero* muchos millones. Nada más ni nada menos que 23.000 millones. ¡Casi nada! Y es que desde que Gil preside el club del Manzanares, han caído 27 entrenadores y 70 futbolistas, en los 9 proyectos del peculiar manda-
más roji-
blanco.

12

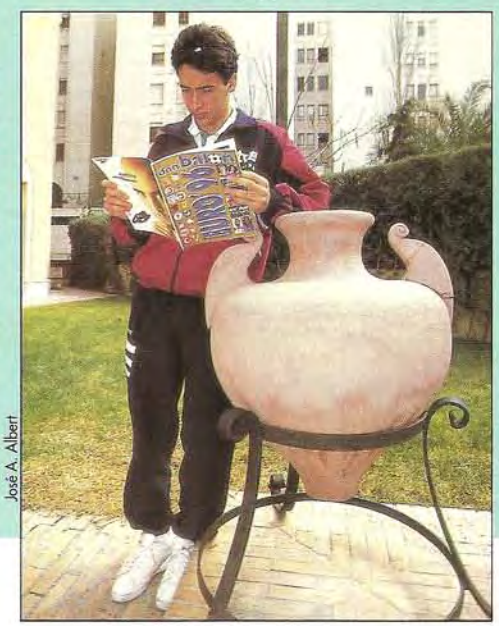
Previo de la final de la Copa del Rey

Conozca como se encuentran ambos equipos y como ven la finalísima los propios protago-
nistas.

18

Juan Navarro

La final de la Copa del Rey llega en un momento clave para los dos equipos, que también luchan por el título de Liga.



José A. Albert

Raúl González se ha convertido en el jugador más desequilibrante del conjunto madridista. La nueva estrella madridista habla sin tapujos de la situación que vive actualmente su equipo.

A Fondo: Raúl González

El joven *crack* madridista nos cuenta, en esta entrevista, el por qué aceptó renovar por el Real Madrid cuando tenía una buena oferta de la Roma y del futuro del nuevo Real Ma-
drid.
Véanlo.

25

Carlos Mira

Toshack, actualmente en el Deportivo, ha aplicado su particular concepción futbolística en la Real Sociedad y el Real Madrid.

La pizarra de Toshack

Vea la particular filosofía futbolística del técnico galés del Deportivo de La Coruña, John Benjamin Toshack.

54

Juan Navarro

Valeri Karpin, el jugador total

El jugador ruso de la Real Sociedad se ha convertido en el hombre clave de su equipo y en uno de los mejores extranjeros de la Liga. Su fútbol es total.

58

Eliberto Reverte

Especial Segunda B

Conozca todos los detalles sobre la situación en los grupos I, II, III y IV de la Segunda División B.

40

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Póster: Pier	31
Ranking de 1ª y 2ª	33
Entrevista: Manel	38
Protagonista: Guzmán	48
Banquillo Acusados: Imanol	52
Mercadillo	56
DB por el Mundo	62
Informe: Newcastle	64
Informe: Final de Liga sin estrellas	66
ESM Eleven	68
Competiciones europeas	69
Liga: 35ª jornada	77

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adraver (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barrogán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 15 AL 21 DE ABRIL DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1070 | 325 PESETAS

don balón®

ESPECIAL 80 PÁGINAS

EL ATLÉTICO GANA EL PRIMER TÍTULO CON UN GOL DEL SERBIO

LA COPA DE PANTIC

Y ADEMÁS... ★ LOS BANQUILLOS QUE VIENEN ★ DAVID Y VIQUEIRA: LA CANTERA DE *DEPOR* ★ ★ A FONDO CON GUDELJ ★ PRIETO, GOLEADOR DE MODA ★ LO MEJOR DE SEGUNDA ★ ★ JAPÓN QUIERE EL MUNDIAL ★ LA NUEVA LIGA USA ★

8 414090 100458 01070

Sumario

José A. Albert

José Antonio Camacho es uno de los técnicos que vive con más tensión e intensidad el desarrollo de los partidos.

La movida del banquillo en pleno apogeo

Esta temporada, como por otra parte es norma habitual en el fútbol español, la movida en los banquillos ha sido de órdago. Los ceses han estado a la orden del día (ya van 12) y de cara a la próxima campaña se avecinan muchas novedades. De momento únicamente nueve de los 22 técnicos de Primera tienen asegurada su continuidad el próximo año.

12

La cantera en el Deportivo también existe

David y Viqueira son los abanderados de una nueva generación de jóvenes futbolistas surgida en Riazor.

26

Pepe Ventureira

Viqueira (Izq.) y David (Dcha.) son dos prometedores jugadores con los que Toshack está contando esta temporada.

Carlos Mira

Vlado Gudelj lleva cinco temporadas en el Celta de Vigo. Sus goles siempre han sido decisivos para los celestes. El delantero, de 29 años, es una de las piezas clave de Fernando Castro Santos.

A Fondo: Gudelj

El futbolista bosnio llegó finalmente a un acuerdo con Horacio Gómez, presidente del Celta, para renovar su contrato hasta el año 2.000 con la entidad viguesa. Su deseo era seguir en Balaídos.

19

José A. Albert

Entrevista: Prieto

Juan Manuel Prieto, con sus 15 goles, está siendo el jugador revelación del Mérida esta temporada. 30

El delantero 'pecholata' está llevando a cabo una sensacional campaña en su primer año en Primera División.

José A. Albert

Carlos Mira

Todo sobre la final de la Copa del Rey

El Atlético de Madrid conquistó brillantemente en La Romareda el título de Copa. Las mejores imágenes y toda la información en nuestras páginas. 33

José A. Albert

Los *cracks* de Segunda

Son varios los futbolistas de Segunda que el próximo año tienen posibilidades de jugar en Primera. 50

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Bazar	32
DB por el Mundo	54
Empezó la M.L.S.	56
La estrella es... Galdames	60
Informe: Boca Juniors	62
Informe: Liga japonesa	64
Mercadillo	70
75 Preguntas: Oli	72
Europa en Juego	76
Liga: 36ª Jornada	77

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carlo (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca), Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Damenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Comilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5ª 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2º, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

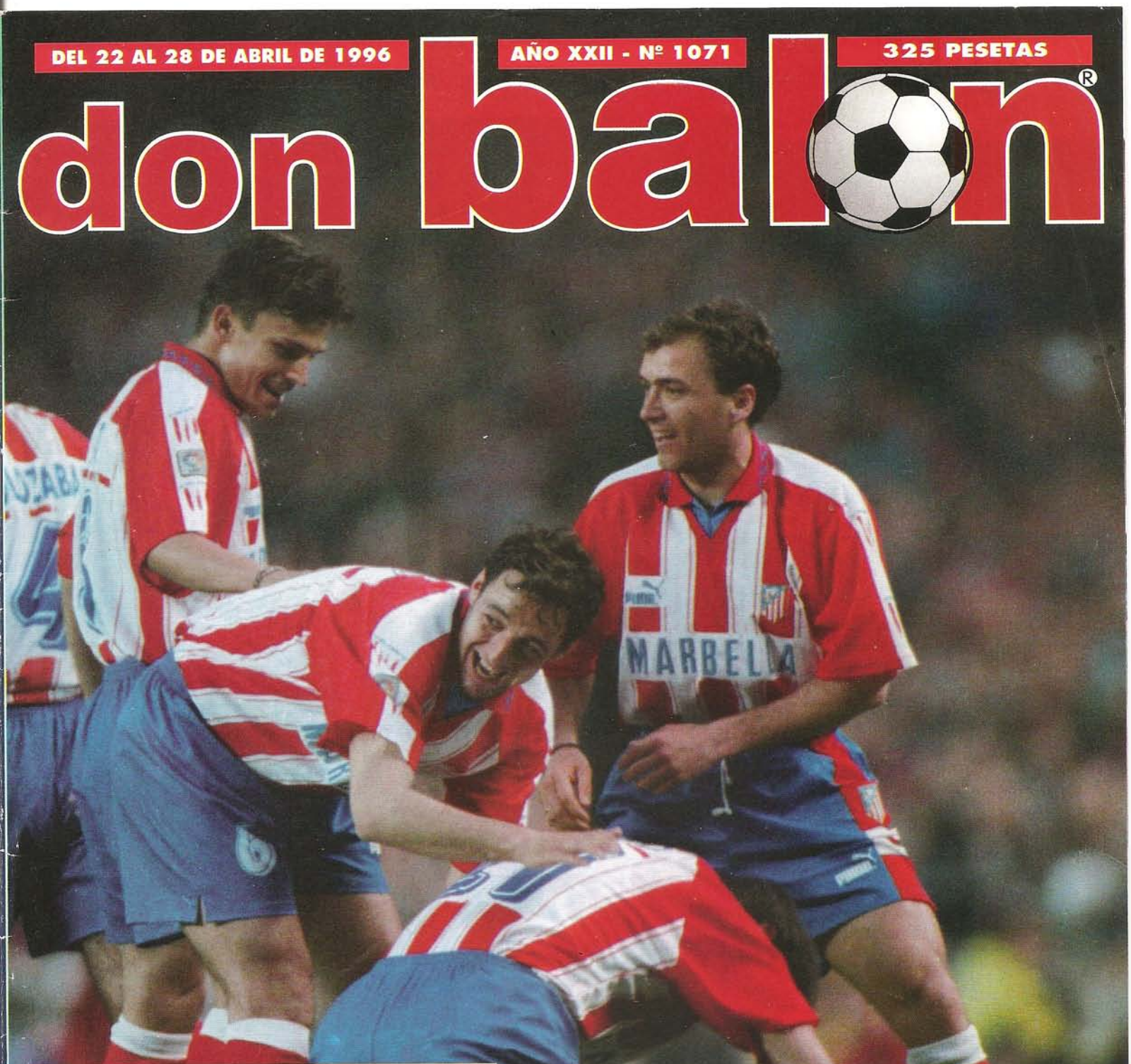
COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 22 AL 28 DE ABRIL DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1071 | 325 PESETAS

don balón®



TRIUNFO DECISIVO DEL ATLÉTICO EN EL CAMP NOU

TRES PUNTOS Y MEDIA LIGA

Y ADEMÁS... ★ A FONDO CON PROSINECKI ★ RAMBERT, EN EL BANQUILLO DE LOS ACUSADOS ★ RAMÍREZ, EL CHILENO DE LA REAL ★ MOYA Y SABAS HABLAN DEL DERBY ★ EL SESTAO SALE DEL POZO

01071
8 414090 100458

Sumario

Carlos Mira/ José A. Albert

Kiko (At. Madrid).

La Liga se puso en juego en el Camp Nou

Barcelona y Atlético de Madrid disputaron un vibrante encuentro el pasado sábado en el que se puso en juego el liderato de la Liga. Los hombres de Johan Cruyff llegaban muy tocados anímicamente debido a los últimos resultados adversos en la final de la Copa del Rey y la semifinal de la UEFA, mientras que el Atlético estaba pletórico tras lograr el título copero. 2

El Sestao, bajo el mandato de los jugadores

El Sestao iba camino de la desaparición bajo la presidencia de Juan José Azpitarte, pero desde hace cuatro meses el club es propiedad de los jugadores. 18

A Fondo: Prosinecki

El centrocampista croata del F.C. Barcelona espera recuperar la confianza de Cruyff y demostrarle su auténtica valía. Considera que hasta el momento no ha tenido las suficientes oportunidades. 25

Y ADEMAS

Editorial	8
En Corto	12
Póster: Real Sociedad	32
Banquillo Acusados: Rambert	34
Pizarra del míster: Espárrago	38
Entrevista: Ramírez	40
Dallas Cup	44
Liga Campeones	48
París Saint Germain-Deportivo	50
Barcelona-Bayern Munich	54
Disparos Cruzados: Moya-Sabas	58
Liga: 37ª Jornada	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Mª Waleska Fullá, Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert y Carlos Mira
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES
DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 29 DE ABRIL AL 5 DE MAYO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1072 | 325 PESETAS

don balon®

Vitor Baia

Luis Enrique

Overmars

Giggs

CRUYFF DISEÑA OTRO *DREAM TEAM*

EL NUEVO BARÇA

ESPECIAL MERCADILLO
16 PÁGINAS EXTRA

Ronaldo

Pizzi

Fran

Y ADEMÁS... ★ CAMACHO: "No soy imprescindible" ★ *ZUBI*: EL HOMBRE RÉCORD ★ ★ 75 PREGUNTAS A ALFONSO ★ NORUEGA-ESPAÑA: EL *SHOW* MOLINA ★ ★ COREA LUCHA POR EL MUNDIAL ★ LA ESTRELLA ES SCHOLL ★

01072
8 414090 100458

Sumario

José A. Albert

Cruyff seguirá en el Barça.

Cruyff: Año nueve, vida nueva

Con la renovación asegurada, Johan Cruyff cumplirá su novena temporada en el FC Barcelona. El técnico holandés ha aceptado las condiciones impuestas por la directiva azulgrana y ha visto reducido su poder. De todas formas, Cruyff ya tiene perfilados los refuerzos para afrontar la nueva temporada. Conozca todos los detalles del nuevo Barça 96-97. 12

Entrevista A Fondo: José Antonio Camacho

Conozca, en esta entrevista, el futuro del técnico del Espanyol, José Antonio Camacho. De sus palabras se desprende su posible adiós del club barcelonés. 19

Zubizarreta, récord de partidos

Con más de 100 internacionalidades y quince temporadas en la élite, el portero valencianista, Andoni Zubizarreta, ha hecho historia por ser el futbolista que más partidos ha jugado en la Liga española, 26

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Opinión: Juan Segura Palomares	30
Póster: Real Zaragoza	32
Campeonato de Europa sub-16	35
75 preguntas: Alfonso	36
DB por el Mundo	40
La Estrella es... Scholl	42
Informe: Candidatura Corea 2002	45
Noruega- España	52
Liga: 38ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volanik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot-(Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

Traje, **43.900.**

EMIDIO TUCCI

El estilo

Elegante en todo momento.
Una firma con gran tradición en la moda hombre.
Con clase. Muy exclusiva.
Siempre fiel a su estilo.

El Corte Inglés

ESPECIALISTAS EN TI

ZUBI

"Solamente es un dato estadístico, pero me hace sentir feliz y orgulloso", asegura Zubi

A.D.B.

Más de 100 veces internacional, quince temporadas en primera línea, titular indiscutible en tres grandes de la Liga española, una Copa de Europa, una Recopa, seis Ligas, tres Copas... y ahora el record de partidos jugados en Primera división. Nada menos que 543. ¿Puede alguien presentar un currículum mejor que el de Andoni Zubizarreta?

Y, a pesar de todo, todavía discutido. Seguramente por ser enemigo de exhibicionismos y autobombos y porque lo que ha conseguido se lo ha ganado a base de trabajo. Discutido, si, pero indiscutible para entrenadores de la talla de Terry Venables, Johan Cruyff, Luis Aragonés, Carlos Alberto Parreira y, como no, Javier Clemente. El seleccionador español, al igual que sus predecesores en el cargo (Miera, Suárez y Muñoz), ha confiado siempre en él, pasando incluso por encima de buena parte de la opinión pública.

La relación de Zubi con Clemente se remonta a principios de los 80, cuando ambos coincidieron en el Athletic de Bilbao. Después de entrenarlo en el filial rojiblanco, el técnico de Barakaldo le hizo debutar en la primera jornada de la temporada 81-82 en el estadio Vicente Calderón. Hoy, quince años después de aquel debut, ha dejado de jugar sólo 13 partidos.

DUROS INICIOS

Y eso que sus inicios no fueron fáciles. Se le acusaba de inseguro, de torpe y de lento. Pero Clemente hizo oídos sordos y le mantuvo en el puesto contra viento y marea. No fue fácil para aquel chaval que tres años antes jugaba en el equipo de su pueblo aguantar el chaparrón de críticas que le cayó encima. **"Sin el respal-**

José A. Albert

LOS SECRETOS DE UN HOMBRE RECORD

Ideas claras:

"Hay que ser muy fuerte psicológicamente. Estar a las duras y a las maduras, ser consciente de que hay partidos buenos y partidos horrorosos. Saber para qué sirves y lo que tienes que hacer en cada momento y tener siempre los pies en el suelo"

Preparación física:

"Es básico que las lesiones te respeten y, por supuesto, que la preparación física sea lo suficientemente buena para poder aguantar sin problemas un número elevado de partidos cada temporada"

Suerte:

"La fortuna se trabaja. Hay que buscarla y pelearla día a día. Y no sólo en el aspecto colectivo, sino también en el individual. Yo no habría llegado a donde he llegado si no hubiera tenido suerte con las lesiones y con las sanciones"

Sustituir a Arkonada bajo los palos de la selección fue una de las mayores responsabilidades del joven Andoni Zubizarreta. Tardó en enganchar con la afición, ya que su juego siempre fue menos espectacular que el del exportero de la Real Sociedad. Pero hoy, Zubi puede presumir de ser el futbolista que más partidos ha disputado con la selección española.

Clemente ha sido clave en su carrera, tanto en los inicios con el Athletic como en la selección

LOS 542 PARTIDOS ANTERIORES

A.D.B.

No había cumplido todavía los 20 años cuando José Ángel Iríbar, su ídolo de infancia, y Javier Clemente, decidieron darle la titularidad en la portería del Athletic de Bilbao.

TEMP.	EQUIPO	P.J.	G.E.
81-82	Athletic de Bilbao	34	41
82-83	Athletic de Bilbao	34	36
83-84	Athletic de Bilbao	34	30
84-85	Athletic de Bilbao	33	23
85-86	Athletic de Bilbao	34	31
86-87	Barcelona	44	29
87-88	Barcelona	38	44
88-89	Barcelona	36	25
89-90	Barcelona	35	37
90-91	Barcelona	38	33
91-92	Barcelona	38	37
92-93	Barcelona	38	34
93-94	Barcelona	34	37
94-95	Valencia	38	48
95-96	Valencia	34	40
TOTAL		542	525

Carlos Mira

Han pasado los años, ahora ya tiene 34 y mucho fútbol a sus espaldas. Además de esos 543 partidos, el pasado día 20 sumó su victoria número 300 en la máxima categoría.

do público de Clemente no sé qué habría pasado. Me costó adaptarme. Era un cambio muy grande, de Tercera división a Primera" asegura hoy.

Todo empezó cuando los ojeadores del Alavés se adelanatron a los de Barcelona y Real Madrid y le ficharon del modesto Aretxabaleta, el equipo de su pueblo, con apenas 17 años.

No llegó a debutar en segunda con el conjunto vitoriano, pero tuvo la oportunidad de vivir el sueño de un ascenso que finalmente no se hizo realidad y de compartir vestuario con jugadores de la talla de Jorge Valdano y Juan Señor.

FELIZ Y ORGULLOSO

Luego llegaron el Athletic, Clemente, la primera Liga y la selección. Después, el Barcelona, el *dream-team*, la Copa de Europa y, finalmente, el Valencia. Una trayectoria de quince años que todavía no ha terminado y que, desde el pasado sábado, está coronada con esos 543 partidos que le convierten en el futbolista más longevo de la historia del fútbol español.

"Es sólo un dato estadístico, pero me sirve para recordar que la suerte me ha acompañado. He tenido continuidad y no he padecido ninguna lesión grave. Y eso me hace sentir feliz y orgulloso".

José A. Albert

Zubi logró la Copa de Europa con el Barça tras ganar al Sampdoria en Wembley.

Diez fechas inolvidables

19-09-81
Debuta con el Athletic en Primera en el Vicente Calderón.

José A. Albert

01-05-83
Campeón de Liga con el Athletic de Bilbao por primera vez.

Zubi es también el jugador que más partidos ha jugado con la selección.

05-05-84
Gana la Copa del Rey con el Athletic.

23-01-85
Debuta con la selección española ante Finlandia.

01-06-86
Debuta en un Mundial, el de México, jugando ante Brasil.

10-05-89
Campeón de la Recopa de Europa, su primer título con el FC Barcelona.

11-05-91
Campeón de Liga con el Barcelona por primera vez.

20-05-92
Campeón de la Copa de Europa con el FC Barcelona.

26-04-95
Juega su partido número 100 con la selección española.

27-04-96
Se convierte en el futbolista que más partidos ha jugado en la Liga española: 543.

75 Preguntas con respuesta

(risas). Me quedaría impresionado, no sé lo que pasaría.

18. ¿Cómo es su mujer ideal?

-Sincera, respetuosa, amable y cariñosa.

19. ¿Es celoso?

-Sí, pero no mucho.

20. ¿Le duele que a Raúl le hayan dado la continuidad que usted no tuvo?

-Dolerme no. Raúl, aparte de ser un buen jugador, está teniendo suerte. Yo con las lesiones no pude tener esa continuidad cuando me encontraba bien.

21. ¿Cuál ha sido el día más feliz de su vida?

-Cuando debuté con el Real Madrid, gané la Liga y la medalla de oro con la selección.

22. ¿El sueño que aún no ha podido hacer realidad?

-Montar en un avión de caza, es difícil, pero espero se haga realidad.

23. ¿Lee habitualmente?

-Sí, me gusta la lectura.

24. ¿El último libro leído?

-Uno de control mental, del doctor Silva.

25. ¿Última película que ha visto?

-'Cadena Perpetua'.

26. ¿Qué es lo que más valora de una persona?

-La sinceridad, a la hora de poder entablar una conversación.

27. ¿Y lo qué más odia?

-La hipocresía.

28. ¿Bingo o discoteca?

-Ahora discoteca, cuando me haga más mayor bingo (risas).

29. ¿Teme el SIDA?

--Sí, como cualquier persona de la sociedad estamos expuestos a ello.

30. ¿Toma precauciones?

-No, porque cuando se tiene una relación estable con una persona, pienso no es necesario.

31. ¿Qué estadio le ha impresionado más?

-Cualquier estadio con un buen ambiente impresiona, aunque puestos a elegir, el Bernabéu y el Nou Camp.

32. ¿Es cierto que Sevilla tiene un color especial?

-Sí, por todo lo que conlleva, no sólo la gente, sino el ambiente, el colorido, la alegría y la belleza de Sevilla.

33. ¿Desea volver al Madrid?

-A todo el mundo le gusta jugar en el Madrid, y más aún cuando eres de allí.

34. ¿Tiene una cuenta pendiente con el Real Madrid?

-Yo me marché por motivos deportivos, lo que quería era jugar y me fui a un equipo donde tenía más opciones.

35. ¿El país más bello?

-El que más me gustó fue Austria por su colorido y belleza.

36. ¿El animal que más le gusta?

-El perro, el caballo y el toro.

37. ¿Quién fue su ídolo?

-Maradona.

38. ¿Su bebida preferida?

-El zumo de naranja natural.

39. ¿Ha ido alguna vez a una sala de striptease?

-No, pero vamos, tampoco me importaría ir.

40. ¿Un hobby?

-La caza.

41. ¿Cuál es el mejor equipo de la historia del fútbol?

-El famoso Milan de los holandeses y el Barcelona de Romario, Laudrup, Stoichkov y Koeman.

42. ¿El mejor jugador de todos los tiempos?

-Maradona.

43. ¿A quién le debe más en el fútbol?

-A mi padre.

44. ¿Es Fabio Capello el entrenador que el Madrid necesita para salir de la crisis?

-Es un buen entrenador y le vendrá bien al Madrid, pero está por ver.

45. ¿Se compra su propia ropa?

-Sí, me gusta ir a comprar mi ropa.

46. ¿El dinero da la felicidad?

-Es importante, pero no

Juan Navarro

R. Madrid 91-92. Arriba, y de izq. a dcha.: Chendo, Buyo, Michel, Hierro, Luis Enrique y Maqueda. Abajo: Milla, Hagi, Alfonso, Villarroya y Sanchis.

EL ÚLTIMO ENSAYO ACABÓ EN PACHANGA

Ferran Correas. Fotos: José A. Albert (Enviado especial a Oslo)

EL PARTIDO DE LA SELECCIÓN

AMISTOSO

El campo: Ullevaal de Oslo

Miércoles 24 **abril** 1.996

El tiempo: 5º C — Frío

NORUEGA, 0

ESPAÑA, 0

Espectadores: 11.898

Árbitro: George Dardenne (Alemania)

Tiempo de juego: 90 minutos

Balón en juego: 68 minutos

Balón parado: 22 minutos

Noruega		España	
Grodas	7	Zubizarreta	8
Haland	6	Belsué	6
Pedersen	6	Abelardo	6
(Lundekvam, 83')	-	Nadal	8
Berg	6	Ferrer	6
Bjornebye	6	Manjarín	7
(R. Nilsen, 76')	-	Hierro	7
Rudi	7	(López, 52')	-
Solbakken	6	(Molina, 76')	-
Rekdal	6	Amor	7
Jakobsen	5	(Donato, 52')	5
(Svindal, 46')	6	Guerrero	6
Solskjaer	7	(Kiko, 52')	6
Fjortoft	6	Luis Enrique	6
(Ostenstad, 76')	-	(Alfonso, 52')	6
		Pizzi	6

Tarjetas amarillas: 2
Lundekvam y Manjarín.

Tarjetas rojas: 0

Fueras de juego: 14

NORUEGA

% de posesión balón: 44

Sistema de juego:

4-4-2: Noruega jugó con un esquema típicamente británico. Cuatro defensas en línea, cuatro medios y dos delanteros. Uno de ellos, Solskjaer, actuó algo más retrasado. Así, en posición defensiva, el centro del campo era de cinco hombres.

Total tiros:	11
..a puerta:	6
..fuera:	5
Faltas cometidas:	16
Faltas recibidas:	13
Córners:	6
Penaltis:	0
Fueras de juego:	5
Tarjetas amarillas:	1
Tarjetas rojas:	0
Asistencias:	0
Tiros a puerta:	6
- Solskjaer:	3
- Rekdal:	2
- Rudi:	1

ESPAÑA

% de posesión balón: 56

Sistema de juego:

4-2-3-1: Javier Clemente utilizó su esquema habitual Una defensa de cuatro hombres, dos pivotes por delante, encargados de la construcción del juego, una línea de tres formada por un mediapunta y dos extremos y un único punta.

Total tiros:	9
..a puerta:	3
..fuera:	6
Faltas cometidas:	13
Faltas recibidas:	16
Córners:	3
Penaltis:	0
Fueras de juego:	9
Tarjetas amarillas:	1
Tarjetas rojas:	0
Asistencias:	0
Tiros a puerta:	3
- Pizzi:	2
- Abelardo:	1

LA ANÉCTODA

Lo de Molina no fue una simple anécdota. Fue la noticia del encuentro. Debutar con la selección española como interior con los pantalones de portero y un 18 convertido en 13 gracias a un rotulador. Sí fue anecdótico ver a Sergi calentar durante un buen rato por la banda, a pesar de no estar inscrito en el acta del partido.

Molina debutó con la selección española jugando como centrocampista por la banda izquierda.

ZUBIZARRETA
Su encuentro fue sensacional. Realizó varias intervenciones de mérito. En la primera mitad, con la ayuda del poste abortó una buena ocasión de Solskjaer. En la segunda parte evitó los goles de Rudi y de Solskjaer.

A SELECCIÓN

ORUEGA

% de posesión balón:	44
Total tiros:	11
..a puerta:	6
..fuera:	5
Faltas cometidas:	16
Faltas recibidas:	13
Córners:	6
Penaltis:	0
Fueras de juego:	5
Tarjetas amarillas:	1
Tarjetas rojas:	0
Asistencias:	0
Tiros a puerta:	6
⚽- Solskjaer:	3
⚽- Rekdal:	2
⚽- Rudi:	1

a de juego:

: Noruega jugó con un picamente británico. Cuas en línea, cuatro medios teros. Uno de ellos, Solskalgo más retrasado. Así, defensiva, el centro del de cinco hombres.

PAÑA

% de posesión balón:	56
Total tiros:	9
..a puerta:	3
..fuera:	6
Faltas cometidas:	13
Faltas recibidas:	16
Córners:	3
Penaltis:	0
Fueras de juego:	9
Tarjetas amarillas:	1
Tarjetas rojas:	0
Asistencias:	0
Tiros a puerta:	3
⚽- Pizzi:	2
⚽- Abelardo:	1

a de juego:

-1: Javier Clemente squema habitual Una cuatro hombres, dos pivonte, encargados de la del juego, una línea de a por un mediapunta y os y un único punta.

LA ANÉCTODA

lina no fue una simple Fue la noticia del encuenar con la selección espainterior con los pantalortero y un 18 convertido en 13 gracias a un rotulador. Sí fue anecdótico ver a Sergi calentar durante un buen rato por la banda, a pesar de no estar inscrito en el acta del partido.

Molina debutó con la selección española jugando como centrocampista por la banda izquierda.

LA ENTREVISTA

- Supongo que le haría ilusión debutar con la selección española, pero ¿le ha gustado hacerlo como jugador y no como portero?

- Hay que estar preparado para jugar de lo que sea. Al principio, me resultó un poco extraño, pero ya en el campo, me lo he pasado en grande.

- ¿Qué le dijo Clemente?

- Que me pegase a la banda y lo hiciera lo mejor que pudiera. Después del partido me ha felicitado.

- ¿Estará en la Eurocopa?

- Sólo tengo una cosa clara. Hoy estoy aquí, mañana... Sé que de aquí a final de temporada la competencia entre Toni y yo va a ser dura.

- ¿Ha sido buena la experiencia?

- Por supuesto. Todos los compañeros me han recibido muy bien y Kiko me ha guiado por el buen camino.

LA FIGURA

ZUBIZARRETA
Su encuentro fue sensacional. Realizó varias intervenciones de mérito. En la primera mitad, con la ayuda del poste abortó una buena ocasión de Solskjaer. En la segunda parte evitó los goles de Rudi y de Solskjaer.

LO MEJOR

✔ La primera parte de España. Los medios españoles, con Hierro a la cabeza, triangularon muy bien.

✔ La excelente prestación de Guillermo Amor en su retorno a la selección.

✔ Las penetraciones por las bandas de Manjarín y Luis Enrique en la primera mitad.

LO PEOR

✘ Las nueve veces que los jugadores españoles cayeron en la trampa del fuera de juego.

✘ La lesión de Juanma López. Por suerte, todo quedó en una distensión de ligamentos.

✘ El desconcierto tras los cambios. Los nuevos pivotes no funcionaron igual que Hierro y Amor.

Zubizarreta
Estuvo muy acertado el co selección española. Solvent to todas las jugadas de pe delantera noruega. Salvó u primera mitad y dos en la s dará de él.

Belsué
El lateral derecho de la sele ñola cumplió con su misión Tapó bien su banda y anul cuando el potente delante entró por su lado, pero no s él es habitual.

Abelardo
Seguro en el juego aéreo, a algunos problemas para Solskjaer y Fjortoft. Se sum gro al ataque en los lanza saques de esquina. Un rem del descanso estuvo a punto

Nadal
Gran encuentro del defensa celona. Seguro y sobrio e Fue insuperable en el jue estuvo perfecto en el corte. rí, además, tuvo arrestos po lado en multitud de ocasion

Ferrer
Cumplió en defensa, donde tundente, pero no subió Ferrer no se encontró dema do por la izquierda. Un mal jugador catalán le creó algu ta en la primera mitad.

Manjarín
El jugador del Deportivo era do de penetrar por la ban Estuvo muy acertado en mitad, sobre todo en los pr ce minutos. Una buena jug ser culminada por Pizzi. Se

Hierro
Buen encuentro del madr tras estuvo en el terreno de uno de los dos pivotes y referencia para los defensa de crear juego. Movió el varios cambios de juego mu

Amor
Buen partido el que jugó dorm en su retorno a la se bajó a destajo como segur trianguló con efectividad. 52 minutos que estuvo en paró a puerta varias veces,

LA ENTREVISTA

- Supongo que le haría ilusión debutar con la selección española, pero ¿le ha gustado hacerlo como jugador y no como portero?

- Hay que estar preparado para jugar de lo que sea. Al principio, me resultó un poco extraño, pero ya en el campo, me lo he pasado en grande.

- ¿Qué le dijo Clemente?

- Que me pegase a la banda y lo hiciera lo mejor que pudiera. Después del partido me ha felicitado.

- ¿Estará en la Eurocopa?

- Sólo tengo una cosa clara. Hoy estoy aquí, mañana... Sé que de aquí a final de temporada la competencia entre Toni y yo va a ser dura.

- ¿Ha sido buena la experiencia?

- Por supuesto. Todos los compañeros me han recibido muy bien y Kiko me ha guiado por el buen camino.

LA FIGURA

LO MEJOR

✔ La primera parte de España. Los medios españoles, con Hierro a la cabeza, triangularon muy bien.

✔ La excelente prestación de Guillermo Amor en su retorno a la selección.

✔ Las penetraciones por las bandas de Manjarín y Luis Enrique en la primera mitad.

LO PEOR

✘ Las nueve veces que los jugadores españoles cayeron en la trampa del fuera de juego.

✘ La lesión de Juanma López. Por suerte, todo quedó en una distensión de ligamentos.

✘ El desconcierto tras los cambios. Los nuevos pivotes no funcionaron igual que Hierro y Amor.

Zubizarreta

Estuvo muy acertado el capitán de la selección española. Solventó con acierto todas las jugadas de peligro de la delantera noruega. Salvó un gol en la primera mitad y dos en la segunda. Solskjaer se acordará de él.

Guerrero

Actuó como mediapunta. Buscó mucho entrar en contacto con el balón, aunque no lo consiguió en todas las ocasiones que hubiera querido. Rápido en sus acciones, pero sin ocasiones de gol. No pisó mucho el área contraria.

Belsué

El lateral derecho de la selección española cumplió con su misión defensiva. Tapó bien su banda y anuló a Fjortoft cuando el potente delantero noruego entró por su lado, pero no se sumó al ataque como en él es habitual.

Luis Enrique

El asturiano trajo de cabeza a la defensa noruega durante los 52 minutos que estuvo sobre el terreno de juego. Penetró con peligro por la banda izquierda, aunque no pudo finalizar muchas de sus acciones, ya que recibió muchas faltas.

Abelardo

Seguro en el juego aéreo, aunque tuvo algunos problemas para sujetar a Solskjaer y Fjortoft. Se sumó con peligro al ataque en los lanzamientos de saques de esquina. Un remate de cabeza suyo al filo del descanso estuvo a punto de abrir el marcador.

Pizzi

El hispano-argentino jugó casi toda la segunda parte, en la que apenas llegó a entrar en contacto con el balón, con molestias. En la primera, estuvo a punto de marcar en dos ocasiones. Una de cabeza y otra gracias a un buen disparo.

Nadal

Gran encuentro del defensa del FC Barcelona. Seguro y sobrio en defensa. Fue insuperable en el juego aéreo y estuvo perfecto en el corte. El manacorí, además, tuvo arrestos para salir con el balón controlado en multitud de ocasiones.

Donato

Entró en el minuto 52 en sustitución de Amor. Actuó como pivote, pero no movió el equipo con demasiado acierto. El hispano-brasileño, de todos modos, aguantó bien al equipo en posición defensiva cuando estuvo en inferioridad numérica.

Ferrer

Cumplió en defensa, donde estuvo contundente, pero no subió su banda. Ferrer no se encontró demasiado cómodo por la izquierda. Un mal rechace del jugador catalán le creó algunos problemas a Zubizarreta en la primera mitad.

Alfonso

Entró en lugar de Luis Enrique. Se situó en la parte izquierda. Tras la lesión de López y la entrada de Molina se colocó como mediapunta. Creó una buena ocasión de gol, pero no se decidió a disparar sobre la puerta de Grodas.

Manjarín

El jugador del Deportivo era el encargado de penetrar por la banda derecha. Estuvo muy acertado en la primera mitad, sobre todo en los primeros quince minutos. Una buena jugada suya estuvo a punto de ser culminada por Pizzi. Se desdibujó tras el descanso.

Kiko

Jugó durante muchos minutos en una posición poco habitual, ya que tuvo que sustituir a López como pivote. El gaditano cumplió, ya que luchó a destajo. A Kiko no se le pudo ver en las cercanías del área contraria.

Hierro

Buen encuentro del madridista mientras estuvo en el terreno de juego. Fue uno de los dos pivotes y la primera referencia para los defensas a la hora de crear juego. Movió el balón con acierto y realizó varios cambios de juego muy buenos.

López

Mala suerte tuvo el defensa del Atlético de Madrid en su retorno a la selección absoluta. Salió a jugar como pivote, pero se lesionó al caer en mala posición. Una distensión de ligamentos le obligó a abandonar el campo en camilla.

Amor

Buen partido el que jugó el de Benidorm en su retorno a la selección. Trabajó a destajo como segundo pivote y trianguló con efectividad. Durante los 52 minutos que estuvo en el campo, buscó el gol. Disparó a puerta varias veces, aunque sin peligro.

Molina

El portero del Atlético de Madrid fue convocado por primera vez por Javier Clemente. Soñaba con debutar. Y lo hizo, pero como medio izquierdo. Demostró que domina bien el balón. Estuvo a punto de batir a Grodas en el minuto 40 de la segunda parte.

VIAJANDO CON LA SELECCION

Iñaki Cano y José Antonio Albert

● **Problemas en Noruega.** Una inesperada huelga de hostelería iba a dividir la expedición española. Los futbolistas en Oslo. Los periodistas en Moss.

● **Reparto de habitaciones.** Las habitaciones se repartieron de la siguiente forma. Amor-Ferrer, Nadal-Sergi, Molina-Kiko, Belsué-Guerrero, Luis Enrique-Abelardo, López-Manjarín, Pizzi-Donato, Alfonso-Hierro. Zubizarreta durmió solo.

● **Los tardones.** Para el primer entrenamiento, espera que te espera a cuatro jugadores que se despistaron. Luis Enrique, Abelardo, Hierro y Alfonso... Veinte minutos de retraso y ovación para los tardones. Después, en el estadio Ulleval, sorpresa. La hierba no es de verdad. Veinte millones de hebras verdes de plástico inyectadas en la tierra le dan color a un campo que permite crecer la hierba natural.

● **Estreno oficial.** El martes, fotografías con el nuevo uniforme de Adidas y primeras patadas al balón Questra-Europa, el oficial de la Eurocopa.

● **Molina, protagonista.** El viaje de vuelta a España tuvo un protagonista: Molina, el portero que había debutado como jugador. Y algo que ya es norma de la casa. Guerra de almohadas y mantas en la cola del avión. El señor Hidalgo, presidente de AIR EUROPA nos perdonará.

Arriba, López y Manjarín firman autográfos en el hall del hotel Radisson a un grupo de jovencitas españolas que se encontraban de viaje en Noruega. Abajo, Javier Clemente y varios jugadores durante un paseo por Oslo. Sobre estas líneas, Nadal y Sergi juegan al parchís en el avión. A la izquierda, Amor con el periodista Matías Prats.

A pie de césped

OVERMOLINARS

Molina corrió la banda izquierda del estadio Ulleval de Oslo en varias ocasiones. Jugó de delantero. No de portero.

En Oslo pudimos descubrir que Molina no sólo sabe jugar de portero y de hombre libre. También puede hacerlo bien de extremo. Poco tiene que envidiarle a Marc Overmars

Por Iñaki Cano

● Primera parte sin historia.

Podría haber sido un partido como otro cualquiera. Un amistoso de la selección española en Noruega y punto. Para empezar, banda de música con *majorettes* noruegas, que no estaban nada mal. Luego el calentamiento habitual de los jugadores, los himnos, el pitido inicial, las primeras jugadas, faltas, saques de esquina, algún remate a puerta y alguna parada de los porteros. Todo igual o parecido a cualquier otro partido. A los 15.000 espectadores que presenciaban en directo el encuentro no les extrañaba nada de lo que sucedía en el césped, mitad de plástico, mitad natural, del ULLEVAL stadium de Oslo. Javier Clemente daba instrucciones con su guardaespaldas, Andoni Goikoetxea, siempre detrás. Era un partido sin historia. Por no haber no había ni animación en las gradas, en las que se encontraban unos 300 seguidores de la selección española. Final del primer tiempo con empate a cero en el marcador.

● El debut de Molina.

Empieza la segunda parte... Empieza a escribirse la historia de este partido. A los pocos minutos, cambios en el equipo. Javier Clemente da entrada de golpe a cuatro jugadores. Llega la mala suerte. Juanma López, que acaba de saltar al césped, se lesiona y debe retirarse. España se queda con diez y en el banquillo sólo quedan SERGI, lesionado y MOLINA. ¿Molina? Es portero... Clemente habla con Julián Del Amo. Llaman a Molina y el portero asiente con la cabeza. A PIE DE CÉSPED no nos lo podíamos creer. Molina realiza unos breves ejercicios de calentamiento. Se quita la camiseta de portero y se pone una camiseta azul con el número 18. Con un rotulador negro el 18 se convierte en 13 en un periquete y Molina ya está listo para debutar con la selección española. Salta al terreno de juego y se convierte en extremo. Se transforma en OVERMOLINARS. Al estilo del jugador del Ajax, por el que suspira el FC Barcelona, corre la banda, centra, regatea y casi marca un gol. El banquillo enloquece con el remate de OVERMOLINARS.

● Dos porteros.

Al final pudo escribirse la historia de este partido. Todos sabíamos que era un excelente guardameta. Dábamos por hecho que Molina sabía jugar de hombre libre vestido con la camiseta de portero y desde el NORUEGA-ESPAÑA ya sabemos que también es un buen extremo. A PIE DE CÉSPED, entre risas y carcajadas, algunos comentábamos que Javier Clemente había jugado en Noruega con el equipo más defensivo de toda su historia. Nueve jugadores de campo y dos porteros... ZUBIZARRETA y OVERMOLINARS...

DEL 6 AL 12 DE MAYO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1073 | 325 PESETAS

don balón

ESPECIAL 80 PÁGINAS CON SUPLEMENTO 2ºB

ASÍ SERÁ EL MADRID DE CAPELLO...

"IL MIO REAL"

EXCLUSIVA

STOICHKOV:
"Núñez quiere verme de azulgrana"

HÉRCULES EN PÓSTER

Y ADEMÁS... ★ MOLINA: EL HOMBRE-CLAVE DEL ATLÉTICO ★ ★ URZÁIZ, JUGADOR DEL MES ★ HÉRCULES, DE NUEVO EN PRIMERA ★ ★ LOS NUEVOS CRACKS FRANCESES ★

8 414090 100458 01073

Sumario

José A. Albert

Capello ha desechado la oferta de Berlusconi de seguir en el Milan para fichar por el Real Madrid.

El Real Madrid de Fabio Capello

El técnico que ha logrado cuatro *scudettos* en cinco años al frente del Milan, Fabio Capello, se ha comprometido finalmente para entrenar al Real Madrid durante los tres próximos años. Conozca quien es, la trayectoria, los métodos de trabajo y los objetivos del nuevo técnico madridista, dispuesto a volver a situar el Real Madrid entre la élite futbolística continental.

14

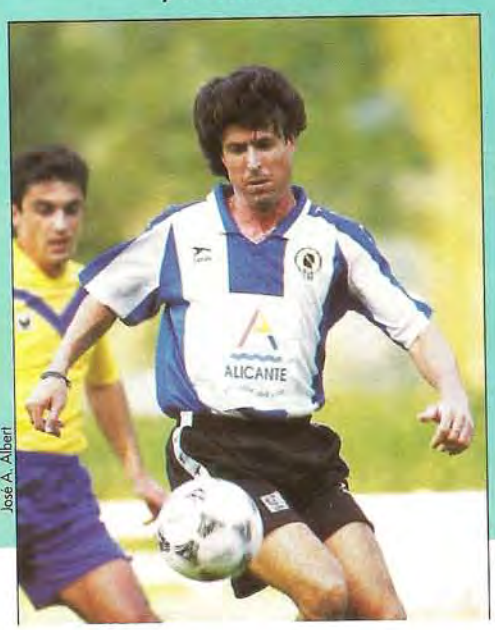
Entrevista a fondo con Hristo Stoichkov

Harto del fútbol italiano, el búlgaro Hristo Stoichkov no esconde, en esta entrevista, su deseo de volver a España.

21

José A. Albert

Hristo Stoichkov ha confirmado que estaría encantado de fichar por el Atlético de Madrid.



José A. Albert

El Hércules de Alicante, de la mano del técnico más joven de primera y Segunda División, Manolo Jiménez, ha conseguido volver a la máxima categoría de nuestro fútbol. ¡Felicidades!

El Hércules, en Primera

Alicante podrá volver a ver, diez años después, fútbol de Primera División. Y es que el Hércules, tras una magnífica temporada, es ya nuevo equipo de la categoría de oro del fútbol español.

46

Empics

El jugador del París Saint Germain, Youri Djorkaeff, es uno de los mejores jugadores franceses de la actualidad.

El *boom* del fútbol francés

Conozca la nueva generación de *cracks* del fútbol francés, que ha vuelto a recuperar su prestigio en Europa. 62

Juan Navarro

Molina: Estos guantes lo paran todo

Desnudamos a uno de los mejores porteros de la Liga española, Molina, que se ha convertido en uno de los hombres más importantes del Atlético. 52

Eliberto Reverte

Especial Segunda B

Conozca todos los detalles sobre la situación en los grupos I, II, III y IV de la Segunda División B. 38

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Pizarra Míster: Nando Yosu	28
Opinión: José Emilio Santamaría	30
Póster: Hércules	32
Ranking de 1ª y 2ª	33
Mercadillo	56
Informe: Revolución Horst Wein	58
DB por el Mundo	60
Final UEFA (ida)	66
Previo final Recopa	68
ESM Eleven	70
Banquillo Acusados: Jokanovic	72
Disparos Cruzados: Urzáiz-Celades	74
Liga: 39ª jornada	76

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barrogán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2º, 08036 Barcelona.
Teléf. 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 13 AL 19 DE MAYO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1074 | 325 PESETAS

don balón®

LOS SECRETOS DEL LÍDER

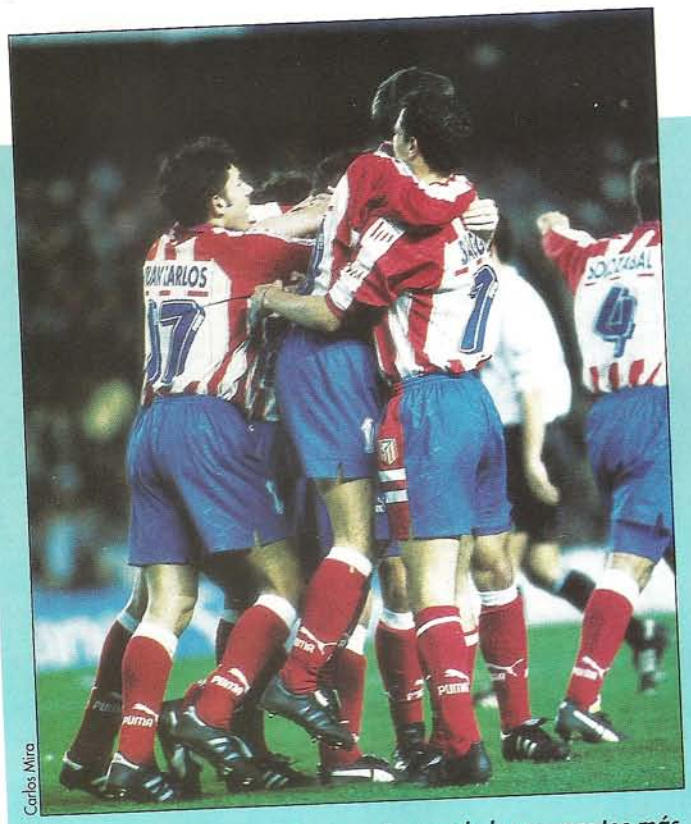
ANTIC *DESNUDA* A SU PLANTILLA

RACING EN PÓSTER

Y ADEMÁS... ★ CALVO - F. SANZ, EL TÁNDEM DEL FUTURO ★ ★ LOPETEGUI ROMPE SU SILENCIO ★ EL MAESTRO CANTATORE ★ ★ BUTRAGUEÑO, REY DE MÉXICO ★ PSG, CAMPEÓN DE LA RECOPA

8 414090 100458 01074

Sumario



Carlos Mira

El equipo colchonero está viviendo uno de los momentos más dulces de su historia.

El Atlético de Madrid, al descubierto

El noveno proyecto de Jesús Gil está dando, por fin, sus frutos. Y es que el conjunto *colchonero*, de la mano del técnico yugoslavo, Radomir Antic, está cuajando una temporada excepcional en todos los aspectos. Conozca los secretos de un equipo que es una piña y las claves de un éxito más que deseado por los sufridos corazones de la fición atlética.

14

Enrique Serrano

El debut de García Calvo y Fernando Sanz ha sido una de las pocas alegrías de la afición madridista esta temporada.

La nueva muralla blanca

Los canteranos García Calvo y Fernando Sanz se han ganado a pulso un sitio en el equipo titular del Real Madrid.

28

José A. Albert

Pocas oportunidades y un muchos de infortunios han condenado a Julen Lopetegui al ostracismo, pero el guardameta vasco sigue trabajando para acabar triunfando en su actual club, el Barcelona.

A Fondo: Julen Lopetegui

El portero del Barcelona, Julen Lopetegui, vive uno de los peores momentos de su carrera. Conozca la opinión del guardameta vasco sobre su situación en el Barcelona y su alto grado de paciencia.

21

Carlos Mira

El 'profesor' Cantatore ha dado un nuevo aire al Valladolid tras un nefasto inicio de temporada.

Cantatore: el catedrático

La llegada de Vicente Cantatore, ha revolucionado el juego del Valladolid. Vea las claves del cambio. 38

Carlos Mira

El gran vuelo mexicano del *Buitre*

El Atlético Celaya se ha quedado a las puertas de conseguir la Liga mexicana. El principal artífice del éxito de este modesto equipo ha sido Emilio Butragueño. 46

Juan Navarro

75 preguntas: Barbarà

El delantero de la UD Salamanca, Joan Barbarà, se sometió a nuestro indiscreto cuestionario. 56

Y ADEMAS

Póster: Racing de Santander	32
Opinión: Luis Suárez	35
Mercadillo	36
DB por el Mundo	42
La Estrella es... Janker	44
Final Recopa	50
Liga: 40ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelia Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selcuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 20 AL 26 DE MAYO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1075 | 325 PESETAS

don Balón

REVOLUCIÓN EN EL BARÇA

¡PIM, PAM, CRUYFF!

COMPOSTELA EN PÓSTER

Y ADEMÁS... ★ REAL MADRID: ¿CAMPEÓN DEL SEÑORÍO? ★ A FONDO CON SOLOZÁBAL ★ ★ LA LISTA DE CLEMENTE ★ AJAX-JUVENTUS, EL PARTIDO DEL AÑO ★ ★ ESPAÑA, A POR LA EUROCOPA SUB-21 ★

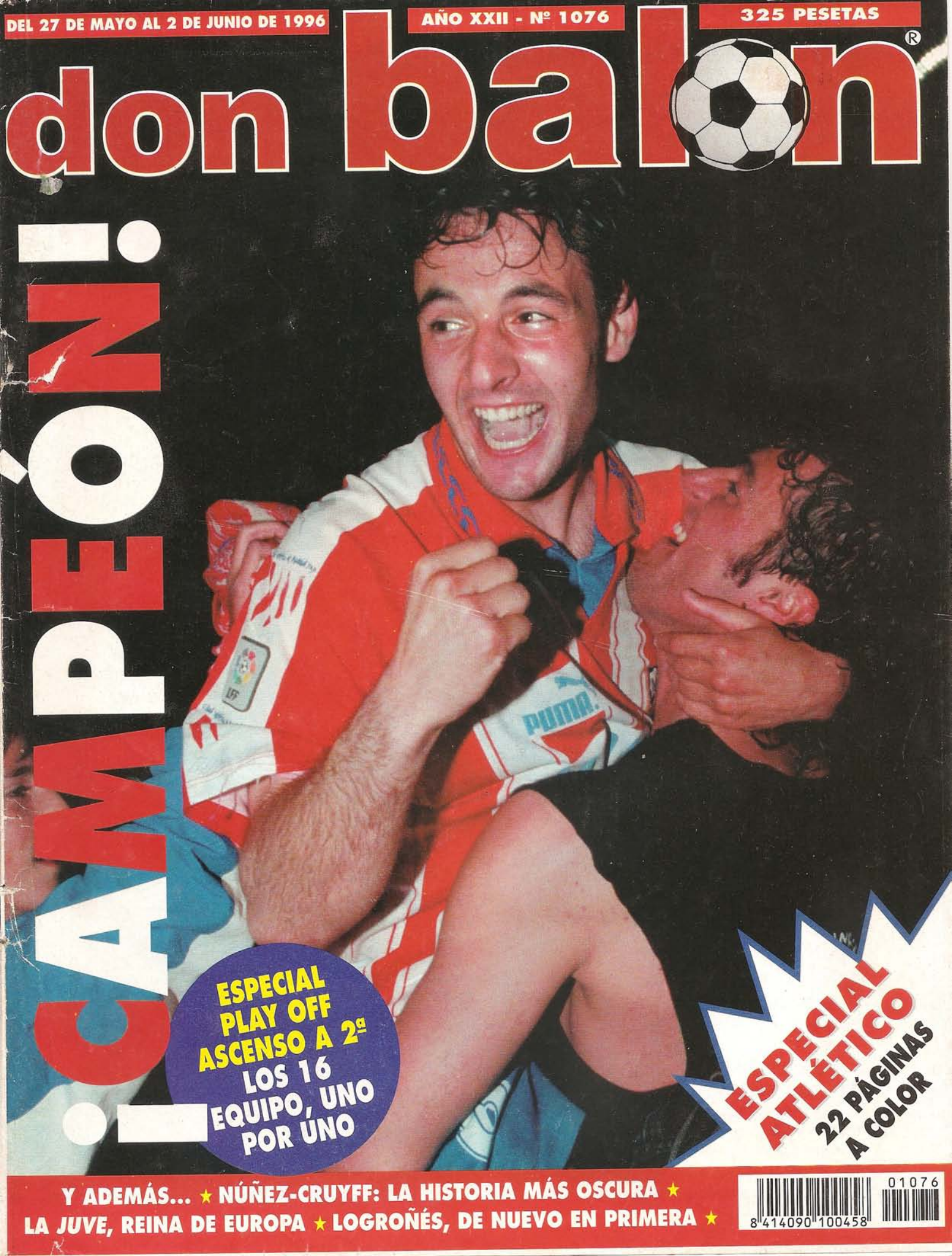
01075
8 414090 100458

DEL 27 DE MAYO AL 2 DE JUNIO DE 1996

AÑO XXII - Nº 1076

325 PESETAS

don balón



¡CAMPEÓN!

ESPECIAL PLAY OFF ASCENSO A 2ª

LOS 16 EQUIPO, UNO POR UNO

ESPECIAL ATLÉTICO

22 PÁGINAS A COLOR

Y ADEMÁS... ★ NÚÑEZ-CRUYFF: LA HISTORIA MÁS OSCURA ★ LA *JUVE*, REINA DE EUROPA ★ LOGROÑÉS, DE NUEVO EN PRIMERA ★

8 414090 100458 01076

DEL 3 AL 9 DE JUNIO DE 1996

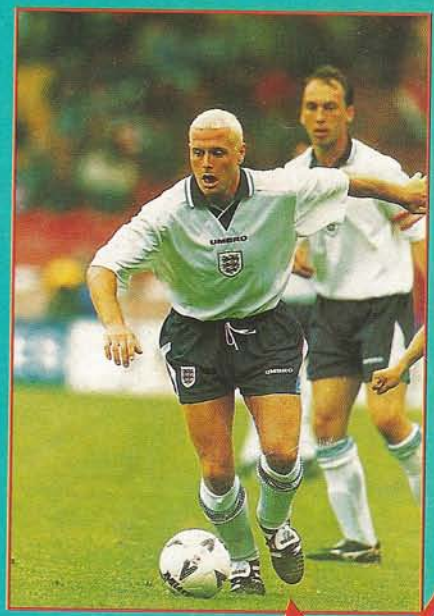
AÑO XXII - Nº 1077

325 PESETAS

don balón®

ESPAÑA, CANDIDATA A GANAR LA EUROCOPA MÁS FUERTE DE LA HISTORIA

EUROPASIÓN



CLEMENTE: "Me gusta que seamos favoritos"

Participa en el EUROJUEGO DON BALÓN

Bases en las págs. 56 y 57

01077

8 414090 100458

Sumario

Amancio sostiene en sus manos la Copa de Europa de Naciones de 1964 conquistada en Madrid.

A repetir la hazaña de la Eurocopa '64

España vela armas ante su debut en la Eurocopa el próximo día 9 contra Bulgaria. Hace ahora 32 años España se adjudicó, el que hasta ahora ha sido el mayor éxito en la historia de la selección española, la Eurocopa de Naciones de 1964. 20 años después se al-canzó el sub-campeonato en Francia '84 y ahora se buscará de nuevo la gloria en Inglaterra '96.

14

Todo Madrid fue una fiesta *colchonera*

La fiesta rojiblanca de celebración de los títulos de Liga y Copa del Rey congregó a miles de aficionados en su recorrido por las principales calles de Madrid.

12

A Fondo: Clemente

A cinco días del inicio de la Eurocopa de Inglaterra, el seleccionador nacional Javier Clemente certifica que España se encuentra entre las selecciones favoritas para alzarse con el título.

21

Y ADEMAS

Campeonato de Europa sub-21	2
Editorial	10
III edición de la NIKE Premier Cup	28
Ranking de la ESM	30
Opinión: Santamaría	32
Empieza la Eurocopa '96	33
Laudrup presenta a Dinamarca	52
Figo presenta a Portugal	54
España en Puente Viesgo	58
Opinión: Cañizares	63

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quilles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca), Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xerez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

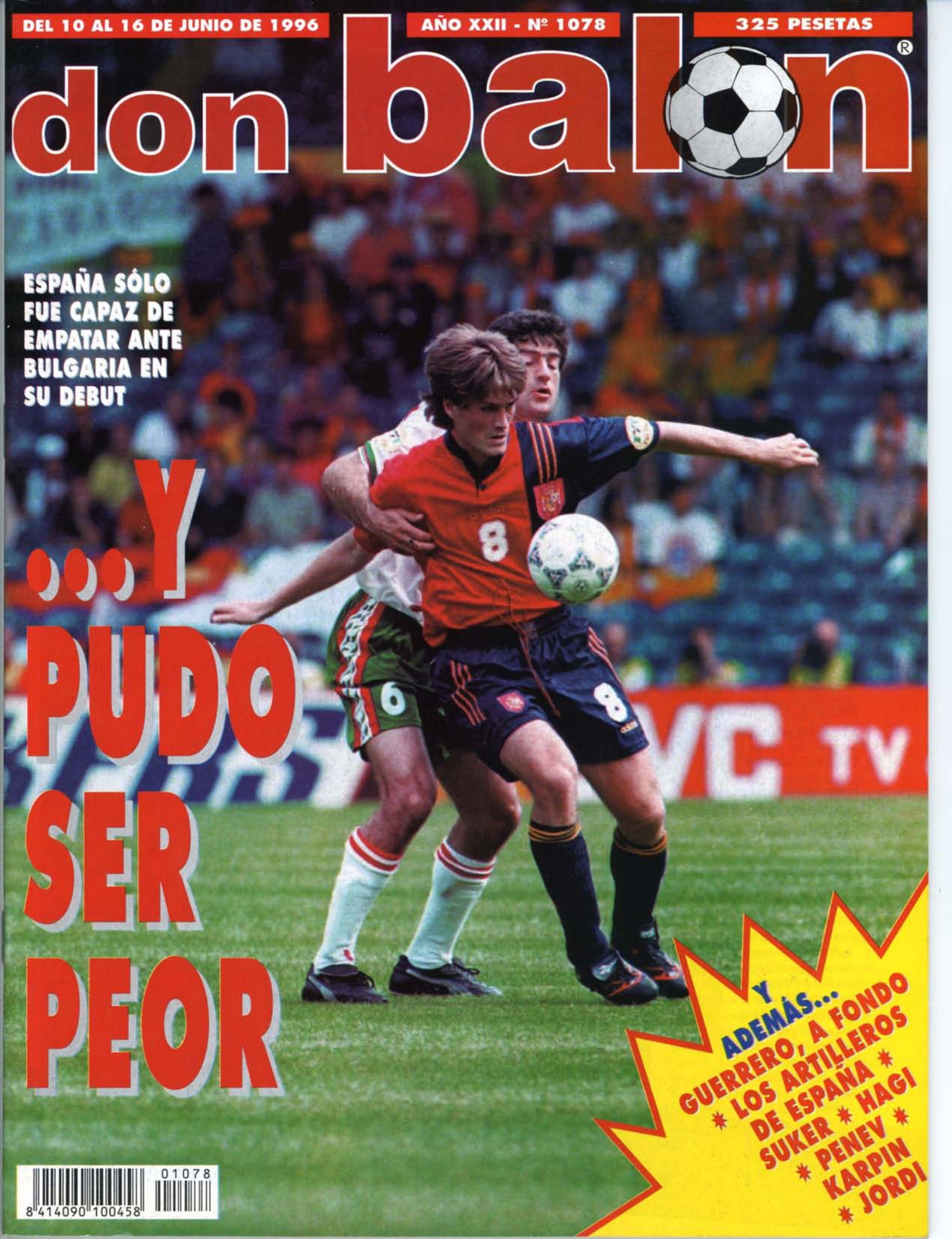
COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 10 AL 16 DE JUNIO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1078 | 325 PESETAS

don balón®



ESPAÑA SÓLO FUE CAPAZ DE EMPATAR ANTE BULGARIA EN SU DEBUT

...Y PUDO SER PEOR

Y ADEMÁS...
GUERRERO, A FONDO
* LOS ARTILLEROS DE ESPAÑA *
SUKER * HAGI
* PENEV *
KARPIN
* JORDI

8 414090 100458 01078

Sumario

José A. Albert

Andoni Zubizarreta.

España debutó en la Eurocopa ante Bulgaria

Llegó la hora de la verdad para la selección nacional. Los hombres de Javier Clemente se estrenaron en la Eurocopa de Inglaterra frente a Bulgaria en el Elland Road de Leeds. Los búlgaros han sido los primeros rivales de los españoles en el campeonato, mientras que a continuación, la selección se enfrentará contra Francia y Rumania en el mismo escenario. 2

Histórico ascenso a Primera del Extremadura

El modesto Extremadura de Almendralejo ha logrado un hito histórico al subir a Primera. Será el único representante extremeño en la categoría, tras bajar el Mérida. 56

Entrevista: Guerrero

El mediapunta de la selección española Julen Guerrero está convencido de ganar la Eurocopa de Inglaterra. Además, el jugador vasco confía en poder disputar más minutos que en el último Mundial. 18

Y ADEMAS

Diario de Cañizares	10
Inauguración de Inglaterra '96	12
¡Hello Selección!	22
Cuatro artilleros para un puesto	26
Póster: España	32
Presentación de las selecciones	35
¡Welcome to England!	42
En Corto	48
Entrevista: Cedrún	52
Ranking de 1ª División de Mayo	60
Bolsa de Fichajes	62

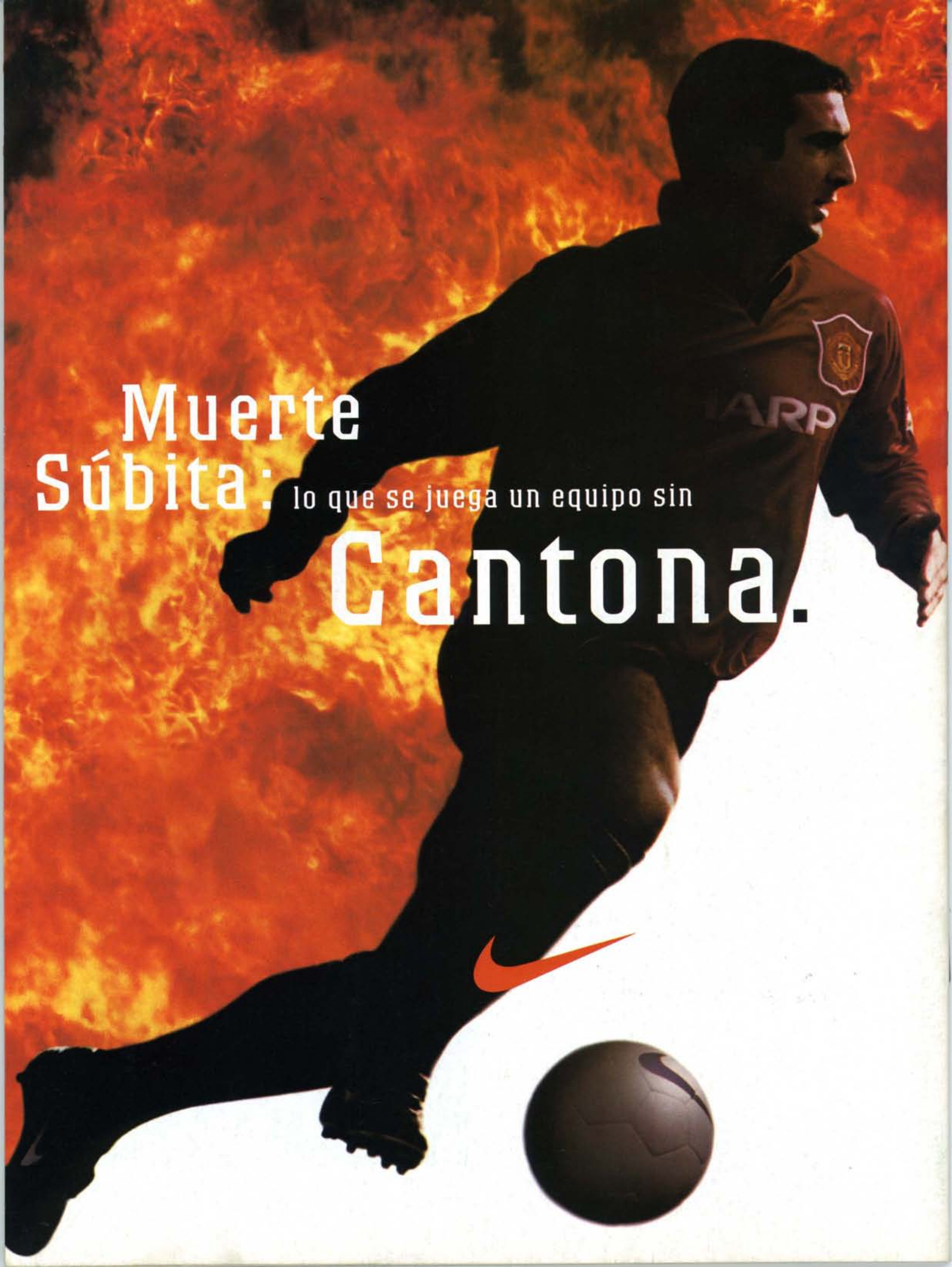
don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adraver (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca), Pedro Basqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Valorik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

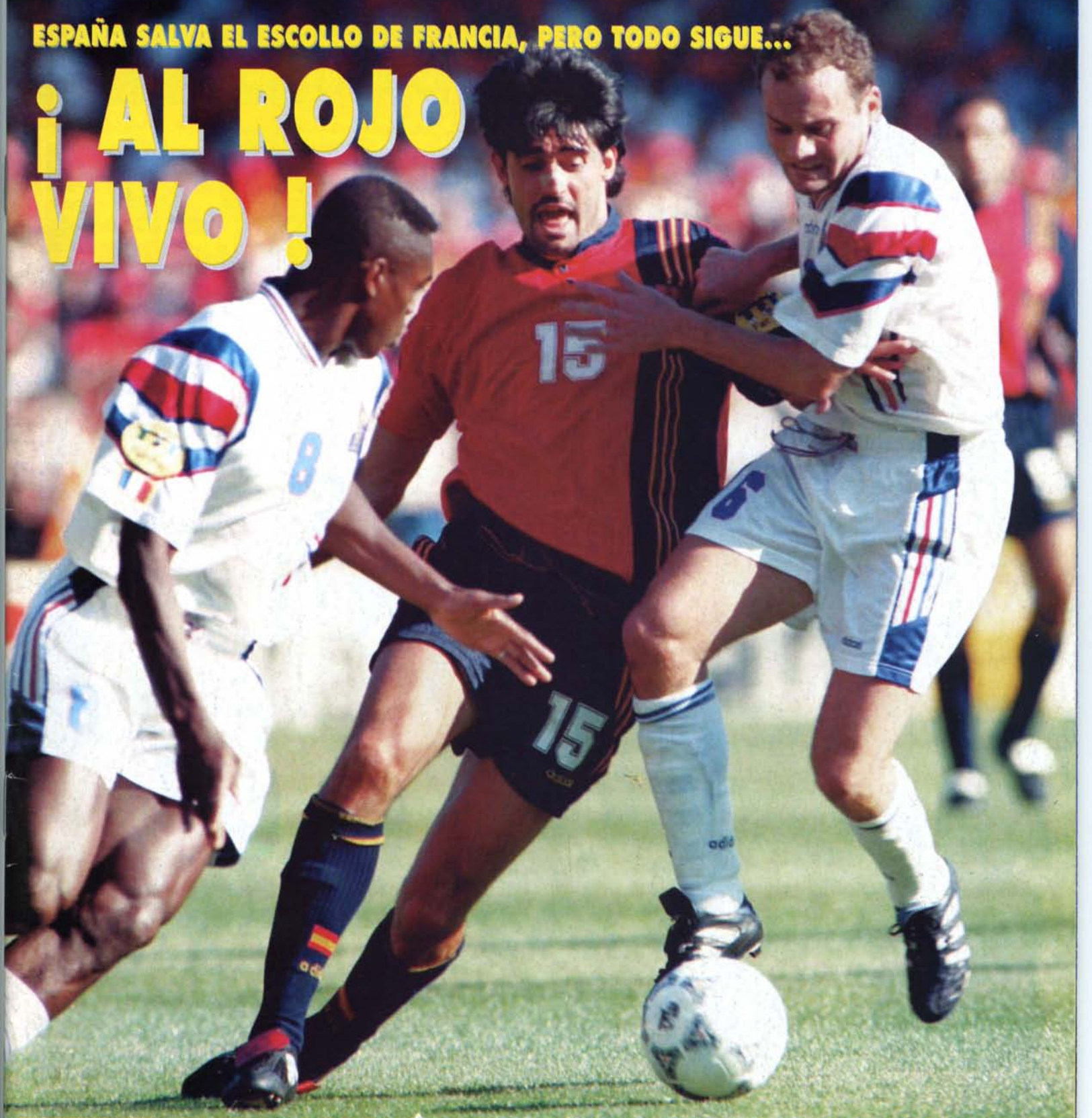

Muerte
Súbita: lo que se juega un equipo sin
Cantona.

DEL 17 AL 23 DE JUNIO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1079 | 325 PESETAS

don balón®

ESPAÑA SALVA EL ESCOLLO DE FRANCIA, PERO TODO SIGUE...

¡ AL ROJO VIVO !



8 414090 100458 01079

Y ADEMÁS... ALFONSO, A FONDO * LOS JEFES DE LA SELECCION * BERGKAMP * DUGARRY * BLANC

Si tienes un PC ya eres selecci

Dinamic Multimedia presenta PC Selección Española de fútbol Eurocopa 96, el último privilegio del buen aficionado al fútbol:

■ Posibilidad de ser el seleccionador nacional: lista de convocados de entre los cientos de jugadores nacionales de Primera, alineación, tácticas, amistosos de preparación... O si lo prefieres, elige a cualquiera de las 16 selecciones y participa en la Eurocopa.

■ Base de datos realizada por Julio Maldonado con los 352 jugadores y los 16 seleccionadores analizados hasta el último detalle: perfil, historial, comienzos, características técnicas, sistemas de juego habituales...

■ Historia completa de la Eurocopa desde la primera edición de 1960 hasta Suecia 92: fases de clasificación y fases finales con resultados, alineaciones, goleadores, tarjetas... Y todo a un precio sencillamente increíble.

Ya a la venta

y recuerda..programa de la selección sólo hay uno y es de Dinamic Multimedia

PC Selección Española de Fútbol

El programa de la Selección Española de Fútbol para ordenadores PC y compatibles **2.995 Pts.**

EUROCOPA'96

PC/CD-ROM

- Conviértete en seleccionador nacional
- Haz tu selección entre todos los jugadores de 1ª
- Participa en la Eurocopa'96
- Simulador 4.0 adaptado a los campos ingleses
- Historia completa de la Eurocopa
- Base de datos de Julio Maldonado
- Programa recomendado RFEF
- Sigue la Eurocopa día a día con Infofútbol

Todo sobre las 16 selecciones y los 352 jugadores, analizados en profundidad por Julio Maldonado

Julio Maldonado

PC-DOS/4MB Compatible Windows 95/8MB

Requisitos mínimos: PC386, 4Mb de RAM con libres de memoria X... CD-ROM, Disco du... ó superior.

Recomendado: 486 ó superior, 8... (Vesa compatible)... Módem.

PC-DOS/4MB Compatible Windows 95/8MB

UN PRODUCTO CON LA CALIDAD DE DINAMIC MULTIMEDIA

PC Selección Española de Fútbol

El programa de la Selección

Sigue la Eurocopa´96 día a día con Infofútbol

infoFUTBOL

Incluye la versión 2.1 de Infofutbol

ESPECIAL 96 EUROCOPA

Dispones de todos los jugadores nacionales de Primera para hacer tu lista de 22. I

onador. Objetivo: La Eurocopa

La base de datos que sólo Julio Maldonado puede hacer: todo sobre todos

Porque sólo el mayor experto en fútbol internacional puede desmenuzar las cualidades, la vida y el historial de los 352 futbolistas de la Eurocopa y de los 16 seleccionadores. Y para que no falte nada, la historia completa de la Eurocopa desde la primera edición (1960) hasta Suecia 92.

- Conviértete en seleccionador nacional
- Elige entre todos los jugadores de 1ª
- Historia completa de la Eurocopa
- Base de datos con las 16 selecciones

Haz tu lista de 22 convocados y disfruta del simulador considerado número 1 en España.

Participa en la Eurocopa como seleccionador nacional

Sin limitaciones. Elige a los 22 que desees de toda la Primera División, diseña los amistosos de preparación, haz la alineación, la táctica... Ahora si fallas no podrás echar la culpa a nadie.

El simulador 4.0 adaptado a los históricos campos ingleses

Las columnas en las gradas, las esquinas que dejan ver la ciudad, el público pegado a la línea de banda... Un marco mítico para disfrutar del simulador 4.0.

Dispones de todos los jugadores nacionales de Primera para hacer tu lista de 22.

Disponible en cuatro disquetes o en CD-ROM

UN PRODUCTO CON LA CALIDAD DE
DINAMIC MULTIMEDIA

A la venta en quioscos, librerías, grandes almacenes, y tiendas de informática

Sumario

Fernando Hierro.

Ante Francia llegó la hora de la verdad

Tras un primer partido decepcionante ante Bulgaria, en el que no se pudo pasar de un afortunado empate a uno, España se jugó gran parte de su clasificación para los cuartos de final ante la selección francesa de Aimé Jacquet. Dentro de nuestras páginas encontrará toda la información del partido, crónica, ficha, entrevistas y las mejores imágenes. 4

Entrevista A Fondo: Alfonso

Alfonso Pérez Muñoz tuvo un afortunado debut ante Bulgaria al lograr el gol del empate. El todavía delantero bético cuenta con la confianza total de Clemente. 26

Los Reyes de Europa

Análisis de los principales campeones de las ligas europeas de la temporada recién acabada. Borussia Dortmund en Alemania, Brujas en Bélgica y Rangers en Escocia inician nuestra serie. 54

Y ADEMÁS

Fichas de los partidos	12
Editorial	17
¡Hello Selección!	20
Reportaje	30
Diario de Cañizares	34
¡Welcome to England!	36
Protagonistas: Turkylmaz y Dugarry	40
Las mejores fotos de Inglaterra '96	42
En Corto	50
Nuevos Extranjeros: Blanc	60
Bolsa de Fichajes	62

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4º
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª. 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Bélgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 24 AL 30 DE JUNIO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1080 | 325 PESETAS

don balón®

ESPAÑA SE FUE DE LA EUROCOPA TRAS *BAILAR* A INGLATERRA

¡LO TUVIMOS TAN CERCA!

EL FÚTBOL SE PINTA LA CARA

Amplio dossier fotográfico

Y ADEMAS... AMOR, A FONDO

8 414090 100458 01080

Sumario

Sergi Barjuán.

España se jugó su pase a *semis* ante Inglaterra

Tras una agónica victoria sobre Rumania (2-1) conseguida *in extremis* gracias a un certero cabezazo de Amor en el minuto 84 de partido, España tuvo que jugarse su acceso a las semifinales del torneo ante el equipo local. Los hombres de Venables que habían goleado espectacularmente a Holanda (4-1) partían con la etiqueta de favoritos ante España. 2

Entrevista A Fondo: Caminero

El mediapunta rojiblanco está a muerte, como todos sus compañeros, con el seleccionador nacional. Caminero cree firmemente en las posibilidades de la selección. 26

El fútbol se pinta la cara

Amplio reportaje fotográfico sobre las ¡pinturas de guerra' de todas las aficiones del mundo. Al igual que en el Mundial de USA, en la Eurocopa los aficionados han vivido su particular carnaval. 42

Y ADEMAS

Editorial	9
Opinión Cañizares	10
Todas las fichas de los partidos	14
España-Rumania	18
¡Hello Selección!	22
Reportaje sobre Amor	30
¡Welcome to England!	34
Los cracks que más han brillado	38
Las mejores fotos de los partidos	50
Nuevos Extranjeros: Roberto Carlos	58
Los Reyes de Europa	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñaz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José Maria Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

El once tipo de... KIKO

En la otra página la selección española de prensa. Ganaron a Bulgaria (7-1), empataron ante Francia (2-2) y volvieron a ganar a Rumania por incomparecencia del contrario. A la izquierda, un seguidor malagueño de la selección española. En la fotografía pequeña, varios jugadores españoles en una de las ruedas de prensa de Clemente.

El siempre simpático Manolo

La selección española ha contado en Inglaterra con el apoyo de un amplio grupo de seguidores. En los terrenos de juego, siempre han estado capitaneados por el ya carismático 'Manolo el del Bombo'. Manuel Cáceres, de 47 años, requirió la atención de la UEFA, hasta el punto de que este organismo tuvo que enviar un fax a los responsables de Elland Road, campo del Leeds, para que facilitaran y permitieran su acceso al campo. De todos modos, estuvo a punto de no poder animar a la selección en el primer partido, ante el combinado de Bulgaria, ya que los objetos como su bombo no están permitidos en los estadios. 'Manolo el del Trunt', tal y como se le conoce en Inglaterra, sin embargo, se salió finalmente con la suya. Manolo ha estado presente en cuatro fases finales de un Mundial y en tres de la Eurocopa animando a la selección española.

HOLANDA

Tercer título consecutivo del Ajax

El Ajax de Louis Van Gaal se quedó al finalizar la pasada temporada sin Rijkaard y Seedorf. Los de Amsterdam, sin embargo, no han echado en falta a tan importantes jugadores y han vuelto a conquistar con relativa facilidad la Liga holandesa. Los de Van Gaal han podido superar multitud de problemas (la baja forma de Litmanen durante un par de meses, los problemas de Kluivert con la justicia, el flojo rendimiento del brasileño Marcio Santos y la grave lesión de uno de sus puntales, Marc Overmars) y adjudicarse su tercer título liguero consecutivo en un ejercicio en el que también han ganado la Supercopa doméstica, la Supercopa de Europa y la Intercontinental y en el que se les ha escapado la Copa de Europa, tras perder la final ante la Juventus, y la Copa de Holanda, ganada por el PSV Eindhoven, al imponerse en la final al Sparta de Rotterdam (5-2).

El Ajax ha seguido imponiendo su espectacular fútbol de ataque en Holanda, país en el que todo el mundo llegó a pensar que era imbatible, puesto que permaneció invicto durante las 18 primeras jornadas de Liga. Fue el modesto Willem II el que le derrotó por uno a cero el 14 de enero y cortó una racha de imbatibilidad en el campeonato holandés que duraba 594 días, desde el 8 de mayo de 1994. O lo que es lo mismo 52 jornadas.

En el juego del Ajax destacaron su portero, Van der Sar, y toda su defensa, especialmente Reiziger y el veterano Blind. En la organización de juego, fueron fundamentales Frank de Boer y Davids, que sustituyeron a la perfección a Rijkaard y Seedorf respectivamente. Arriba, destacaron el finlandés Litmanen y el nigeriano Kanu. El máximo realizador del equipo de Amsterdam ha sido Kluivert con 15 goles. Por detrás, Litmanen (14) y Kanu (13).

Ferran Correas

De los 34 encuentros que ha disputado el Ajax , ha ganado 26, ha empatado cinco y sólo ha perdido tres. Ha sido el equipo más realizador (97 goles) y el que menos tantos ha encajado (24). Su once tipo ha sido el siguiente: Van der Sar - Reiziger, Blind, Bogarde - R. de Boer, F. de Boer, Litmanen, Davids - Finidi, Kanu y Kluivert.

José A. Albert

Clasificación

Ajax	83	Twente	48
PSV	77	RKC	44
Feyenoord	63	Willem II	39
Roda	57	Fort. Sittard	31
Vitesse	53	De Graafschap	29
Sparta	53	Utrecht	28
Heerenveen	53	Volendam	27
NAC Breda	52	NEC	33
Groningen	49	GA Eagles	22

Máximo goleador

Luc Nilis.
El delantero belga del PSV Eindhoven, mejor jugador de la Liga holandesa según los jugadores, ha conseguido 21 goles esta temporada, dos más que Bombarda (Groningen).

Copa de Europa
Ajax

Recopa
PSV Eindhoven

Copa de la Uefa
Feyenoord
Roda

Descienden
GA Eagles

Ascienden
AZ'67

Mejor jugador

Edgar Davids
Excelente temporada la del morenito centrocampista del Ajax, ya fichado por el Milan. Ha sido el mejor jugador para la prensa. Ha conseguido siete goles para los de Amsterdam.

El once 95-96

DEL 1 AL 7 DE JULIO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1081 | 325 PESETAS

don balon®

CONQUISTARON LA EUROCOPA CON SUS ARMAS DE SIEMPRE...

¡PODEROSA ALEMANIA!

01081
8 414090 100458

ALEMANIA, 2 - REPÚBLICA CHECA, 1

BIERHOFF: GOL DE ORO Y... ¡TÍTULO!

Este es nuestro equipo en Inglaterra

Juan Pedro Martínez

Iñaki Cano

Juan Manuel Gozalo

Luis Suárez

José Emilio Santamaría

Santi Cañizares

Ferran Correas

Juan Carlos Casas

José Antonio Albert

Juan Navarro

Giuliano Bevilacqua

nania el

ɔ

endamente igualado, el conjunto con sus armas de siempre: solidez, ental. Nadie puede discutir la vic- en una Eurocopa que ha servido útbol es el del que gana.

Juan Pedro Martínez (Enviado especial)

de lado cual- mo de exqui- écnicas para por un juego actico y efecti- cima de cual- a considera- uego que por va a quedar do definitiva- mo punto de ia para los que aspiren a r títulos en los años.

a ha basado en ceder la a al rival y a que éste se repetidamen- ontundencia y de su sistema para sorpren- contraataque tbol tremenda- ido, vertical y

Arriba, a la izquierda, Berti Vogts. Sobre estas líneas, una formación del equipo alemán. Abajo, a la izquierda, el lateral izquierdo Ziege, uno de los destacados de su selección. Junto a estas líneas, Reuter, otro de los

Sumario

José A. Albert

Stefan Kuntz.

Se disputó la gran final de la Eurocopa '96

La República Checa, selección revelación del campeonato, y Alemania disputaron en Wembley la inesperada final de la X edición de la Eurocopa de naciones, la denominada revancha del 76. En aquella oportunidad, los entonces checoslovacos se impusieron en la tanda de penaltis a los alemanes. Dentro de nuestras páginas encontrará toda la información. 2

Entrevista: Andreas Köpke

El guardameta internacional germano, Andreas Köpke, se ha comprometido con el Barcelona para las dos próximas temporadas con opción a otra. 44

España: pasado y futuro

La selección española de la mano de Javier Clemente afrontará la renovación del equipo de cara a los partidos de clasificación para el Mundial de Francia '98. Conozca todos los detalles. 20

Y ADEMAS

Editorial	17
Ficha técnica de las semifinales	18
Lo mejor de Inglaterra '96	24
La Eurocopa en imágenes	28
¡Welcome to England!	38
Los cracks de la Eurocopa '96	40
En Corto	46
Los Reyes de Europa	50
Entrevista: Jaume Llauradó	54
Nuevos extranjeros: López y Ouedec	58
Bolsa de Fichajes	62

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barrogán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Carrol (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Basqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Padio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marca Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

JORDI CRUYFF

La manera en que el F.C. Barcelona está llevando el caso de Jordi Cruyff ha vuelto a poner en el disparadero a su Junta Directiva. Nos viene sorprendiendo muy negativamente la actitud contradictoria, la manipulación y el descaro con el que desde la cúpula azulgrana se maneja este asunto.

Jordi Cruyff tiene contrato con el F.C. Barcelona hasta 1997 y quiere cumplirlo. Otra cosa es que el club no desee su continuidad y negocie con el jugador su baja.Hasta ahí, todo correcto.

Por otra parte, en el contrato de Jordi no figura ninguna cláusula que asegure que deba entrenar con el primer equipo. Por tanto, no se puede criticar al Barcelona si no le deja trabajar a las órdenes de Robson. La única obligación que tiene el club con el jugador es pagarle lo que estipula su contrato.

No se puede aceptar, sin embargo, que ante la opinión pública el club pretenda justificar su decisión de separar de la plantilla a Jordi alegando que su padre ya hizo lo mismo con Julio Alberto, Carrasco, Christiansen o Vucevic. Porque,o se entiende que esta situación fue correcta y por tanto es perfectamente aplicable sin necesidad de justificación alguna, o, si se cree incorrecta, no se puede aplicar.

Con el Barcelona vamos últimamente de sorpresa en sorpresa. Núñez reconoció hace poco que había estado dos años engañando al socio y ahora vuelve a reconocer que "tragó" en estas situaciones a pesar de no estar de acuerdo con ellas. Y eso, por no entrar a fondo en otros casos como el de Luis Milla. Jugador que tuvo que soportar una actitud totalmente chantajista. Un chantaje propuesto por el técnico, pero que contó con el beneplácito del club. Si el Barcelona no intervino en su momento, aunque no compartiese o criticase estas situaciones, también es responsable de las mismas. Culpable por omisión.

Núñez no puede justificar la separación de Jordi del primer equipo afirmando que su padre hizo lo mismo con otros jugadores

Lo que no se puede aceptar es que Núñez eleve ahora a buenas decisiones que, aunque toleró, asegura que criticó en su día. Eso supone una falta de pudor y un descaro total y absoluto en aras de satisfacer sus intereses.

Don Balón ha venido denunciando repetidamente este tipo de temas. Jordi Cruyff ya dijo en su día que no hablaría más para nosotros, por las acusaciones vertidas contra su padre. Las mismas que ahora hace Núñez y que en su día motivaron no sólo que Johan Cruyff presentará una solicitud de querella contra Don Balón, sino que además, nos amenazó públicamente diciendo que iba **"con cuchillos y a matar"**. Demanda que, dicho sea de paso, hace ya varias semanas que el juez desestimó por improcedente.

don balon

don balón

Encuesta a sus lectores

● **Es nuestra filosofía dar el mejor servicio a nuestros lectores, por eso nos gustaría conocer su opinión sobre nuestras publicaciones.**

● **Por el solo hecho de contestar a la encuesta que adjuntamos, participará en un sorteo de 2.500 únicas colecciones de pins de los campeones de la Copa Libertadores de América hasta el año 1993.**

● **Sólo se aceptará una encuesta por persona y domicilio.**

Muchas gracias por su colaboración. Puede enviar su cuestionario*

por fax:
(93) 209.26.11

por correo:
Editorial Don Balón S.A.
Avda. Diagonal 435, 1º - 2ª
08036 Barcelona

*: Fecha límite recepción encuesta 25/7/96

1. Nombre y apellidos:
. . . . . .
. . . . . .

2. Domicilio particular:
Calle . . . . . .
Nº . . . . . Piso . . . . . .
Población . . . . . .
Provincia . . . . . C.P. . . . . .
Tel . . . . . .

3. Sexo:
☐ Hombre ☐ Mujer

4. Edad:
☐ Hasta 10 años
☐ 11 a 17 años
☐ 18 a 25 años
☐ 26 a 35 años
☐ 36 a 45 años
☐ 46 a 55 años
☐ 56 a 65 años
☐ 65 años o más

5. Estado civil:
☐ Soltero
☐ Viudo
☐ Separado
☐ Casado
☐ En pareja

6. Estudios:
☐ Estudios primarios
☐ EGB/Bachiller elemental o FP1
☐ BUP/Bachiller superior o FP2
☐ Universitario medio
☐ Universitario superior

7. Profesión:
☐ Empleado
☐ Autónomo
☐ Mando intermedio
☐ Directivo
☐ Estudiante
☐ Ama de casa
☐ Jubilado
☐ Otras

8. Aproximadamente, ¿cuántos números de DON BALÓN compra al año?
☐ Menos de 5
☐ De 6 a 20
☐ De 21 a 40
☐ De 40 en adelante
☐ Soy suscriptor núm...

9. ¿Porqué compra DON BALÓN?
☐ Por la portada
☐ Por curiosidad
☐ Porque se lo recomendaron
☐ Porque lo colecciona
☐ Por un reportaje en concreto
Otro motivo: . . . . . .
. . . . . .

10. ¿Qué otras publicaciones de DON BALÓN adquiere?
☐ Extra Liga
☐ Copa de Europa
☐ Todo Fútbol
☐ Calendarios
☐ Otras
☐ Ninguna

11. ¿Encuentra DON BALÓN con facilidad en los quioscos?
☐ Sí ☐ No

12. ¿Cuánto tiempo emplea en la lectura de DON BALÓN?

- ☐ Menos de 15 minutos
- ☐ De 15 a 30 minutos
- ☐ De 30 a 60 minutos
- ☐ Más de una hora

13. DON BALÓN, en general, le parece ...

- ☐ Muy interesante
- ☐ Interesante
- ☐ Poco interesante

14. ¿Cómo valora cada una de estas secciones de DON BALÓN?

	Muy buena	Buena	Regular	Mala	No sabe No contesta
En corto					
Editorial					
Tema de la semana					
Entrevista a fondo					
La pizarra de ...					
Póster					
Portada					
En el banquillo de los acusados ...					
Don balón por el mundo					
La estrella es ...					
Europa en juego					
Reportajes en general					
75 preguntas con respuesta					
Disparos cruzados					
Opinión					
Ranking 1º - 2º					
Partido de la jornada					
Resumen jornada					
Reportaje Champions League					
Reportaje Copa UEFA					
Mercadillo					

15. ¿Qué valoración concede a los siguientes conceptos relativos a DON BALÓN?

	Alta	Media	Baja	Indiferente
Fotografía				
Diseño				
Actualidad				
Credibilidad				
Objetividad				
Calidad de Impresión				

16. ¿Qué otras publicaciones lee normalmente?

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

17. ¿Qué incluiría en la revista?

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

18. ¿Qué modificaría?

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

19. ¿Qué eliminaría?

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

20. ¿Tiene ordenador personal?

☐ Sí ☐ No

En caso afirmativo

☐ PC ☐ Mac

Su ordenador dispone de

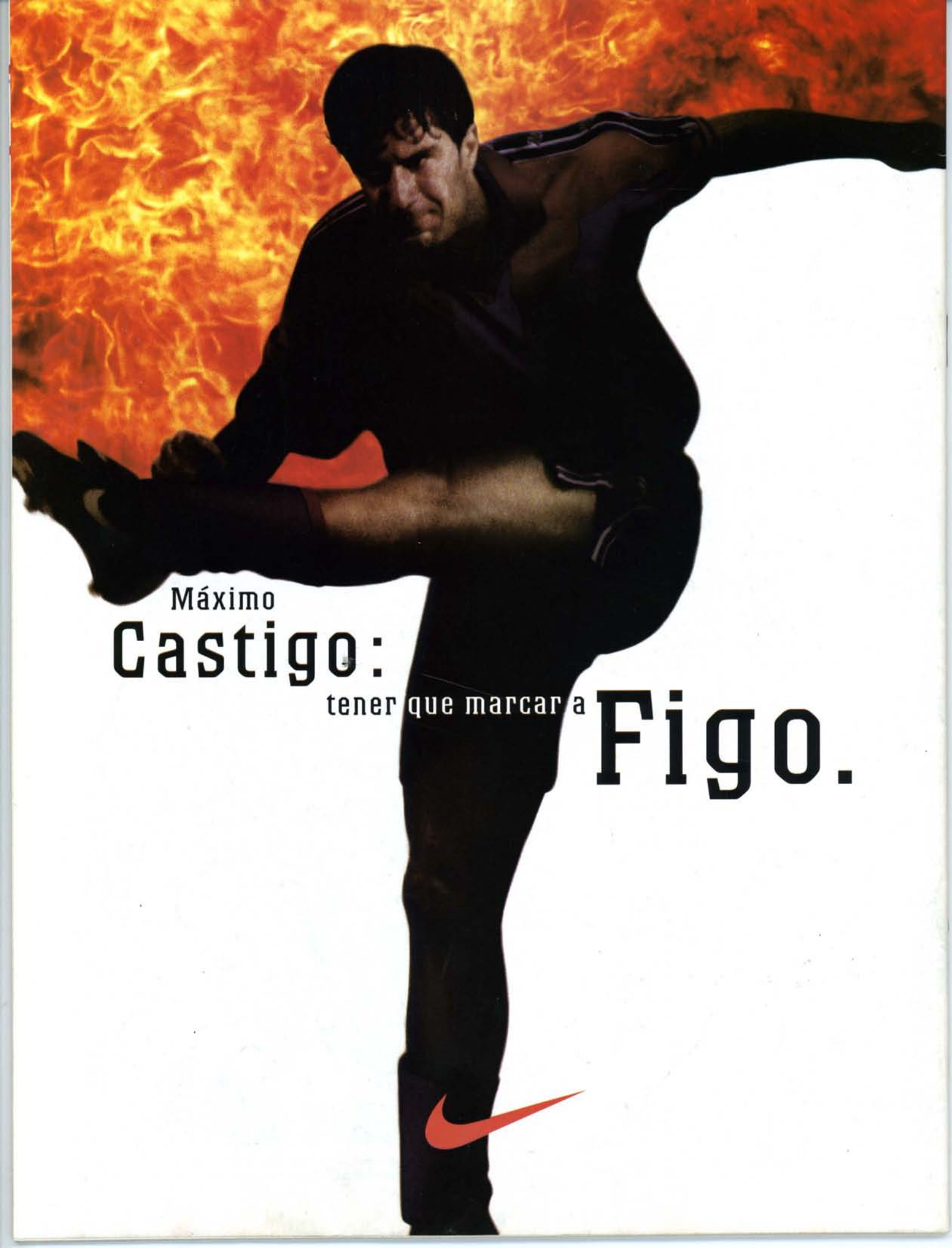
☐ CD Rom ☐ Módem

¿Está conectado a Internet?

☐ Sí ☐ No

21. Le dejamos algunas líneas para que pueda hacer algún comentario o sugerencia.

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .


Máximo
Castigo:
tener que marcar a Figo.

DEL 8 AL 14 DE JULIO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1082 | 325 PESETAS

don balón®

APÉNDICE TODO FÚTBOL ESPECIAL PROMOCIONES

BAÍA, SEEDORF, LIZARAZU... SÓLO FALTA ÉL

RONALDO

"Estoy loco por ir al Barça"

DE LA PEÑA: "Quiero llorar de alegría en Atlanta"

Y ADEMÁS... ★ TODOS LOS SECRETOS DEL EQUIPO CHECO ★ ★ CON LOS OLÍMPICOS EN PUENTE VIESGO ★ ★ LA BOLSA DE LOS FICHAJES ★ ALEMANIA, EN PÓSTER ★

01082
8 414090 100458

Sumario

José A. Albert

El centrocampista francés Guerin supera la entrada de Caminero desde el suelo.

Esto es lo que nos deja la Eurocopa

Alemania es la nueva campeona de Europa. Pero además de su victoria, el Europeo de Inglaterra nos ha dejado muchas cosas más en el recuerdo. En este informe se hace una reflexión sobre el fútbol actual teniendo en cuenta lo visto en la competición que acaba de finalizar. Se puede asegurar que el fútbol es de los que ganan, nos guste o no.

22

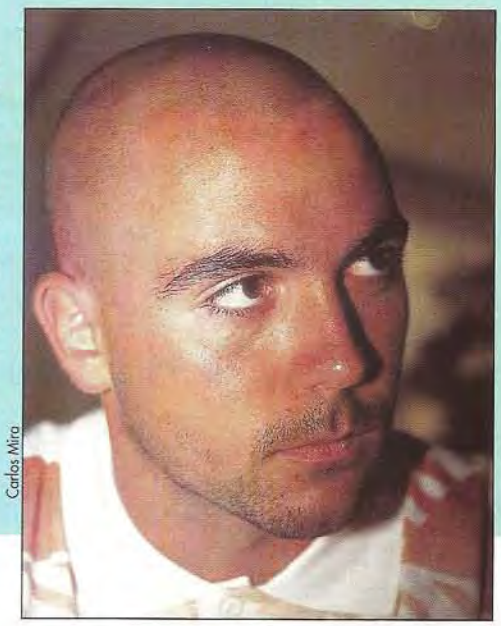
Concentrados con la selección olímpica

Los chavales de Javier Clemente están preparando la próxima cita olímpica en el balneario de Puente Viesgo.

16

Carlos Mira

Javier Clemente está llevando a cabo con sus jugadores intensos entrenamientos de mañana y tarde.



Carlos Mira

Además de en los Juegos Olímpicos, De la Peña ya está pensando en la próxima temporada de azulgrana. El jugador está de acuerdo con la política de fichajes que está llevando a cabo el Barcelona.

A Fondo: Iván De la Peña

El carismático jugador santanderino tiene puesta su mente en la consecución de la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de Atlanta. De la Peña está convencido de revalidar el título olímpico.

12

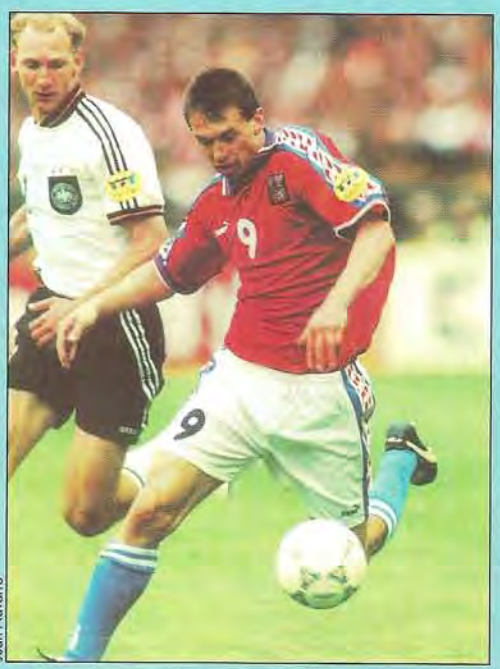
A. Calvo Pedrós

El conjunto vasco del Gernika se aseguró un puesto en Segunda B la próxima temporada.

Especial Promociones

Resumen de todos los partidos, clasificaciones y fotos de las promociones de ascenso a Segunda A y B. 41

Juan Navarro



Juan Navarro

Exhaustivo chequeo a Chequia

La selección de Chequia está compuesta por jugadores muy jóvenes con un prometedor futuro. Smicer (foto izq.) y Kuka (dcha.) son dos claros ejemplos. 36

Carlos Mira

Entrevista: Ronaldo

El crack que desea incorporar el F.C. Barcelona a su plantilla, Ronaldo, habló para Don Balón. 50

Y ADEMAS

Editorial	5
En Corto	8
Entrevista: Mora-Aizkorreta	20
Once de la Euro '96 de DB	26
Poster: Alemania Campeón	30
Opinión Santamaría	40
Todo sobre la final juvenil	46
Mercadillo	48
Nuevos Extranjeros	54
DB por el Mundo	58
Campeón Libertadores: River	60
Bolsa de Fichajes	62

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca), Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1ª 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 15 AL 21 DE JULIO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1083 | 325 PESETAS

don balón

LA SELECCIÓN OLÍMPICA, A REVALIDAR EL ORO DEL '92

¡ALLÁ VAMOS!

SELECCIÓN OLÍMPICA EN PÓSTER

Y ADEMÁS... ★ RAÚL: "Clemente es un tío listo" ★ LLEGA RONALDO ★ ★ TODO SOBRE EL FÚTBOL DE ATLANTA'96 ★ VLAOVIC, A CONQUISTAR MESTALLA ★ ★ COMPRO, VENDO, CAMBIO... LA VORÁGINE DE FICHAJES AL DETALLE ★

01083
8 414090 100458

Sumario

Carlos Mira

El seleccionador nacional aspira a renovar el oro olímpico que España consiguió en Barcelona '92.

Selección olímpica: Chicos de Oro

El próximo día 20, en el Citrus Bowl de Orlando, España debutará ante Arabia Saudí en el torneo olímpico de fútbol. En este informe, el seleccionador nacional nos describe uno a uno a todos los componentes del equipo. Javier Clemente analiza también las posibilidades españolas de repetir una hazaña como la de hace cuatro años en Barcelona.

14

Siga la guía del fútbol olímpico

Conozca el desarrollo del torneo olímpico de fútbol al detalle. El calendario, los estadios, los rivales y mucho más.

26

"Onze Mondial"

La selección olímpica francesa será la rival más importante de la española en la primera fase del torneo.

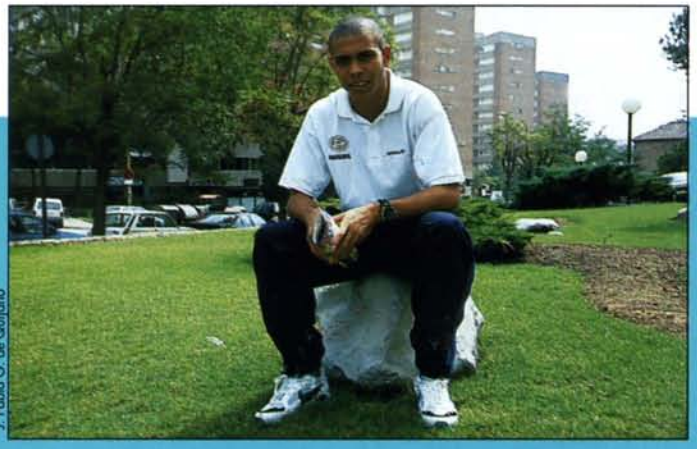
Carlos Mira

Raúl González, pese a ser el benjamín del grupo, se siente enormemente responsabilizado por hacer un gran papel en los Juegos de Atlanta. El sueño del oro olímpico se encuentra en su pensamiento.

Entrevista a fondo: Raúl

El joven delantero del Real Madrid, estandarte de la selección olímpica, nos confiesa que ha vivido en un corto espacio de tiempo muchísimas vivencias impensables hace apenas un par de años.

10



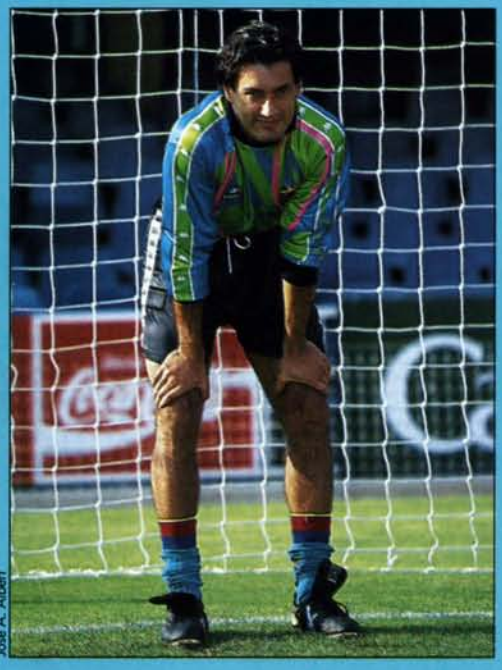
J. Pablo G. de Quijano

El joven delantero brasileño Ronaldo se ha convertido en el fichaje estrella de la próxima temporada.

Qué cosa mais linda

Grandes figuras brasileñas del fútbol mundial están desembarcando este año en el fútbol español. 38

Francisco Martí



José A. Albert

Análisis de los equipos para la Liga 96-97

Todos los clubs de Primera están confeccionando sus equipos. Sepa cómo se perfilan todas las plantillas. Karpin (izq.) y Vitor Baía (dcha.) son dos ejemplos. 56

José A. Albert

Entrevista: Juanjo Díaz

Juanjo Díaz es un ejemplo de como el trabajo y la honradez no son siempre un sinónimo de éxito. 42

Y ADEMAS

Editorial	5
En Corto	6
Encuesta con los olímpicos	22
Opinión: Segura Palomares	30
Poster: Selección Olímpica	32
España en los Juegos	35
Mercadillo	46
Nuevos Extranjeros: Giovanni	48
Nuevos Extranjeros: Vlaovic	50
DB por el Mundo	52
Exodo de los franceses	54
Bolsa de Fichajes	62

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidar (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

SELECCIÓN OLÍMPICA

Arriba, y de izq. a dcha.: Idiakez, Karanka, Javi Navarro, Aizkorreta, Mora, Dani, Aranzabal y Roberto. En el centro:
Eutiquio Gómez (Fisioterapeuta), José Luis Díez (Utillero), Mendieta, Lardín, De l

A, ATLANTA '96

centro: Oscar, José Ignacio, Morientes, Iñaki Sáez, Javier Clemente, José A. Gaspar (Prep. Físico), Santi y Corino. Abajo:
lín, De la Peña, Sietes, Raúl y Javier Gutiérrez (Fisioterapeuta). Foto: Carlos Mira

BOLSA DE FICHAJES

CLUB	ALTAS	BAJAS
ATH. BILBAO **Entrenador:** Luis Fernández (Nuevo)	Korino (Mérida) Lizarazu (Girondins)	Galdames (Compostela) Valverde (Mallorca
AT. MADRID **Entrenador:** Radomir Antic (Sigue)	Bejbl, (At. Madrid), Esnaider (Real Madrid), Iván Rocha (Valladolid), Aguilera (Tenerife), Pablo (Racing), Ezquerro (Osasuna), Yordi (Sevilla) y Paunovic (Marbella)	Tomás Penev
BARCELONA **Entrenador:** Bobby Robson (Nuevo)	Ronaldo (PSV), Blanc (Auxerre) Luis Enrique (Real Madrid) Pizzi (Tenerife) Giovanni (Santos) Vitor Baía (Oporto)	Angoy (Córdoba) Toni Velamazán (Oviedo) Hagi Carreras (Mallorca)
BETIS **Entrenador:** Lorenzo Serra Ferrer (Sigue)	Finidi (Ajax), Nadj (Partizan), Virgilio Ferreira (Cerro Porteño), Prats (Celta), Luis Fernández (Racing) Bjeliça (Albacete)	Diezma (Celta) Arpón (Racing) Sánchez Jara (Racing) Menéndez (Albacete) Alfonso (R. Madrid)
CELTA **Entrenador:** Fernando Castro Santos (Sigue)	Del Solar y Josema (Salamanca), Prieto (Mérida), Belenguer (Leganés), Javi González (Sestao), Diezma (Betis), Mazinho (Valencia) y Dutuel (Burdeos)	Prats (Betis) Milojevic (Mérida) Michel (Salamanca) Mariano (Mérida) Vicente y Gil
COMPOSTELA **Entrenador:** Fernando Vázquez (Sigue)	Viedma (NEC Nimega), Popov (Racing), Saula (Vojvodina), Sastre y Manuel (Extremadura) y Galdames (Athletic)	Tocornal (Badajoz) Virgilio (Mérida) Abadía
DEPORTIVO **Entrenador:** John Toshack (Sigue)	Rivaldo (Palmeiras), Wiltford (Rennes), Martins (Auxerre), Armando (Oviedo), Naybet (Sporting Lisboa), Songo'o (Metz), Madar (Mónaco), Kouba (Sparta Praga) y Aira (Deportivo B)	Bebeto (Flamengo) Aldana (Espanyol) López Rekarte (Mallorca) Elduayen Villarroya (Sporting)
ESPANYOL **Entrenador:** José Carcelén (Nuevo)	Pralija (Hajduk Split) Aldana (Deportivo) Ouedec (Nantes)	Raducioiu (West Ham) Peraile
EXTREMADURA **Entrenador:** Josu Ortuondo (Sigue)	Carlos Torres (Badajoz) Soler (Marbella)	Manuel (Compostela) Sastre (Compostela) Manolo Peña Valentín Dimitrijevic
HÉRCULES **Entrenador:** Iván Brzic (Nuevo)	Paqui (Zaragoza), Maestri (Sporting Cristal), Moj (Toledo), Huard (Burdeos), Artner (Casino Salzburgo) y Ferreras (Sevilla)	Gonzalo, Garzón y David (Albacete), Valerio (Real Madrid) Sigüenza, Abellán, Luismi, Arroyo y Tortosa
LOGROÑÉS **Entrenador:** Miguel Ángel Lotina (Nuevo)	Adzic (Estrella Roja) Kientz (Mallorca) Canals (Huracán Buceo) Morales (Mallorca)	Pinillos (Racing) Oscar Matute (Chaves) Herrero (Toledo)

CLUB	A
OVIEDO **Entrenador:** Juan Manuel Lillo (Nuevo)	Ga Iv To
RACING **Entrenador:** Marcos Alonso (Nuevo)	Pi Sá (T B)
RAYO VALLECANO **Entrenador:** Fco. García, 'Paquito' (Nuevo)	Co Ví Jo M
REAL MADRID **Entrenador:** Fabio Capello (Nuevo)	Se (V Su (I Alf
REAL SOCIEDAD **Entrenador:** Javier Irureta (Sigue)	Ko
SEVILLA **Entrenador:** José Antonio Camacho (Nuevo)	Ts be (R Sp M
SPORTING **Entrenador:** Benito Floro (Nuevo)	Fr Ni Tc ya
TENERIFE **Entrenador:** Jupp Heynckes (Sigue)	Ne Ro Da Pa An
VALENCIA **Entrenador:** Luis Aragonés (Sigue)	M Iv 'P Ka Vl
VALLADOLID **Entrenador:** Vicente Cantatore (Sigue)	Lo Cr Ví Pa Ru
ZARAGOZA **Entrenador:** Víctor Fernández (Sigue)	Ra Al Ra Or

ALTAS	BAJAS
Gay (Zaragoza) Iván Iglesias (Sporting) Toni Velamazán (Barcelona)	Jerkan (Nottingham), Armando (Deportivo) Pedro Alberto (Alavés) Andrades (Ecija) Andrés (Lleida)
Pinillos (Logroñés), Arpón (Betis), Sánchez Jara (Betis), Shustikov (Torpedo Moscú), Jaime (R. Madrid B) y Zalazar (Albacete)	Luis Fernández (Betis) Popov (Compostela) Pablo (Atlético) Ochotorena, Zygmantovic y Tomás
Contreras (Real Madrid) Víctor (Ontinyent) José María (Mérida) Muñiz (Sporting)	Onésimo (Sevilla) Calderón (Lleida) Wilfred (Ecija) Abel, Márquez, Rodri, Morillas y Ruano.
Secretario (Oporto), Mijatovic (Valencia), Seedorf (Sampdoria), Suker (Sevilla), Roberto Carlos (Inter Milan), Valerio (Hércules), Alfonso (Betis) y Petkovic (Sevilla)	Laudrup (Vissel Kobe), Esnaider (Atlético), Luis Enrique (Barcelona), Zamorano (Inter), Míchel (At. Celaya), Contreras (Rayo), Gómez (Sevilla) y Soler.
Kovacevic (Sheffield Wed.)	Ramírez (Colo Colo) Karpin (Valencia) Lumbreras Arteaga Emery (Eibar)
Tsartas (AEK Atenas), Aranalde (Marbella), Salva (Ecija), Onésimo (Rayo), Mornar e Hibic (Hajduk Split), Ramis (Tenerife) , Gómez (R. Madrid B) y Marinakis (Olympiakos)	Suker (Madrid), Moya (Valencia), Diego (Albacete), Yordi (Atlético B), Monchu (Mallorca), Ferreras (Hércules), Agosthino (Salamanca), Juanito, Quique Estebaranz, Pedro y Jelicic
Fredi (Lleida), Kaiku (Orense), Nikiforov (Spartak Moscú), Tcherisev (Dínamo Moscú), Villarroya (Deportivo)	Iván Iglesias (Oviedo) Sabou Muñiz (Rayo) Tino y José Manuel (Mallorca)
Neuville (Servette) Rojas (Colo Colo) Dani (Atlético) Pablo Paz (Banfield) Andersson (Orgryte)	Pizzi (Barcelona) Aguilera (Atlético) Ramis (Sevilla)
Moya (Sevilla) Iván Campo (Valladolid) 'Piojo' López (Avellaneda) Karpin (R. Sociedad) Vlaovic (Pádova)	Mijatovic (Real Madrid) Mazinho (Celta) Arroyo
Lozano (América Calí) Cristiano (Maratón) Víctor (Toledo) Pablo (Alavés) Ruano (Rayo)	Iván Campo (Valencia) Fonseca (Retirado) Iván Rocha (Atlético) Sandy, Pavón, Guevara y Halilovic
Radimov (CSKA Moscú) Almeyda (River Plate) Rafita (Getafe) Ortuño (Sabadell)	Gay (Oviedo Paqui (Hércules) Cedrún Cáceres (Boca Juniors) y Rambert

LOS 10 MÁS CAROS

	JUGADOR	PROCEDENCIA	DESTINO	PRECIO
1	RONALDO	PSV EINDHOVEN	BARCELONA	2.550 Millones
2	MIJATOVIC	VALENCIA	REAL MADRID	1.284 Millones
3	KARPIN	R. SOCIEDAD	VALENCIA	1.100 Millones
4	GIOVANNI	SANTOS	BARCELONA	1.000 Millones
5	FINIDI	AJAX	BETIS	1.000 Millones
6	RIVALDO	PALMEIRAS	DEPORTIVO	1.000 Millones
7	V. BAÍA	OPORTO	BARCELONA	800 Millones
8	SEEDORF	SAMPDORIA	REAL MADRID	650 Millones
9	SUKER	SEVILLA	REAL MADRID	600 Millones
10	ROBERTO CARLOS	INTER MILAN	REAL MADRID	600 Millones

Pepe Ventureira

El portero checo Kouba, del Sparta de Praga, defenderá la meta del Deportivo durante los próximos cuatro años.

DEL 22 AL 28 DE JULIO DE 1996

AÑO XXII - Nº 1084

325 PESETAS

don balón®

VUELVE STOICHKOV

"Este será el Dream Team II"

Romario, Suker, Ronaldo, Raúl... ¡AL ATAQUE!

Y ADEMÁS... ★ RAÚL: *JASP* DEL AÑO ★ ★ KUBALA: LA VOZ DE LA EXPERIENCIA ★ SECRETARIO ★ ★ MARTINS ★ PRALIJA ★ CON LOS OLÍMPICOS EN ATLANTA ★

01084

8 414090 100458

Sumario

Carlos Mira

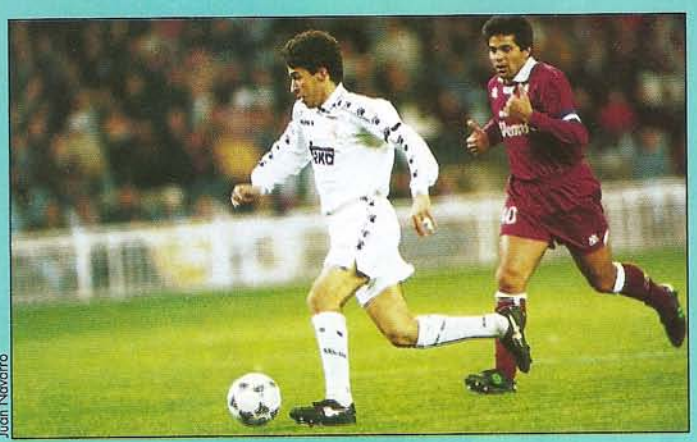
El espanyolista Jordi Lardín es una de las bazas ofensivas de la selección de Clemente.

España debutó en los Juegos ante Arabia

La selección olímpica abrió el fuego en la competición de fútbol ante Arabia Saudí. Los hombres de Javier Clemente se encuentran englobados en el grupo B junto a franceses y australianos. España debe defender la medalla de oro obtenida hace cuatro años en las Olimpiadas de Barcelona. Conozca toda la información del encuentro dentro de nuestras páginas. 60

Los jóvenes votaron al mejor sub-23

Los jóvenes de la Liga votaron en exclusiva para DON BALÓN a los mejores sub-23 de la temporada 95-96. 12



Juan Navarro

El delantero madridista Raúl González fue considerado por sus compañeros el mejor sub-23 de la temporada pasada.

Juan Navarro

Juan Sánchez debutó en Primera con el equipo de su tierra, el Valencia. Tras dos cesiones consecutivas, al Mallorca y al Celta, su ilusión era regresar a casa, pero finalmente seguirá en el club gallego.

75 Preguntas: Juan Sánchez

Tras permanecer las dos últimas temporadas cedido por el Valencia al Celta, Juan Sánchez ha sido fichado definitivamente por la entidad viguesa. El punta valenciano contesta a nuestro cuestionario. 40

Juan Navarro

El Rayo Vallecano fue el primer equipo de Primera División en presentarse oficialmente esta temporada.

Presentaciones 96-97

La mayoría de equipos de Primera División ya ha vuelto a los entrenos de cara a la próxima Liga.

54

José A. Albert

José A. Albert

Goleadores que vienen: ¡Al ataque!

La temporada 96-97 se presenta apasionante. La llegada de varios goleadores es un buen reclamo. Kovacevic (izq.) y Stoichkov (dcha.) son dos ejemplos.

26

Juan Navarro

Europeo sub-18

Los chicos de Juan Santisteban intentarán en Francia reeditar el título logrado el año pasado.

34

Y ADEMAS

Editorial	5
En Corto	6
A Fondo: Ladislao Kubala	19
Entrevista: Stoichkov	30
Cuentos por...José Manuel	36
Nuevos Extranjeros: Secretario	44
Nuevos Extranjeros: Martins	46
Nuevos Extranjeros: Pralija	47
DB por el Mundo	48
La estrella es... Nedved	50
Ya rueda el balón: Suiza	52
Bolsa de Fichajes	58

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 29 DE JULIO AL 4 DE AGOSTO DE 1996

AÑO XXII - Nº 1085

325 PESETAS

don balón®

YA ESTÁ AQUÍ EL MADRID DE LAS ESTRELLAS

BLANCO Y RADIANTE

ESPECIAL ATLANTA '96

Y ADEMÁS... ★ LA INVASIÓN EXTRANJERA ★ PIZZI ★ BEJBL ★ ★ NADJ ★ KOVACEVIC ★ A FONDO CON MARTÍN VÁZQUEZ ★ ★ RANKING 95-96 ★ BOLSA DE FICHAJES ★

01085

8 414090 100458

Sumario

Carlos Mira

El brasileño Giovanni será una de las estrellas extranjeras a seguir en la próxima temporada.

Año 96-97: La invasión de los extranjeros

Tras la aplicación de la *sentencia Bosman* todos los clubs de Primera se han lanzado a saco a buscar jugadores foráneos en el mercado extranjero. Son varios los clubs que la próxima temporada tendrán en su plantilla casi el mismo número de jugadores nacionales que extranjeros. Estamos asistiendo a una auténtica invasión de jugadores foráneos en nuestro fútbol.

12

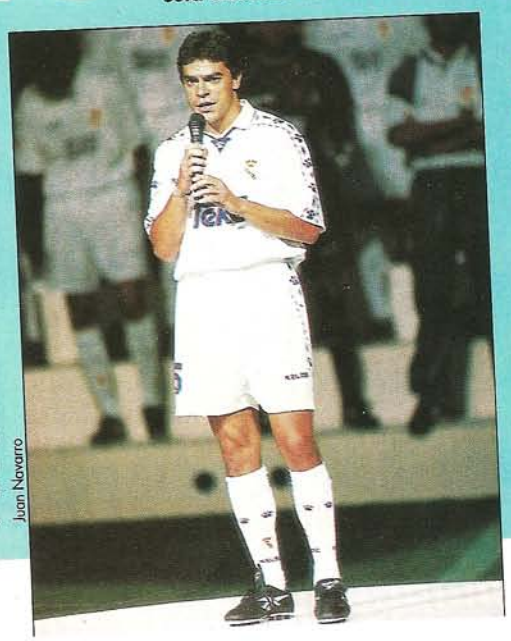
Entrevista a fondo: Martín Vázquez

El jugador deportivista no está de suerte con las lesiones. En la actual, el mal fario le sigue persiguiendo.

18

Pepe Ventureiro

El centrocampista, tras estar prácticamente un año en blanco, está deseoso de volver a reencontarse con su mejor fútbol.



Juan Navarro

Manolo Sanchís, como capitán del equipo, realizó el parlamento tradicional ante la afición y aseguró que los triunfos regresarían pronto a la entidad y se congratulo por la gran asistencia de público.

Se presentó el Real Madrid

Con un espectáculo digno del mejor *star system* hollywoodiense, el nuevo Real Madrid de Lorenzo Sanz y Fabio Capello se presentó ante su fiel afición en un Santiago Bernabéu lleno a reventar.

22

Carlos Mira

JJ.OO.: España-Argentina

España se jugó su pase a semis ante Argentina. La mejor información del partido en nuestras páginas. 60

El realista Aranzábal es uno de los jugadores en que Clemente tiene depositadas más esperanzas de dar el salto a la absoluta.

Oscar Rodríguez

José A. Albert

Nuevos Extranjeros: Nadj y Kovacevic

Don Balón les presenta cada semana a los nuevos extranjeros que disputarán la próxima temporada la Liga. Nadj (izq.) y Kovacevic (dcha.) son dos ejemplos. 37

José A. Albert

Carrusel de presentaciones

Todos los equipos de Primera División ya han empezado el duro trabajo de la pretemporada. 48

Y ADEMAS

Editorial	5
En Corto	6
Entrevista: Pizzi	28
Ranking 95/96	30
Opinión: Luis Suárez	35
Nuevos Extranjeros: Bejbl	36
Mercadillo	40
DB por el Mundo	42
Ya rueda el balón: Bélgica	44
ESM Eleven	46
Bolsa de Fichajes	52
Fútbol olímpico: 1ª Fase	54

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Basqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña),, José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 5 AL 11 DE AGOSTO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1086 | 325 PESETAS

don balón®

BARÇA Y MADRID, MÁS GRANDES QUE NUNCA...

¡GIGANTES!

A FONDO CON BOBBY ROBSON

Y ADEMÁS... ★ ATLÉTICO: EL CAMPEÓN RETA A LOS ASPIRANTES ★ ★ ARANZÁBAL ★ VITOR BAÍA ★ NAYBET ★ SHEARER ★ ★ MÉXICO ★ ARGENTINA-NIGERIA: FINAL OLÍMPICA ★

8 414090 100458 01086

Sumario

Carlos Mira/Juan Navarro

Giovanni y Mijatovic, dos de los diversos fichajes-estrella que ha efectuado esta temporada el fútbol español.

Comparaciones entre la inversión de 9 mil millones

Ante una temporada en la que sobresale la cantidad y la calidad de fichajes, destacan el Real Madrid y el Barcelona porque entre ambos han invertido casi nueve mil millones de pesetas. Más que el presupuesto de varios clubes. DON BALON ofrece un estudio comparativo, línea por línea, de ambos clubes y de sus posibilidades a efectos de la rentabilidad.

12

Entrevista a fondo con Bobby Robson

Robson analiza las posibilidades de su nuevo equipo, un Barça cambiado, que ha cruzado una frontera.

19

José A. Albert

La diferencia de criterio, el estilo de juego y el movimiento de la plantilla, han formado otro Barça analizado por Bobby Robson

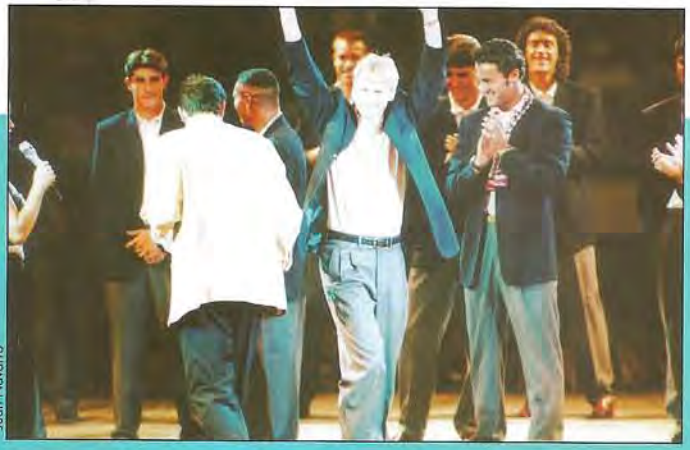
La anterior presencia de Asensi y Pirri en el Puebla y la actual de Butragueño y Michel en el Atlético Celaya han aumentado el vínculo de interés del fútbol azteca de cuya actualidad ofrecemos amplio informe

Carlos Mira

Españoles en el fútbol azteca

En vísperas del comienzo de la Liga mexicana, ofrecemos un amplio informe sobre la actualidad del fútbol azteca en el que en los últimos años ha sobresalido la presencia de jugadores españoles.

54



Juan Navarro

Los jugadores fueron presentados en el ruedo, vemos a Bejbl en la imagen gráfica. Gil mantiene su línea imaginativa.

El Atlético en Las Ventas

Inutilizado el Calderón por obras, el Atlético se presentó en Las Ventas pensando en repetir el doblete.

26

Empics

Shearer ¡qué récord!: 3.000.000.000

La marca establecida por el Barça por el fichaje de Ronaldo ha sido rápidamente superada por el Newcastle por Shearer: ¡tres mil millones de

50

Juan Navarro

La final olímpica

Comentarios, detalles y pormenores de la final olímpica disputada entre Argentina y Nigeria

60

Y ADEMAS

Editorial	5
En Corto	6
Opinión: Santamaría	25
75 preguntas: Aranzábal	32
Mercadillo	36
Nuevos extranjeros: Baía	38
Nuevos Extranjeros: Naybet	40
Nuevos extranjeros: Huard	41
En marcha	42
La Sub/18 subcampeona europea	44
Don BALON por el mundo	46
La estrella es Almeyda	48
Bolsa de fichajes	58

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Basqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selcuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas [ESM] junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 12 AL 18 DE AGOSTO DE 1996

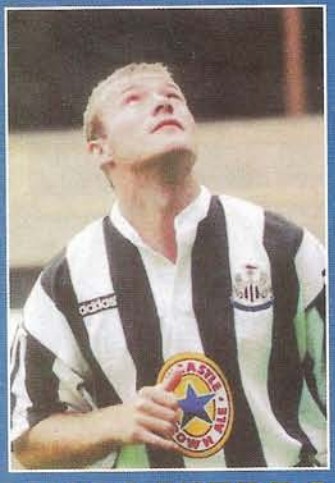
AÑO XXII - Nº 1087

325 PESETAS

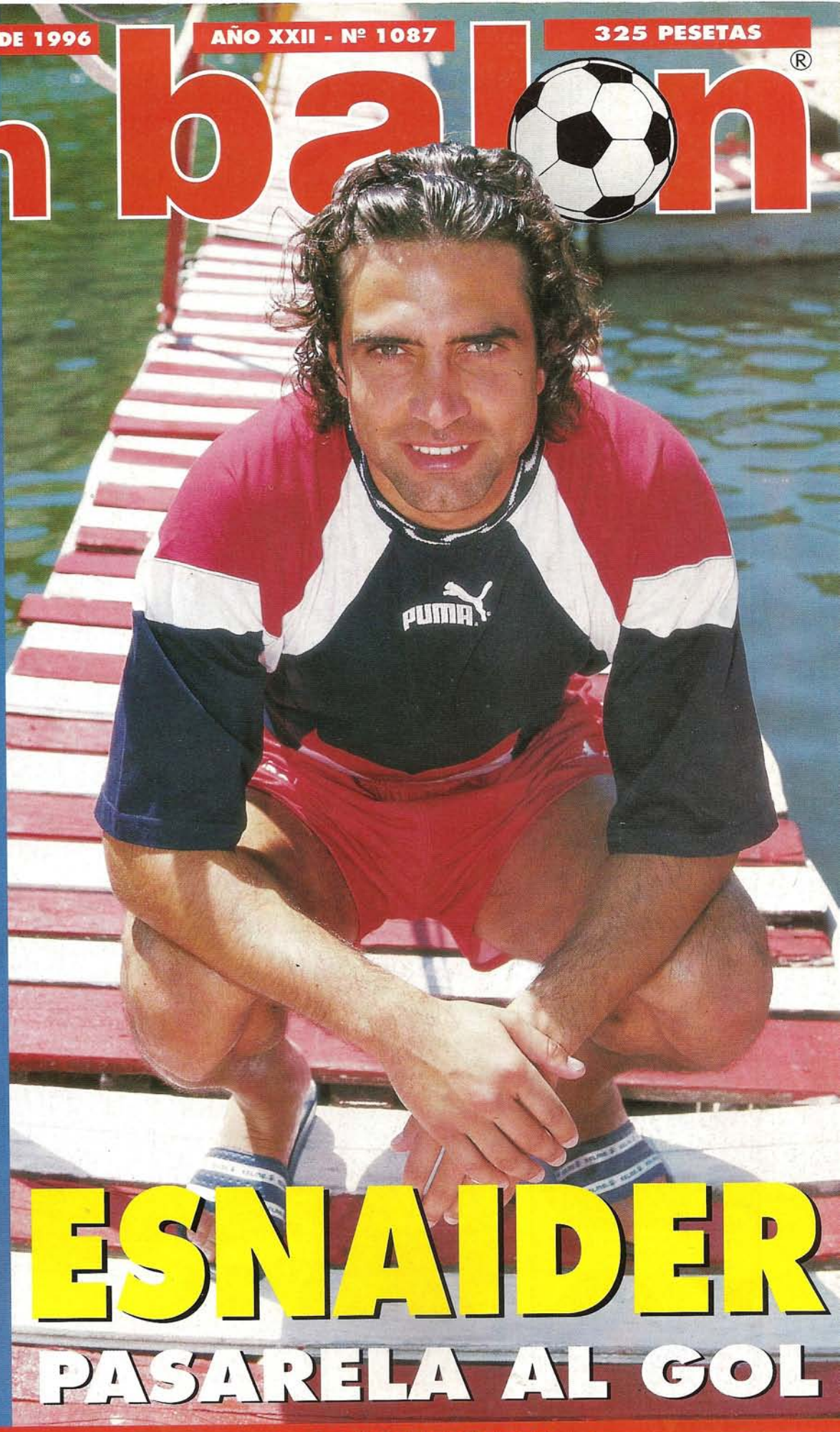
don balón®

• ROMARIO
VUELVE LA MAGIA

• NUEVOS EXTRANJEROS
GAMBOA, MILD, TSARTAS, NIKIFOROV



• INGLATERRA
EMPIEZA LA *SHEARER-LEAGUE*



ESNAIDER
PASARELA AL GOL

★ Y ADEMÁS... LIGA 96-97: TODAS LAS NOVEDADES ★
★ ÓSCAR ★ CAMBIASSO ★ NIGERIA ★ BUNDESLIGA ★
★ FRANCIA ★ LA BOLSA DE LOS FICHAJES ★

01087
8 414090 100458

Sumario

José A. Albert

El croata del Sevilla Mornar es uno de los muchísimos jugadores extranjeros que este año jugarán en España.

Liga 96-97: renovarse o morir

El próximo campeonato se avecina apasionante. Muchos han sido los cambios registrados en apenas unos meses en el fútbol español. La transformación ha sido profunda: la sentencia Bosman, la nueva oferta televisiva, el nuevo balón Nike, el aumento de fichas para las plantillas y un largo etcétera configuran una próxima Liga llena de novedades.

12

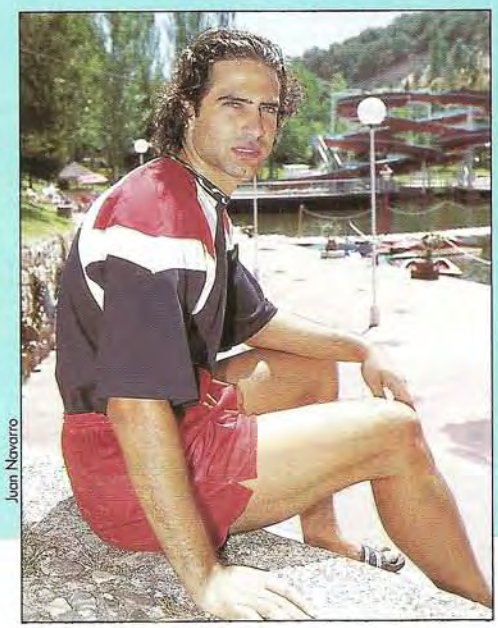
Romario: El regreso del *crack* carioca

Romario ya está aquí. El nuevo *crack* del Valencia vuelve con la intención de volver a ser el número uno.

18

"Imagen 4"

La vuelta de Romario al fútbol español ha desatado una locura colectiva entre los aficionados del Valencia.



Juan Navarro

Juan Eduardo Esnaider será el recambio del búlgaro Lubo Penev en la delantera del Atlético de esta temporada. Antic confía plenamente en que el argentino será un puntal de su nuevo equipo.

A Fondo: Esnaider

Juan Eduardo Esnaider ha empezado una nueva etapa deportiva en el Atlético de Madrid. El delantero argentino, tras su pobre temporada en el Real Madrid, quiere volver pronto por sus fueros.

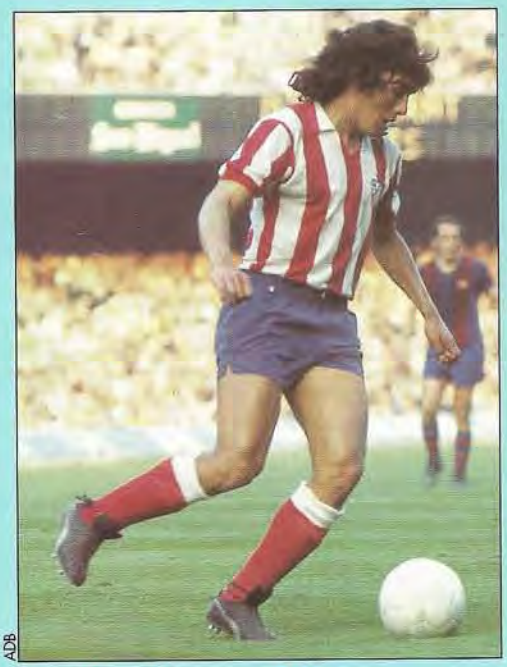
23

"Soccer Magazine"

Nigeria: Oro negro

La selección nigeriana consiguió un hito histórico al conseguir la medalla de oro en los JJ.OO. de Atlanta. 44

Kanu, con sus valiosos goles, se convirtió en uno de los jugadores clave del triunfo de las 'aguilas verdes'.

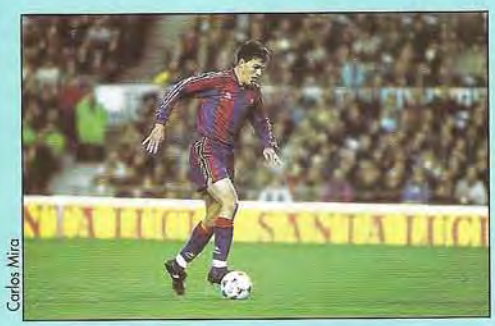


ADB

ADB

Las fronteras del fútbol español se abrieron en 1973

1973 fue el año mágico en que se abrieron las fronteras del fútbol español a los futbolistas foráneos. 'Cacho' Heredia (foto izq.) y Gunter Netzer (foto dcha). 32



Carlos Mira

Entrevista: Óscar

El jugador del FC Barcelona, *pichichi* del equipo la pasada campaña, cree que su mejor virtud es el gol. 30

Y ADEMAS

Editorial	5
En Corto	6
Nuevos Extranjeros: Tsartas	36
Nuevos Extranjeros: Nikiforov	37
Nuevos Extranjeros: Gamboa	38
Nuevos Extranjeros: Mild	39
Entrevista: Cambiasso	42
DB por el Mundo	48
Ya rueda el balón: Inglaterra	50
Ya rueda el balón: Alemania	54
Ya rueda el balón: Francia	58
Bolsa de los Fichajes	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe Garcia (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Salano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) Carlos G. Artiles (Las Palmas) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selcuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

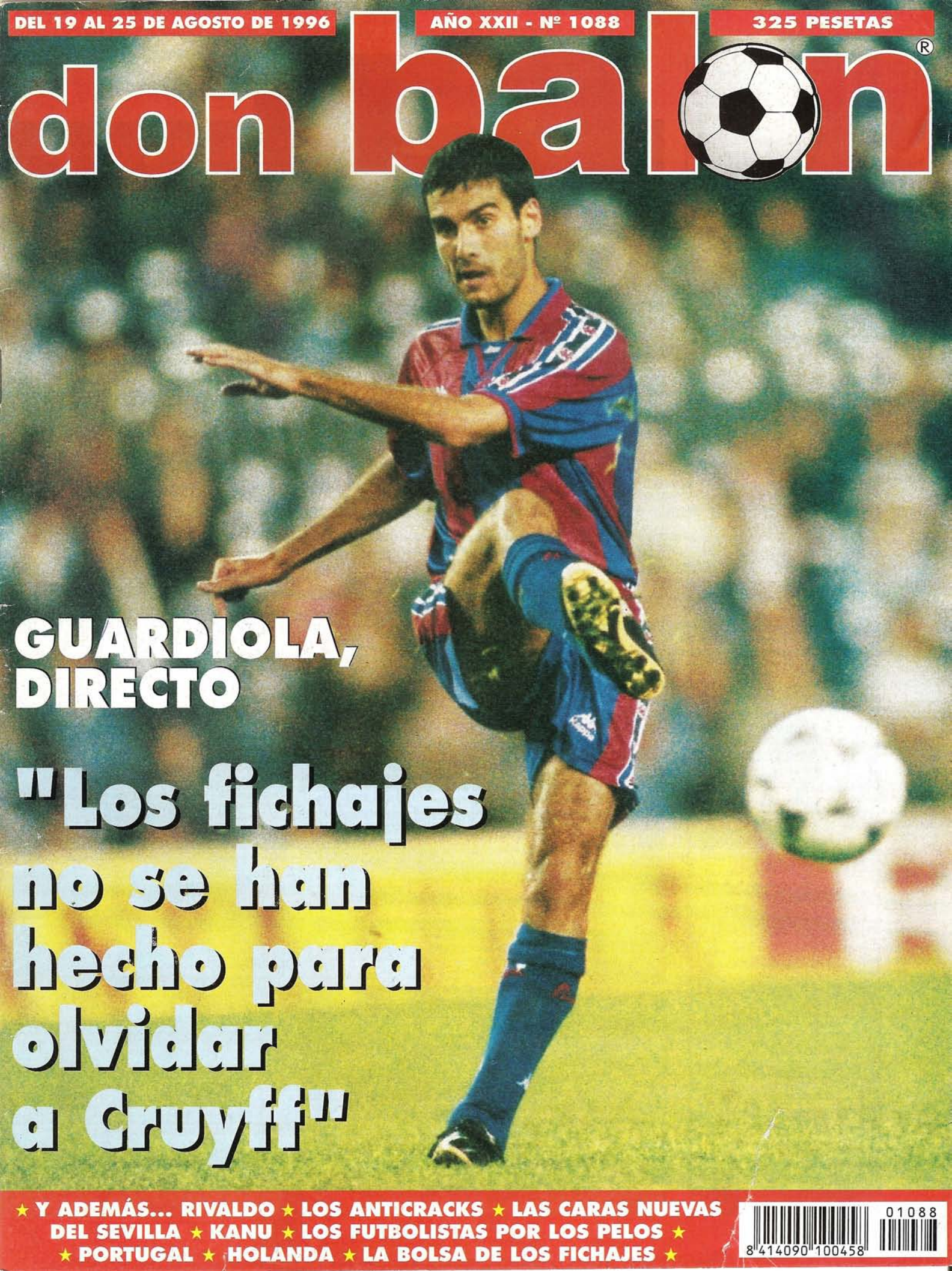
COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 19 AL 25 DE AGOSTO DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1088 | 325 PESETAS

don balón



GUARDIOLA, DIRECTO

"Los fichajes no se han hecho para olvidar a Cruyff"

★ Y ADEMÁS... RIVALDO ★ LOS ANTICRACKS ★ LAS CARAS NUEVAS DEL SEVILLA ★ KANU ★ LOS FUTBOLISTAS POR LOS PELOS ★ ★ PORTUGAL ★ HOLANDA ★ LA BOLSA DE LOS FICHAJES ★

8 414090 100458 01088

Sumario

Juan Navarro

José Luis Ribera ha ofrecido un rendimiento regular y efectivo, pero su trabajo es poco reconocido.

La otra cara de la moneda: los *anticracks*

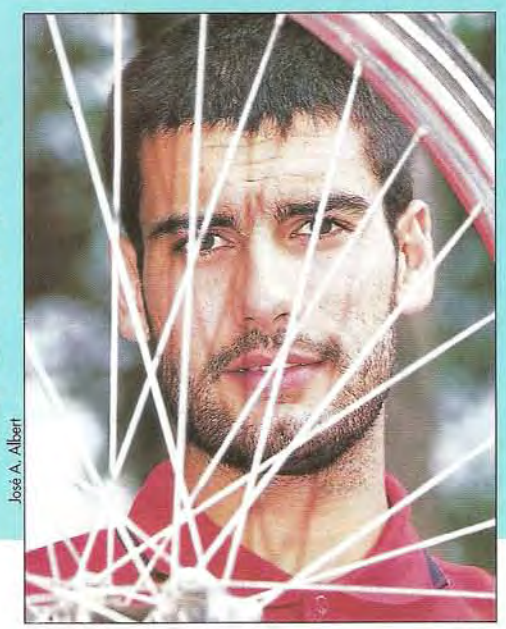
En todas las plantillas hay jugadores que son reconocidos unánimemente como auténticas estrellas del fútbol. De la misma forma hay otros jugadores que son el reverso de la moneda, oscuros gregarios que responden a la filosofía del verdadero *anticrack*. Éstos últimos pueden ser piezas clave en sus equipos, pero no gozan de la popularidad de los astros. 14

Las nuevas caras sevillistas

El nuevo entrenador hispalense José Antonnio Camacho nos presenta uno a uno a los nuevos fichajes del club. 28

José A. Albert

El ex rayista Onésimo es una de las diez nuevas incorporaciones del Sevilla de Camacho.



José A. Albert

Guardiola está convencido de que la vorágine de fichajes en que ha entrado el club azulgrana no se debe a la marcha de Cruyff sino al intento de relanzar al máximo el potencial del Barcelona.

A Fondo: Guardiola

Pep Guardiola pasa revista al nuevo Barcelona que de la mano de Robson quiere retomar la senda de éxitos de su predecesor. El centrocampista azulgrana también tiene hambre de títulos. 21

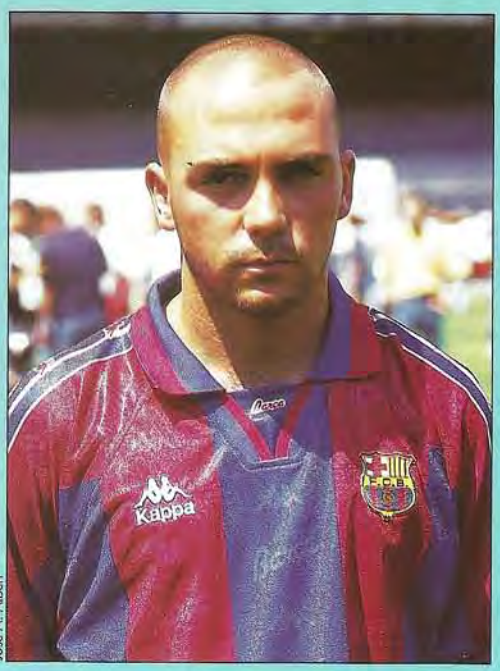
Carlos Mira

El veterano jugador sportinguista Eloy es el futbolista de Primera División más bajo con 1,65 metros de altura.

Curiosidades del fútbol

Más allá de la pasión que despierta el fútbol por sí mismo, hay otros curiosidades en el mundo del fútbol. 38

Juan Navarro



José A. Albert

Reportaje: Y yo con estos pelos

Son muchos los futbolistas que lucen una enorme cabellera en los terrenos de juego, aunque en los últimos tiempos se impone la moda del pelo al cero. 40

Juan Navarro

Entrevista: Sandro

El jugador madridista se siente decepcionado con la situación que está viviendo en el Madrid. 34

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	8
Opinión: Segura Palomares	27
Fútbol de Verano	32
Nuevos Extranjeros: Rivaldo	36
Mercadillo	48
DB por el Mundo	50
La estrella es... Kanu	52
Ya rueda el balón: Portugal	54
Ya rueda el balón: Holanda	58
Ya rueda el balón: Escocia	60
Bolsa de los Fichajes	62

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) Carlos G. Artiles (Las Palmas) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 26 DE AGOSTO AL 1 DE SEPTIEMBRE DE 1996

AÑO XXII - Nº 1089

325 PESETAS

don balón

AMPLIO INFORME EQUIPO POR EQUIPO

EMPIEZA LA LIGA DE LAS ESTRELLAS

Suker

Ronaldo

Bejbl

Romario

Rivaldo

Y ADEMÁS...

● **RONALDO, EL REY MIDAS**
CONVIERTE EN GOL TODO LO QUE TOCA

● **MARADONA**
A FONDO:
"No necesito droga para andar bien"

● **TROPEO GAMPER**
KOUBA, RADIMOV, VIDMAR, COLUSSO

01089
8 414090 100458

Sumario

Carlos Mira

El nuevo crack brasileño ha asegurado que marcará un gol por partido. Casi nada.

Ronaldo, el nuevo Rey Midas

El fichaje del delantero brasileño al Barcelona ha supuesto una auténtica bomba en el fútbol español. Los 20 millones de dólares (2.500 millones de pesetas) que ha pagado el Barcelona al PSV suponen el segundo traspaso más costoso del fútbol mundial. Pero Ronaldo ha demostrado ser un auténtico seguro de gol en todos los equipos en que ha militado.

14

A Fondo: Diego Armando Maradona

El astro argentino ha vuelto a ser triste noticia. Maradona nos cuenta en exclusiva su particular calvario.

21

ADB

El todavía jugador del Boca Juniors está dispuesto a abandonar definitivamente el fútbol argentino.

Juan Navarro

El nuevo técnico madridista Fabio Capello se ha convertido en una de las grandes novedades del campeonato 96-97. Para muchos aficionados el mejor refuerzo del equipo ha sido el fichaje del técnico.

La mejor Liga del Mundo (1)

El campeonato 96-97 ya está a la vuelta de la esquina. Don Balón les analiza todas las novedades (lo que se han gastado los clubs fichando, los presupuestos, los contratos televisivos...).

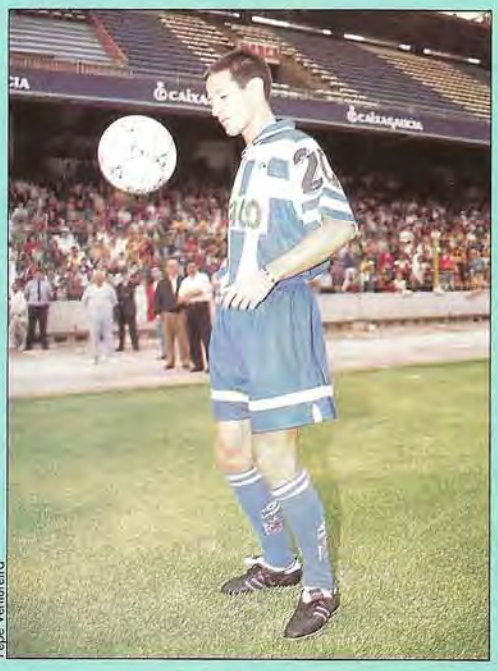
30

Carlos Mira

El internacional francés Youri Djorkaeff es una de las grandes estrellas del Inter 96-97-

Fútbol de verano

Se disputó el Trofeo Joan Gamper en el Estadio de Montjuic. Las mejores fotos en nuestras pági-nas. 28



Pepe Ventureira

Carlos Mira

Presentación de los nuevos extranjeros

Don Balón sigue presentando cada semana a las nuevas figuras que han llegado al fútbol español. Bonnissel (foto izq.) y Colusso (foto dcha.) son dos de ellos. 48

Carlos Mira

Equipo x equipo

Análisis de todos los equipos de Primera División uno por uno. En la foto, la plantilla del Espanyol. 34

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	8
Mercadillo	46
DB por el Mundo	58
Donosti Cup	60
Bolsa de Fichajes	62

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) Carlos G. Artiles (Las Palmas) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

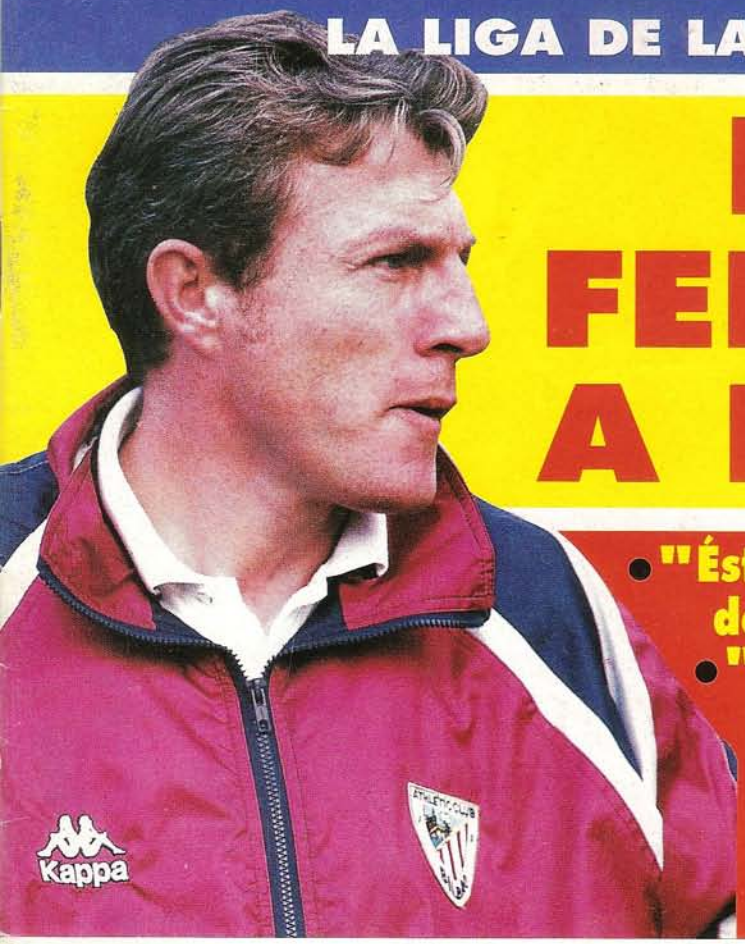
ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 2 AL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1091 | 325 PESETAS

don balón 2

LA LIGA DE LAS ESTRELLAS



LUIS FERNÁNDEZ, A FONDO

- "Ésta será la temporada de Guerrero"
- "Rechacé ir al Barça porque la sombra de Cruyff siempre está presente"

DE TODAS PARTES

Jugadores de Japón, Israel, Australia, Grecia... se estrenan en la Liga española

ROGER

"En el fútbol se aprende de los mejores, da igual que sean de casa o extranjeros"

Y ADEMÁS...

SUPERCOPA • LIGA ITALIANA • TORNEOS DE VERANO • RAMÓN VEGA • EN EL NOMBRE DEL PADRE • ISLAS FEROE

01090
8 414090 100458

Sumario

Carlos Mira

Luis Fernández afirma que desestimó una oferta del Barcelona tras el cese de Johan Cruyff la pasada temporada.

Entrevista a fondo: Luis Fernández

El nuevo técnico del Athletic de Bilbao ha llegado con las ideas claras a España. Luis Fernández no promete títulos, pero se muestra convencido de que aplicando a los jugadores del Athletic su filosofía de juego consistente en la lucha y el espíritu de ataque llevará a su nuevo club muy lejos. Además, asegura contar con mejores jugadores que en el París SG.

21

Los foráneos vienen de todas partes

La fiebre de fichajes en España ha llegado esta temporada sorprendentemente a todos los rincones del planeta.

14

Juan Navarro

Oceanía también estará representado en la Liga española. El australiano Aurelio Vidmar jugará en el Tenerife.

Juan Navarro

Stoichkov marcó el único gol del Barça ante el Atleti en el estadio de la Comunidad Autónoma de Madrid. Un gol decisivo que le convierte en el máximo goleador de la historia de la Supercopa.

Supercopa de España

El primer título oficial de la temporada se lo adjudicó el nuevo F.C. Barcelona de Bobby Robson. Los azulgrana derrotaron al *Atleti* en la ida (5-2). Los *colchoneros* ganaron el partido de vuelta (3-1).

12

Juan Navarro

Raúl marcó el primer gol de los cuatro que el Real Madrid le hizo al Benfica. Arriba, con el trofeo Santiago Bernabéu.

Fútbol de verano

La vorágine de torneos veraniegos tocó a su fin. El Real Madrid se adjudicó el Trofeo Santiago Bernabéu.

18

Juan Navarro

Reportaje: En el nombre del padre

Las sagas de futbolistas en el mundo del balón son cada vez más habituales. El oficio de futbolista se transmite también de generación en generación.

38

José A. Albert

75 Preguntas: Roger

El jugador canterano del F.C. Barcelona Roger se somete a nuestro cuestionario más personal.

48

Y ADEMÁS

Editorial	4
En Corto	8
La mejor Liga del Mundo (2)	27
Mercadillo	46
DB por el Mundo	52
La estrella es... Ramón Vega	54
Ya rueda el balón: Italia	56
Liga: 1ª Jornada	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Carral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) Carlos G. Artiles (Las Palmas) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 9 AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1091 | 325 PESETAS

don balón®

RONALDO:
"Giovanni es un matador, un auténtico crack"
GIOVANNI:
"Ronaldo tiene magia, no hay dos como él"

"LA VAMOS A ARMAR"

8 414090 100458 01091

Sumario

Carlos Mira/José A. Albert

Vaya pareja...

Ronaldo y Giovanni, ¡qué pareja!

Son los dos fichajes estelares de un Barça muy reforzado con jugadores del exterior. Dos jugadores que personifican la bonita, espectacular y depurada técnica del fútbol brasileño, que sin estar en plenitud ya han demostrado destellos de singular calidad y garantizan vistosidad y goles. Les será fácil adaptarse. El futbol tiene un lenguaje universal y más el de elite.

14

Semana de fútbol europeo

Ciento doce equipos comienzan esta semana su andadura continental en tres frentes. Ofrecemos un completo análisis de los rivales de los cinco rivales españoles

45

Buen comienzo español en el M'98

La selección española se paseó por las Islas Feroe. Que es lo apropiado del lugar. Su fútbol es amateur, voluntarioso, pero su entusiasmo no pudo equilibrar y la selección española venció con placidez y holgura.

54

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	8
A fondo: Rubén Sosa	21
Entrevista: Lizarazu	28
Nuevos extranjeros: Longhi	31
Nuevos extranjeros: Neuville	32
Nuevos extranjeros: Pablo Paz	33
Mercadillo	34
75 preguntas: Robaina	36
DON BALON por el mundo	40
Liga: 2ª jornada	60

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urroca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selcuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

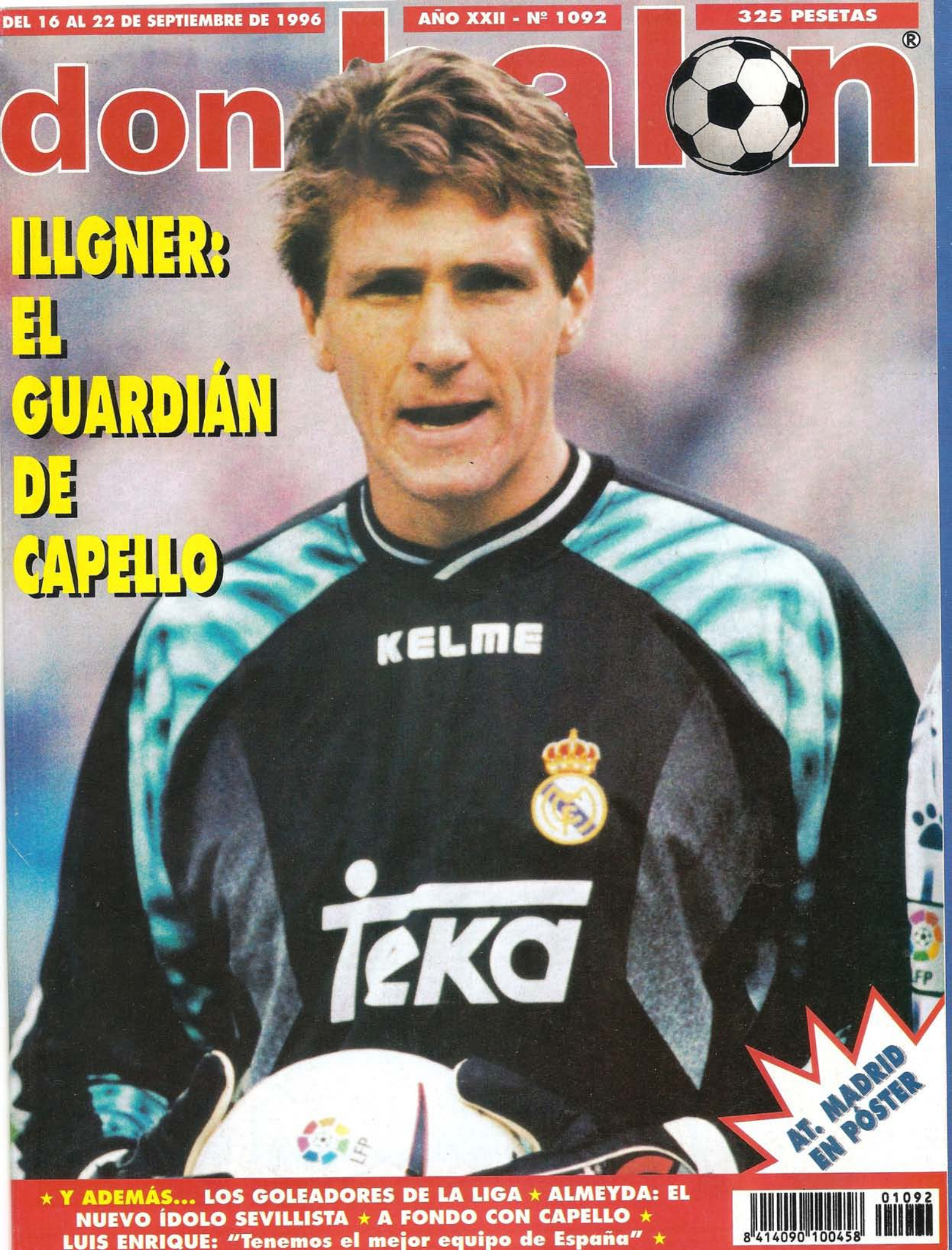
COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 16 AL 22 DE SEPTIEMBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1092 | 325 PESETAS

don balón®



ILLGNER: EL GUARDIÁN DE CAPELLO

AT. MADRID EN PÓSTER

★ Y ADEMÁS... LOS GOLEADORES DE LA LIGA ★ ALMEYDA: EL NUEVO ÍDOLO SEVILLISTA ★ A FONDO CON CAPELLO ★ LUIS ENRIQUE: "Tenemos el mejor equipo de España" ★

01092
8 414090 100458

Sumario

Juan Navarro

Un técnico ambicioso

Capello quiere títulos para el Real Madrid

En la entrevista A Fondo, Fabio Capello asegura que cuando juegue con asiduidad el equipo que tiene ideado se comprobará lo que quiere, que son títulos. Fabio quisiera ganar en el Madrid la mitad de los honores que consiguió al frente del Milan, lo que significaría lograr dos campeonatos de Liga y un título continental en las tres temporadas que tiene de contrato.

15

Cantidad de aspirantes al "Pichichi"

Ronaldo, Romario, Alfonso, Esnaider, Pizzi, Ouèdec... Es larga la lista de goleadores candidatos al "Pichichi", del que ofrecemos completo anásilis

22

Almeyda no puso el precio

El jugador-estrella del Sevilla, por quien se han pagado 1.200 millones de pesetas, asegura que él no puso el precio, que no es su tema pero que está dispuesto a corresponder a la confianza que se le ha depositado al ficharle.

40

Y ADEMAS

Editorial	6
En Corto	8
Entrevista: Luis Enrique	28
Opinión: Santamaría	30
Póster: Atlético de Madrid	32
Reportaje; Illgner	36
Mercadillo	44
DON BALON por el mundo	46
La estrella es... Beckham	48
Vendrán en diciembre...	50
Champions League	54
Eurotorneos	56
Europa en juego	60
Liga: 3ª jornada	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf. 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 23 AL 29 DE SEPTIEMBRE DE 1996
AÑO XXII - Nº 1093
325 PESETAS

don balón®

BARCELONA EN PÓSTER

MIJATOVIC-SUKER
HAMBRE DE GOL

● EL FENÓMENO BETIS

● LAS MIL LOCURAS DE GAZZA

01093
8 414090 100458

Sumario

José A. Albert

"Gazza", es único, pero...

Las mil caras de Paul Gascoigne

La excentricidad marca la impronta de su trayectoria deportiva. Es un jugador tan extraordinario como, a la vez, extraordinario es su comportamiento con y sobre todo sin balón. *"Gazza"* es un jugador cuya actitud está entre el amor y el odio; todos le quieren por unos motivos pero todos le rechazan por otras razones diamentralmente opuestas... al sentido común.

59

Suker-Mijatovic, un dúo con hambre de gol

Son dos puntas que quieren "pinchar", dos jugadores que coinciden y destacan por su eficacia ante el marco y ahora, en el Madrid, todavía con más hambre de gol.

14

El Betis, un club en alza

Parece que los béticos quieren marginar su típico, gracioso y deportivamente ejemplar "manque pierda". El club blanquiverde no ha reparado en gastos para hacer un gran equipo que queda estudiado en un completo informe.

36

Y ADEMAS

Editorial	6
En Corto	8
A fondo: Ortuondo	21
Entrevista: Fernando Couto.	28
Póster: F. C. Barcelona	32
Mercadillo	34
Opinión: Juan Segura Palomares	42
75 preguntas: Peternac	44
DON BALON por el mundo	48
La estrella es... Francescoli	50
Europa en juego	60
Liga: 4ª jornada.	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca), Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selcuk Manav (Turquía).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 30 DE SEPTIEMBRE AL 6 DE OCTUBRE DE 1996

AÑO XXII - Nº 1094

325 PESETAS

don balón®

QUIQUE
CARGA CONTRA CAPELLO

INTER
LA *SUPERSQUADRA*

DEPORTIVO
EN PÓSTER

TSARTAS-MARINAKIS
DOS GRIEGOS
EN EL *TABLAO*

FINIDI CANELA FINA
"Sueño con la Liga"

EL CALVARIO DE IVÁN

01094

8 414090 100458

Sumario

José A. Albert

Finidi George.

Finidi, la estrella nigeriana del Betis

La nueva estrella del Real Betis Balompié 96-97 tiene nombre propio: Finidi George. Sus regates, velocidad y goles ya encandilan a su nueva afición. El delantero nigeriano afirma haberse integrado bien en su nuevo equipo y se muestra convencido de que el Betis puede luchar por el título de Liga. Además, dice estar ansioso por disputar su primer derbi.

12

A Fondo: Quique

El nuevo jugador zaragocista espera triunfar bajo las órdenes de Víctor Fernández en su nuevo club, mientras se queja del trato que le dió Fabio Capello antes de su salida del Real Madrid.

19

¿Qué pasa con De la Peña?

La temporada 96-97 parecía abierta para que uno de los jóvenes ídolos del fútbol español se consagrara. Tras la marcha de Cruyff parecía que De la Peña iba a explotar. Sepa los motivos por los que De la Peña no es titular en el Barça.

26

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Barçamania	30
Poster: Deportivo	32
Tsartas-Marinakis	36
75 preguntas: Toni	40
DB por el Mundo	44
La Estrella es... Di Matteo	46
El nuevo Inter 96-97	48
Eurotorneos	56
Liga: 5ª jornada	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, José Antonio Lorén, Pedro Riaño, A. F. Palazón, Joaquín Cabrera, Miquel Escarré y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel Son Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINE
DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Four Four Two (Inglaterra), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 7 AL 13 DE OCTUBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1095 | 325 PESETAS

don balón®

ESPECIAL 80 PÁGINAS CON SUPLEMENTO 2ºB

RONALDO, NÚMERO UNO DE EUROPA

'O REI'

RIVALDO:
"El *Depor* es un grande"

GUSTAVO LÓPEZ,
EL MEJOR DE SEPTIEMBRE

MARADONA,
20 AÑOS DE FÚTBOL

LIVERPOOL,
LÍDER DE LA *PREMIER LEAGUE*

ROBERTO CARLOS
EN PÓSTER

01095
8 414090 100458

Sumario

Pepe Ventureira

Rivaldo.

Rivaldo: la última estrella deportivista

Rivaldo llegó a La Coruña con la difícil misión de hacer olvidar con su magia el vacío dejado por su compatriota Bebeto, un auténtico ídolo de la afición deportivista. Y a fe que lo está consiguiendo. Rivaldo en apenas un par de meses ya se ha ganado el aprecio de su nueva afición. Calidad, clase, talento, magia y goles reunido en un mismo jugador. Un lujo.

12

A Fondo: Onésimo

Onésimo ha llegado a Sevilla de la mano de José Antonio Camacho. El delantero defiende que su fútbol ha evolucionado como para no ser considerado un jugador de segundos tiempos.

19

Ronaldo asombra al mundo

El delantero brasileño del F.C. Barcelona ha sido elegido mejor jugador de Europa del mes de septiembre por la ESM (European Sports Magazines). Con apenas veinte años tiene el mundo a sus pies.

26

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Poster: Roberto Carlos	32
Especial Segunda B	33
Entrevista: Cañizares	52
75 preguntas: Estebaranz	54
DB por el Mundo	58
La Estrella es... Angloma	60
Informe: Liverpool	62
20 años de Maradona	66
Informe: República Checa	72

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla, José Antonio Lorén, Pedro Riaño y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Antonio Carló (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Tatev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 14 AL 20 DE OCTUBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1096 | 325 PESETAS

don balón®

SELECCIÓN
EMPIEZA LA 'ERA RAÚL'

CELADES, GUTI, DE PAULA...
LLUCHANDO CONTRA BOSMAN

ATLÉTICO DE MADRID
EL CAMPEÓN NO SE RINDE

HEYNCKES
"En Alemania soy muy importante"

ROBERTO CARLOS
DINAMITA PURA

GIOVANNI EN PÓSTER

01096
8 414090 100458

Sumario

ADB

Roberto Carlos: Dinamita brasileña

El lateral izquierdo brasileño del Real Madrid, Roberto Carlos, ha sido reconocido hasta el momento como el mejor refuerzo extranjero del equipo. El nuevo ídolo madridista se muestra convencido de que el once de Fabio Capello puede hacer grandes cosas.

14

A Fondo: Jupp Heynckes

El entrenador alemán del Tenerife, Jupp Heynckes, cumple su segunda temporada en el club tinerfeño. El técnico está satisfecho de la plantilla con la que cuenta, pero piensa que los títulos quedan lejos.

21

José A. Albert

Carlos Mira

Optimismo rojiblanco

Algunos jugadores atléticos, en este caso Solozábal, López, Aguilera y Pablo, se muestran convencidos de no ser unos invitados de piedra en el presente campeonato. Están ilusionados por la marcha del equipo en Europa y por ese mismo motivo creen que son candidatos a reeditar el título de Liga.

36

La Quinta de Bosman

Esta temporada los jóvenes valores del fútbol español han empezado a padecer la famosa *sentencia Bosman*. Esta Quinta de futbolistas tendrá que luchar mucho para abrirse paso entre tanto crack que este año ha aterrizado en la Liga española.

28

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Póster: Giovanni	32
Eurorivales: Estrella Roja	42
Eurorivales: Slavia Praga	44
Eurorivales: Feyenoord	46
Eurorivales: Lazio	48
DB por el mundo	50
La estrella es... Artur	52
República Checa-España	54
Liga: 7ª jornada	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selcuk Manav (Turquía), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 21 AL 27 DE OCTUBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1097 | 325 PESETAS

don balón®

RONALDO
¿MEJOR QUE PELÉ?

ROIG-LUIS-ROMARIO
TODA LA VERDAD

MAZINHO
NO SE MUERDE LA LENGUA

EXCLUSIVA

KAREMBEU ACLARA DUDAS

"Jugaré en el Real Madrid"

REAL SOCIEDAD EN PÓSTER

01097
8 414090 100458

Sumario

Stellan Danielsson

El sí al Madrid de Karembeu

En una entrevista exclusiva para Don Balón, el centrocampista de la Sampdoria anuncia su futuro blanco. Entre las ofertas que disponía de los dos grandes del fútbol español, Barcelona y Real Madrid, Karembeu se ha decantado por el equipo de Fabio Capello. 12

A Fondo: Mazinho

El jugador del Celta cuenta toda la verdad sobre su marcha del Valencia y su relación con el técnico Luis Aragonés y el presidente Roig. Para Mazinho, jugar en el Celta no es una pérdida de prestigio. 25

Carlos Mira

José A. Albert

Los cracks a los veinte años

¿Eran superiores Di Stéfano, Pelé, Maradona, Kubala o Cruyff a Ronaldo cuando éstos tenían veinte años? Una comparación de los éxitos que los grandes monstruos del fútbol mundial habían logrado a esa edad con los triunfos alcanzados ya por el *crack* azulgrana Ronaldo. Una comparación salpicada de sorpresas. 18

Todo sobre 'el caso Valencia'

Romario encendió la mecha de las fallas. El brasileño resultó la espoleta que hizo estallar la guerra entre Aragonés y Roig. Una relación tempestuosa que levanta ampollas en Valencia. Don Balón estuvo en la capital del Turia. 36

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Póster: R. Sociedad	32
Mercadillo	34
Informe porteros extranjeros	42
75 preguntas Benítez	46
DB por el mundo	50
La estrella es... Solskjaer	52
Champions League	54
Recopa y UEFA	56
Liga: 7ª jornada	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adalto A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

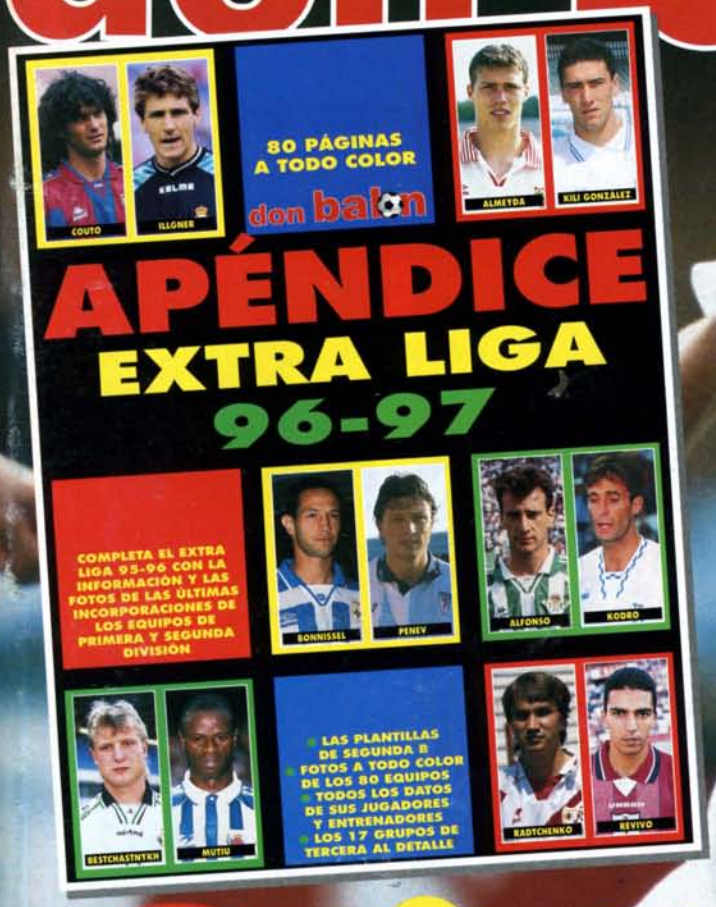
ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES
DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Bélgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 28 DE OCTUBRE AL 3 DE NOVIEMBRE DE 1996

AÑO XXII - Nº 1098

375 PESETAS

don balón®



APÉNDICE EXTRA LIGA ESPECIAL 128 PÁGINAS

¡OLÉ!

ESTOS SON NUESTROS TOREROS

Kiko

Alfonso

De la Peña

Guerrero

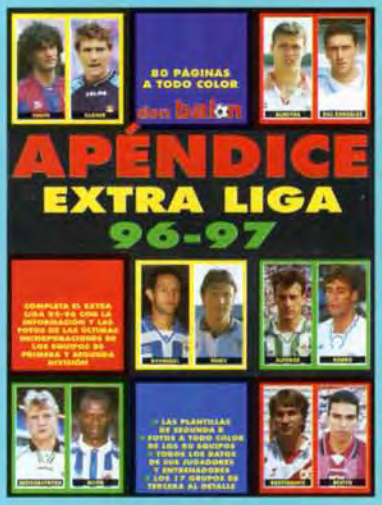
EXCLUSIVA

EXPLOSIVO TOSHACK

"El Deportivo es un castillo en el aire"

8 414090 100458 01098

Sumario



Apéndice Extra Liga

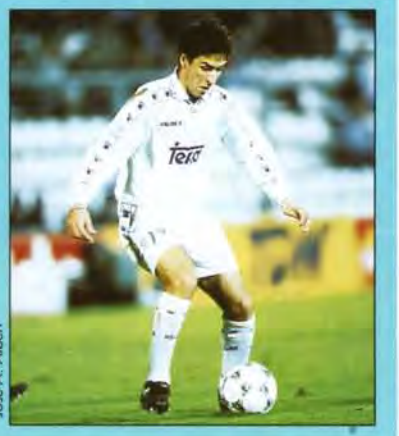
Un imprescindible complemento del Extra Liga. 80 páginas con las novedades de los equipos de Primera y Segunda división, incluyendo también las plantillas al completo de la Segunda división B, información y fotos, y los datos de los clubs de Tercera.

25

¡Olé, toreros!

No todo es samba brasileña en el fútbol español. Raúl, Kiko, Alfonso, Guerrero, etc. son los toreros de la Liga de las estrellas. Nuestros futbolistas aportan también todo su arte en el mejor campeonato del mundo.

12



José A. Albert

ADB

A fondo: Toshack

En exclusiva para Don Balón, John Toshack ofrece su particular visión del fútbol. El técnico del Deportivo no es un personaje que tenga pelos en la lengua. Él dice que habla poco, pero cuando habla es para decir lo que piensa. Una entrevista que no va dejar indiferente a nadie, ya sean amigos o detractores.

19

Víctor y Ezquerro

Víctor y Ezquerro son dos de las jóvenes sensaciones de esta temporada. El primero ha sido la sorpresa del técnico Fabio Capello en un Madrid repleto de estrellas. Ezquerro, por su parte, un valor en alza para el At. Madrid de Radomir Antic.

106

Y ADEMAS

Editorial	4
Jugador del mes: Gustavo López	5
En Corto	6
Bazar	105
Don Balón por el mundo	110
La estrella es... Babangida	112
Bota de oro ESM	114
La Liga USA	116
Jornada 9ª	121
Jornada 10ª	125

don balón

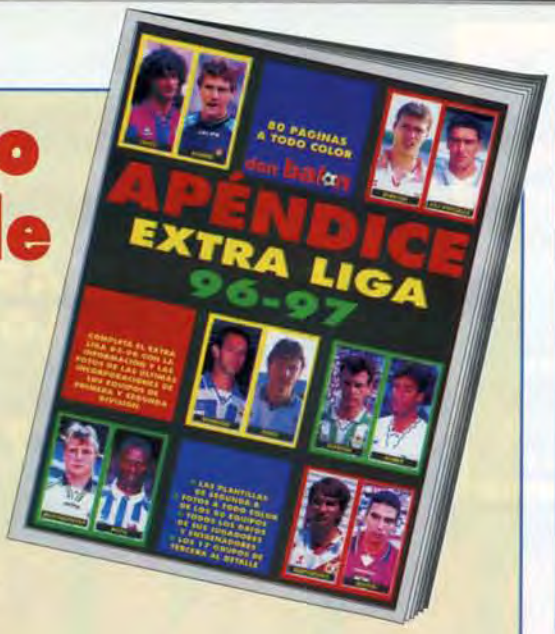
AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Carral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balón (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquia), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Bélgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

Complemento indispensable



Una temporada más, DON BALON pone en sus manos el APÉNDICE del EXTRA LIGA. A lo largo de los últimos años, estas páginas se han convertido en el complemento indispensable de todo buen aficionado al fútbol que, ávido de información, a primeros de agosto adquiere el EXTRA LIGA y que antes de la finalización de la primera vuelta del Campeonato sabe que, con el APÉNDICE, dispondrá de toda la información y fotografías de aquellos jugadores que se incorporaron a los equipos poco antes del comienzo oficial de la temporada.

En esta ocasión, habida cuenta de la vorágine de fichajes registrada en el fútbol español como consecuencia de la *sentencia Bosman* y del dinero que los clubs han recibido de las diferentes cadenas de televisión, las contrataciones han sido mucho más numerosas que en otros años. Hasta apenas 20 horas antes del inicio de la Liga se cerraron operaciones que, obviamente, no podían ser recogidas en el EXTRA LIGA.

Como en anteriores ediciones, publicamos también las plantillas y fotos de todos los equipos de Segunda B y hemos ampliado las páginas y la información de los conjuntos de Tercera División, con el escudo de cada uno de ellos.

Índice

Jugadores de Primera División ..... 28 a 32
Datos de jugadores de Primera División ..... 33 y 34
Fe de errata, directiva FEF y Consejo del Racing 35
Jugadores de Segunda División ..... 36 a 41
Datos de jugadores de Segunda División ..... 42 a 44
Consejos de Administración del Albacete, Almería y Levante 45
Segunda B Grupo I ..... 46 a 50
Segunda B Grupo II ..... 51 a 55
Segunda B Grupo III ..... 56 a 60
Segunda B Grupo IV ..... 61 a 65
Tercera División Grupo I ..... 66 y 67
Tercera División Grupo II ..... 68 y 69
Tercera División Grupo III ..... 70 y 71
Tercera División Grupo IV ..... 72 y 73
Tercera División Grupo V ..... 74 y 75
Tercera División Grupo VI ..... 76 y 77
Tercera División Grupo VII ..... 78 y 79
Tercera División Grupo VIII ..... 80 y 81
Tercera División Grupo IX ..... 82 y 83
Tercera División Grupo X ..... 84 y 85
Tercera División Grupo XI ..... 86 y 87
Tercera División Grupo XII ..... 88 y 89
Tercera División Grupo XIII ..... 90 y 91
Tercera División Grupo XIV ..... 92 y 93
Tercera División Grupo XV ..... 94 y 95
Tercera División Grupo XVI ..... 96 y 97
Tercera División Grupo XVII ..... 99 y 99
Relación de jugadores internacionales ..... 100 a 103

don balón

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
ADJUNTO A LA DIRECCION COMERCIAL
Andrés Dualde
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociado a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT

Relación de fotógrafos

La aportación de los datos de jugadores y plantillas se complementa también con un amplio despliegue fotográfico en toda España. Los fotógrafos que han colaborado en el APÉNDICE son: José A. Albert, Carlos Mira, José Ventureira, Manuel Podio, Antonio Calvo Pedrós, José Alfredo Vallina, José Ramón González, Armando Álvarez, Aitor G. Kintana, Tomás Montserrat, Francisco Javier López de Arroyabe, Gallo, Eliberto Reverte, Jonathan Manzaneque, Aurelio García, Miramar, Fotosol, Eduardo Sánchez, Cristóbal Ortega, Óscar Rodríguez, Antonio Díaz, José Miguel Muñoz, Enrique Serrano, Juan Lázaro. Álvaro Barrientos y Juan Corral.

DEL 4 AL 10 DE NOVIEMBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1099 | 325 PESETAS

don balón

GIL VUELVE A LA CARGA:
"Mijatovic tendría que irse por tramposo y ratero"

GUSTAVO LÓPEZ,
PARA QUITARSE EL SOMBRERO

ESPECIAL 80 PÁGINAS CON SUPLEMENTO 2ºB

LLEVA EL '9' Y SE LLAMA RONALDO

SUPERMÁN ESTÁ EN BARCELONA

EXTREMADURA EN PÓSTER

8 414090 100458 01099

Sumario

José A. Albert

La pasión por Ronaldo se siente en toda las facetas de la vida barcelonesa.

Así se vive la *Ronaldomanía* en Barcelona

Es el *Supermán* del Camp Nou. Pero también se le conoce como el extraterrestre, 'o rei', *Ronalgol*...
El delantero brasileño del Barcelona se ha convertido en un auténtico fenómeno para las masas. La Ciudad Condal se ha rendido a los pies de Ronaldo, pero el tirón del jugador se ha contagiado a toda España y ha traspasado fronteras.

12

ADB

Jesús Gil analiza bajo su particular perspectiva la situación del fútbol en genral y del Atlético en particular.

A fondo con Jesús Gil

El mandatario rojiblanco ataca de nuevo. Gil declara al madridista Mijatovic el enemigo número uno del fútbol

19

José A. Allbert

Aterrizó en Zaragoza la temporada pasada y su fichaje fue calificado de fracaso por el propio presidente maño. Esta campaña, sin embargo, Gustavo López levanta la admiración de los aficionados.

Gustavo López ¡Chapeau!

El centrocampista argentino del Zaragoza ha hecho que los aficionados de La Romareda se quiten el sombrero ante sus actuaciones. Gustavo López es una *estrella* con la que pocos contaban.

26

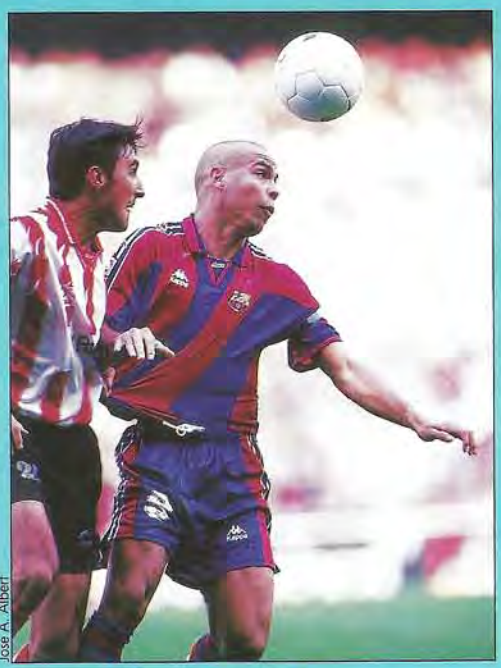
Carlos Mira

La juventud de sus jugadores y la mano de su técnico Cantatorel, artífices del buen momento del equipo pucelano.

El Valladolid, la revelación

Las previsiones decían que lucharía para evitar el descenso. Cantatore ha puesto arriba al equipo.

52



José A. Albert

Carlos Mira

Ronaldo, el mejor en el ranking de octubre

El brasileño, mejor de octubre. En Segunda ha destacado Sinval del Mérida (foto). Informe del Lleida, repaso a la Segunda B y la página de Juanjo Díaz.

33

ADB

Eurotorneos

Repaso a las actuaciones españolas. El At. Madrid asegura su pase a cuartos de la Champions League.

70

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
El Profesor Escrotón	25
Cuentos de José Manuel	30
Bazar	31
Póster Extremadura	32
Entrevista: Monchi	50
75 preguntas: Patxi Salinas	56
Mercadillo	60
DB por el mundo	62
La estrella es... Otero	64
Eslovaquia	66
Europa en Juego	76
Jornada 11ª	77

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Polacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 11 AL 17 DE NOVIEMBRE DE 1996
AÑO XXII - Nº 1100
325 PESETAS

don balón®

DOSSIER BRASIL
AÚN QUEDAN RONALDOS

EL ADIÓS DE **VÍCTOR FERNÁNDEZ**

SONGO'O
EL CERROJO DEL *DEPOR*

KAREMBEU APUNTA AL BLANCO

EURO 96

RONALDO EN PÓSTER

8 414090 100458 01100

Sumario

ADB

Karembeu, el hombre deseado

El centrocampista francés de la Sampdoria se ha convertido en el nuevo caso Di Stéfano a causa del pulso entre el Barcelona y Real Madrid por su fichaje. Conozca los detalles en la lucha de ambos equipos por Karembeu. Una guerra que continua por Henry, Rui Costa...

6

A Fondo: Poyet

El jugador del Zaragoza nos desvela las *intimidades* de su trayectoria por el equipo maño. Por su tiempo en el club y experiencia, Gustavo Poyet es la voz más indicada para analizar la actual situación del conjunto.

19

José A. Albert

Nelson Coelho

Dossier Brasil

¿Quedan Ronaldos aún en Brasil? En este reportaje presentamos la más completa información sobre los mejores jugadores del país tetracampeón del mundo. Los datos pormenorizados de las actuales estrellas del fútbol brasileño. Un análisis que los secretarios técnicos consultarán con auténtica fruición.

48

Songo'o, por el Zamora

El guardameta franco-camerunés está triunfando en el Deportivo. Songo'o ha desbancado a un subcampeón de Europa, Kouba, y se ha colocado como Zamora de Primera división. Don Balón estuvo con Songo'o en La Coruña.

26

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	12
Mercadillo	30
Don Balón 1.100	35
Entrevista Ferrer	50
Los últimos días de Víctor Fernández	40
Don Balón por el Mundo	44
La Estrella es... Turkilmaz	46
Informe Wimbledon	56
Eurorivales Besiktas	58
Ronaldo, mejor de la ESM	60
Liga: 12ª jornada	61

don balón

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Principe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 18 AL 24 DE NOVIEMBRE DE 1996

AÑO XXII - Nº 1101

325 PESETAS

don balón®

SEVILLA VIBRA CON
BEBETO

RONALDO
LIDERA LA BOTA DE ORO

CLAUDIO LÓPEZ
"No me llamen *Piojo*"

CAPELLO
¿BUENO PARA EL MADRID?

CELTA
EN PÓSTER

8 414090 100458 01101

Sumario

José A. Albert

Tras el último empate cedido en el Bernabéu con el Logroñés, las críticas han arreciado contra el técnico italiano.

Capello duda del Madrid de las estrellas

Fabio Capello está pasando por sus peores momentos desde su llegada al Real Madrid. La inversión realizada por el equipo madridista para la presente campaña no se corresponde con los resultados y el juego esperado. El técnico ha apuntado que no cuenta con una plantilla tan fantástica como se pensaba y exige nuevos refuerzos para diciembre.

12

Claudio López, el nuevo ídolo *ché*

Llegó sin hacer ruido, tras una brillante actuación en los JJ.OO. de Atlanta. Ahora quiere triunfar en el Valencia.

40

Carlos Mira

El delantero argentino del Valencia se ha convertido en uno de jugadores revelación del campeonato español.

Carlos Mira

El ariete navarro es de los que piensa que la 'sentencia Bosman' ha sido perjudicial para nuestro fútbol porque impide que muchos jugadores españoles puedan ganarse la vida dignamente.

A Fondo: Urzaiz

Ismael Urzaiz ha sido una de las apuestas de Luis Fernández para su nuevo Athletic. El jugador navarro no cree que le deba nada a Camacho, aunque sí piensa que le ha ayudado mucho.

19

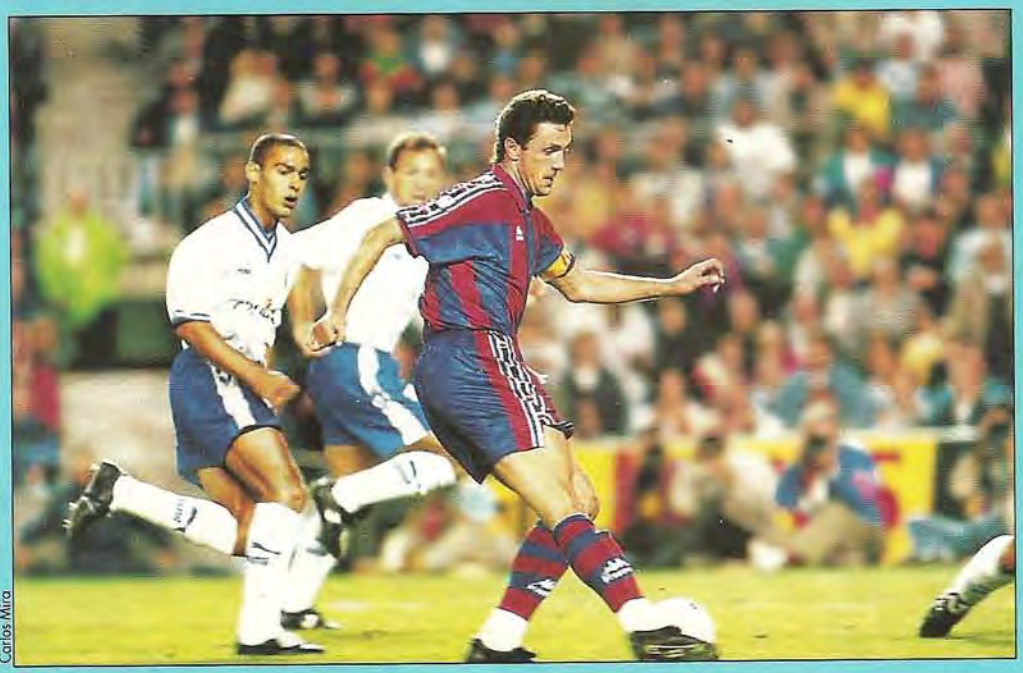
Miquel Angel León

Bebeto llegó a Sevilla

La *bebetomanía* ya ha invadido Sevilla. El jugador brasileño quiere volver a reeditar éxitos pasados.

26

Llegó, vió y venció. La llegada de Bebeto colapsó Sevilla. Cerca de 10.000 aficionados aclamaron a su nuevo ídolo.



Carlos Mira

75 preguntas: Gica Popescu

El jugador rumano del FC Barcelona, Gica Popescu, es uno de los hombres más carismáticos del equipo. Además, se siente muy cómodo en la Ciudad Condal.

50

José A. Albert

España-Eslovaquia

La selección española, con goles de Pizzi, Amor, Luis Enrique y Hierro ganó a Eslovaquia (4-1).

54

Y ADEMÁS

Editorial	4
En Corto	6
Opinión	25
Bota de Oro	31
Poster: Celta de Vigo	32
Mercadillo	34
Informe: Revelaciones de la Liga	36
DB por el Mundo	44
La estrella es... Donizetti	46
Previo Copa Intercontinental	48
Europa en Juego	60
Liga: Jornada 13ª	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr.
y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES
DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 25 DE NOVIEMBRE AL 1 DE DICIEMBRE DE 1996

AÑO XXII - Nº 1102

325 PESETAS

don balón

EXCLUSIVA

EN FLORENCIA CON EL NUEVO GRAN OBJETIVO DE BARCELONA Y REAL MADRID

RUI COSTA

"Prefiero el Barça"

...Y LOS DOS GRANDES NO PARAN

HENRY

CIRIC

LATAL

EMERSON

A FONDO CON **CANTATORE**

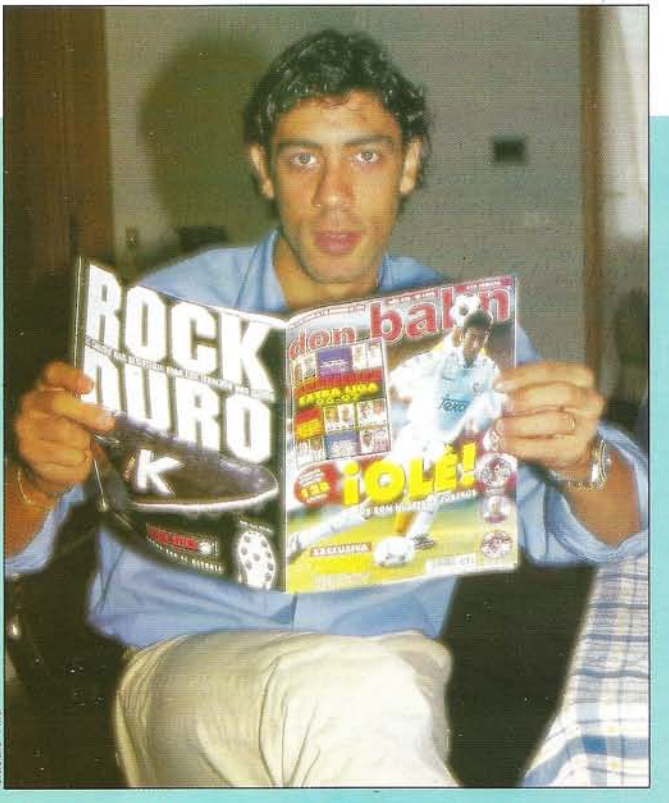
EL ADIÓS DE **BAKERO**

GUILHERME: UN '9' PARA CLEMENTE

TENERIFE EN PÓSTER

8 414090 100458 01102

Sumario



Claudio Villa

A Rui Costa le han propuesto ampliar su contrato en la Fiorentina, pero él quiere venir a jugar a España.

Rui Costa quiere jugar en España

Rui Costa habló en exclusiva para Don Balón. El internacional portugués se declaró un enamorado del fútbol español. Siente envidia sana de su compatriota y amigo Luis Figo y por eso le gustaría jugar aquí. Tiene contrato con su actual club, la Fiorentina, hasta el 30 de junio de 1998, pero su intención es venir a nuestro fútbol porque no se divierte en el italiano.

12

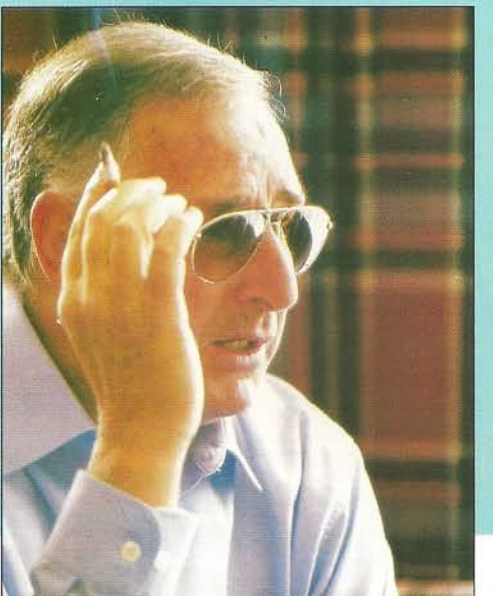
Bakero: El adiós del gran capitán

José Mari Bakero repasa sus 17 años en Primera División. Su próximo destino será el Veracruz mexicano.

26

Carlos Mira

La despedida de Bakero en el Camp Nou fue apoteósica. Además, goleó en su último partido en la Liga española.



José A. Albert

El presidente del Valladolid, Marcos Fernández, le ha ofrecido a Cantatore renovar hasta el 2.000. Sobre la marcha del equipo el técnico dice que "hablar de la UEFA ahora sería una irresponsabilidad".

A Fondo: Cantatore

El técnico chileno Vicente Cantatore está cubriendo su segunda etapa en el Real Valladolid. Se considera uno de los hombres importantes del Valladolid, pero cree que más importantes son los jugadores.

35

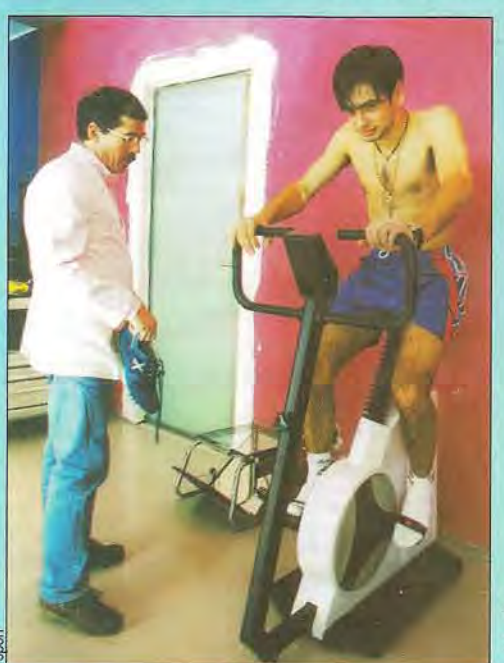
Juan Lázaro

El Rayo ha realizado el mejor inicio de campeonato de su historia en Primera. Guilherme es el principal responsable.

Guilherme también existe

El goleador del Rayo está a punto de nacionalizarse español. Clemente podría apuntarlo en su

42



'Sport'

José A. Albert

Se desata la fiebre por los fichajes

Barcelona y Real Madrid no paran. Ambos clubs han entrado en una vorágine de fichajes que no parece tener fin. Ciric (izq.) y Latal (dcha.) son dos claros ejemplos.

18

Fco. San José

Carlos reina en México

Carlos Muñoz está triunfando en el Puebla mexicano. De momento lidera el *Pichichi* con 14 goles.

50

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Cto. Mundo de Fútbol Sala	30
Poster: Tenerife	32
Finalistas Novela Don Balón	34
Mercadillo	41
DB por el Mundo	46
La estrella es... Beto	48
Informe: Stuttgart	54
Eurotorneos	56
Europa en Juego	60
Liga: 14ª Jornada	61

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

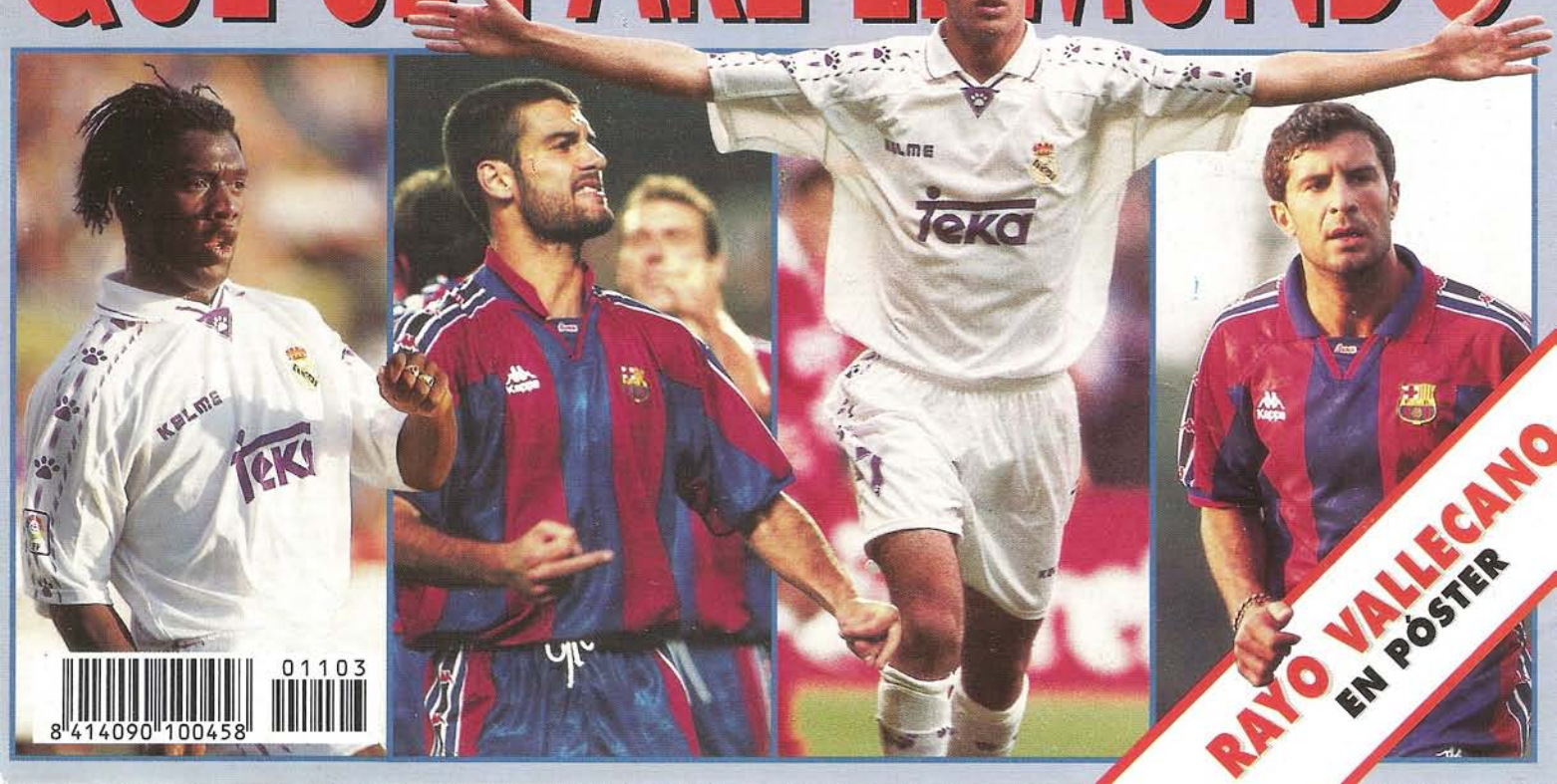
DEL 2 AL 8 DE DICIEMBRE DE 1996
AÑO XXII - Nº 1103
325 PESETAS

don balón

ESPECIAL 80 PÁGINAS CON SUPLEMENTO 2ºB

REAL MADRID - BARÇA

QUE SE PARE EL MUNDO



RAYO VALLECANO EN PÓSTER

01103
8 414090 100458

Sumario

Apasionante Real Madrid-Barcelona

El encuentro del próximo 7-D pondrá en juego algo más que tres puntos. Roberto Carlos y Ronaldo analizan para Don Balón el partido que suscitará el máximo interés entre los aficionados y todavía más esta temporada por que el liderato se pondrá en juego.

12

El nuevo Valencia de Valdano

Jorge Valdano ha aterrizado en Valencia con las ideas muy claras. Sabe que cuenta con una gran plantilla y cree que llegarán los resultados. Su primer reto es meter al equipo en los cuartos de final de la UEFA.

26

Francisco Marti

Juan Lázaro

Marcelo Ojeda: El arquero

El actual guardameta titular del CD Tenerife está siendo uno de los hombres más destacados del equipo de Jupp Heynckes. Sus grandes actuaciones le han situado incluso en la órbita de la selección argentina, aunque él está próximo a adquirir la nacionalidad española. El arquero acaba de renovar contrato hasta el 2003.

52

A Fondo: José Martínez, Pirri

El otrora gran ídolo de la afición madridista José Martínez, Pirri, ha cambiado su bata blanca de doctor por el puesto de director técnico. Junto a Sanz y Capello está en pleno proceso de construcción de un gran Real Madrid.

19

Y ADEMAS

Editorial	4
En Corto	6
Salinas-Ziganda: goles españoles	30
Poster: Rayo Vallecano	32
Especial Segunda B	33
El fútbol es asín	50
75 preguntas: Pavlicic	58
Informe: Eibar	62
DB por el Mundo	64
La estrella es... Berger	66
Informe: Colo Colo	68
Copa Libertadores	70
Entrevista: Ronald Koeman	74
Liga: 15ª Jornada	77

don balon

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Basqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Salano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San José (México) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
08036 Barcelona
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L.
MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
28006 Madrid
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP.

COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

DEL 9 AL 15 DE DICIEMBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1104 | 325 PESETAS

don balón®

SU JUEGO DE CONJUNTO Y SU EFECTIVIDAD DAN EL TRIUNFO A LOS BLANCOS SOBRE EL BARCELONA

PODEROSO MADRID

Seedorf simboliza la garra y la efectividad con que actuó el Madrid durante todo el encuentro.

EXCLUSIVA CON AMUNIKE EN LISBOA...

"Rezo cada día para jugar en el Barça"

ESPAÑA-YUGOSLAVIA: LOS *PLAVI*, AL DESNUDO

BETIS EN PÓSTER

8 414090 100458 01104

Salvo en algún lance aislado, en el partido imperó la deportividad. Al final del encuentro vencedores y vencidos se saludaron con cordialidad. A la izquierda, Secretario conversa con su compatriota Baía, que a su vez se dispone a abrazar a Illgner. Sobre estas líneas, el mosaico con el que la afición madridista recibió a su equipo poco antes de comenzar el choque.

ORDEN Y DESORDEN

El Real Madrid de Capello se muestra como un conjunto sólido y disciplinado.

Cada día está más claro que actualmente la gran diferencia entre el Real Madrid y el FC Barcelona está en el banquillo. Y no en los reservas, sino en los entrenadores.

Fabio Capello ha logrado la cuadratura del círculo: ha conseguido que un equipo de estrellas luche y trabaje en el campo como si de un modesto conjunto sin figuras y sin grandes aspiraciones se tratara. El técnico italiano ha dotado al cuadro madridista de orden y disciplina. En su sistema, que posiblemente encorsete en exceso a sus hombres más brillantes, cada jugador sabe lo que tiene que hacer y qué zona del campo debe ocupar.

Bobby Robson, por su parte, ha aportado muy poco al Barça. Dispone de una plantilla de ensueño, pero no ha sido capaz todavía de sacarle todo el provecho. Da la impresión de que le viene grande el cargo, que, a pesar de su experiencia, no está a la altura que requiere un equipo como el azulgrana. En lo que va de temporada, el Barcelona no ha jugado ningún partido como conjunto. El inglés se limita a poner en juego 11 hombres, sin más esquema, planteamiento ni estrategia. Por eso en todos los encuentros -incluso en aquéllos que ha ganado por goleada- el Barcelona ha dado una preocupante imagen de desorden.

En la labor de Capello se aprecia un trabajo, una mejora a medida que avanza la campaña. En la de Robson, no. El Real Madrid es hoy un equipo en alza, aunque su juego diste mucho de ofrecer el espectáculo que esperaban sus aficionados a principios de temporada. El Barcelona, por contra, cotiza a la baja. En cuanto ha tenido enfrente rivales de cierto nivel -Atlético de Madrid, Athletic de Bilbao, Real Madrid- y ha bajado el rendimiento y la efectividad goleadora de Ronaldo -desde que se lesionó no es el mismo-, sus resultados han dejado de ser lo positivos que quiere la *gent blaugrana*.

Otra diferencia entre Capello y Robson estriba en su capacidad de improvisación. La marcha de Alfonso dejó al transalpino sin interior diestro. Tuvo que sacarse de la manga a Víctor. El joven centrocampista está respondiendo espléndidamente: trabaja tanto en defensa como en ataque. El sábado fue uno de los jugadores más destacados de su equipo y del partido. ¿A quién ha sacado Robson? A nadie. Al contrario: puede echar a perder a De la Peña, Roger...

Julián Gómez

Sumario

Amunike habló para Don Balón

El centrocampista nigeriano del Sporting de Lisboa, Emmanuel Amunike, nos contó en exclusiva para nuestra revista que está ilusionado ante su más que probable fichaje por el F.C. Barcelona. 26

Pleno español en Europa

El fútbol español ha metido a sus cuatro representantes (Atlético en la *Champions League*, Barcelona en la Recopa y Valencia y Tenerife en la Copa de la UEFA) en los cuartos de final de las competiciones europeas. Todo un éxito. 48

Reportaje: Edu-Julio César

Edu Dos Santos y Julio César Santos son dos de los brasileños que han llegado al fútbol español esta temporada. Ambos, con sus grandes actuaciones, están ganándose el aprecio de los aficionados vallisoletanos y, además, son piezas insustituibles en el once de Cantatore. Se han convertido en una garantía de buen fútbol. 36

José A. Albert

Y ADEMAS

Partido Real Madrid-Barcelona	2
Editorial	10
En Corto	12
Entrevista a fondo: Miguel	19
Póster: Real Betis	32
Entrevista: 'Turu' Flores	40
DB por el Mundo	42
La estrella es... Van Hooydonk	44
El once de la ESM	46
Bazar	47
Lo mejor de la Champions League	52
Yugoslavia, el próximo rival de España	56
Liga: 16ª jornada	61

1X2 PEÑA LOS UNOS FUNDADA EN 1979 1X2

GRAN PEÑA QUINIELISTA "LOS UNOS"

CAPITALISTA-INVERSIONISTA

En nuestra Peña jugar es ganar

TRAS UN MINUCIOSO ESTUDIO TECNICO HEMOS CONSEGUIDO LA FORMULA PARA ACERTAR CON BASTANTE FRECUENCIA EL PLENO AL 15, MAS LOS CORRESPONDIENTES CATORCES, TRECES, DOCES Y ONCES, JUGANDO 15 PARTIDOS A TRIPLES CONDICIONADOS CON UNAS 600.000 APUESTAS SEMANALES Y DE 6 A 10 VARIANTES. PODEMOS CONSEGUIR DE 4 A 7 QUINCES CADA 10 SEMANAS.

Estamos en el mejor momento de la historia de las Quinielas para ganar dinero. Aprovéchelo participando en nuestra PEÑA. Únase a ella y compartirá esta cantidad de premios multimillonarios.

Jugando Ud. sólo, tiene menos posibilidades, como dice el dicho: "la unión hace la fuerza", y unido a nuestra PEÑA es la mejor forma de conseguirlo.

Integrese en una de las peñas con más beneficios en España, puede cobrar de 2 a 5 millones aportando medio millón para jugar 10 semanas a razón de 50.000 pesetas semanales. Algunas semanas hemos conseguido un 1.960% de beneficios en premios.

Venga a **PEÑA LOS UNOS,** compuesta por un gran equipo técnico e informático y multiplique su dinero, 18 años de antigüedad nos avalan.

La combinación la recibe el asociado con antelación a la celebración de cada jornada, detallando los premios de la anterior.

En base al equilibrio de esta renovada combinación, los beneficios estimados pueden ser superiores al 500%.

INFORMES: SR. Férriz, Tel. (93) 418 22 27- TEL.FAX (93) 212 65 76 . C/ Veciana 22. Barcelona 08023

Reebok

inventar.

Para mi jugar *a* fūtbol, *es* inventar *constantemente.*

Ivan de la Peña.
This is my Planet.

Sidewinder, de la Peña
(6 tacos aluminio/12 tacos caucho)

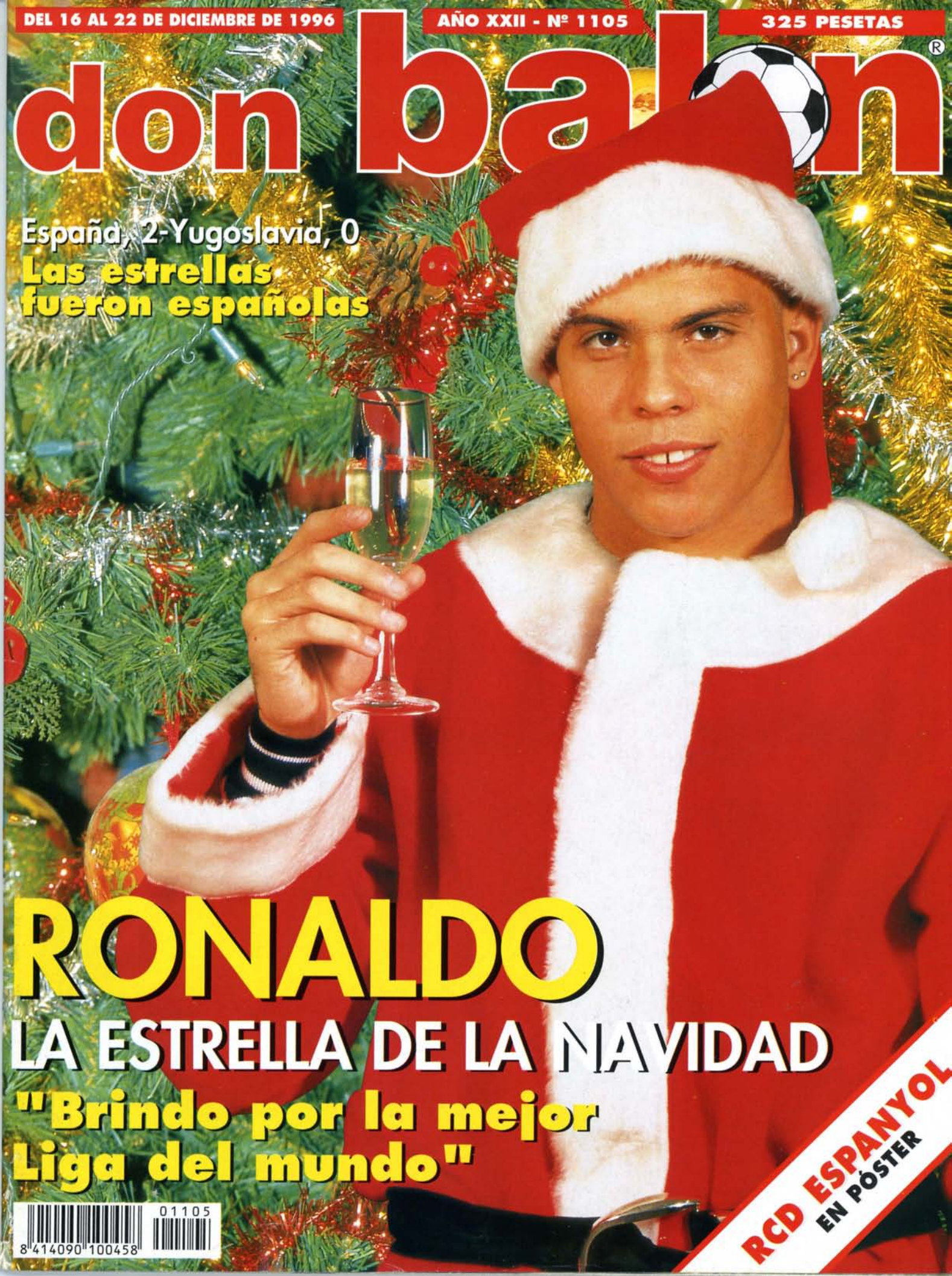
PRESSING

http://planetreebok.com
©1996 Reebok Int'l Ltd. All Rights Reserved.
REEBOK and are reg. TMs of Reebok Int'l.

DEL 16 AL 22 DE DICIEMBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1105 | 325 PESETAS

don balón

España, 2-Yugoslavia, 0
Las estrellas fueron españolas



RONALDO
LA ESTRELLA DE LA NAVIDAD
"Brindo por la mejor Liga del mundo"

RCD ESPANYOL EN PÓSTER

8 414090 100458 01105

España, 2 - Yugoslavia, 0

El capitán de la selección yugoslava, Stojkovic, fue uno de los futbolistas balcánicos más activos, aunque tuvo sus más y sus menos con varios jugadores españoles.

La culpa fue de la 'Macarena'

La opinión de
Toni Casals

Llegaron de superestrellas. Los Mijatovic, Savicevic, Djukic, Stojkovic, etc. eran dioses, los mejores futbolistas del mundo. Yugoslavia parecía que iba a ganar sin bajar del autocar e incluso su seleccionador Santrac se permitió la frivolidad antes del partido de 'alabar' a Raúl, al decir que nuestro delantero juega bien al fútbol "porque parece yugoslavo".

En la horas previas al choque, la tranquilidad y la relajación campaban por doquier en el hotel valenciano que albergaba la concentración balcánica. Desayunaron pasadas las diez. Uno por uno, los jugadores aparecieron por el comedor, se sirvieron del buffet libre junto con el resto de los clientes del establecimento y tan siquiera se inmutaron cuando un audaz cámara de una cadena de televisión privada española les incomodó poniéndoles el objetivo casi en el plato.

Posteriormente, el hall resultaba un hervidero de gente. Todo el mundo charlaba con las figuras yugoslavas y los cazaautógrafos hacían su agosto. Los futbolistas se convirtieron, además, en las improvisadas estrellas de una boda. Los invitados cogían a los jugadores, se hacían fotos con ellos y los más osados, en este caso osadas, incitaban a los Jokanovic y compañía a moverse bajo los acordes de la 'Macarena'.

Y luego el partido, aunque eso parecía lo de menos. Estaban convencidos, quizá demasiado, de su superioridad.

El mejor momento de la 'era Clemente'

Javier Clemente sigue acumulando triunfos y superando barreras. Parece haber conseguido ya lo que parecía un imposible. Una selección del gusto de todos. Un conjunto que por fin va más allá de la búsqueda del resultado sin más. Un bloque que ya no puede ser catalogado únicamente de 'equipo físico' y que ha logrado de una vez por todas unir a su indiscutible fortaleza defensiva, un juego brillante, de alta calidad técnica, ofensivo y tremendamente práctico a la vez. Un juego mucho más acorde con la excepcional calidad de la gran mayoría de nuestros jugadores, con ese talento que con toda justicia reivindicó nuestro seleccionador en las vísperas del encuentro.

Dos son los aspectos fundamentales que han permitido esta positiva transformación. Por un lado, la inclusión de Guardiola, sin duda alguna uno de los mejores organizadores del fútbol mundial, quien gracias a su visión de juego y a su fútbol geométrico y preciso posibilita una fluidez y una circulación de balón de la que la selección ha adolecido en la gran mayoría de encuentros de la 'era Clemente'.

Por otro, la apuesta por ese 'tridente' ofensivo en el que brilla con luz propia el explosivo Raúl y en la que Alfonso y Kiko parecen rendir a un nivel mucho más alto que los discretos, al menos con la selección, Guerrero y Pizzi. Estas armas, unidas a las ya tradicionales de lucha y solidez defensiva, y a las aportaciones individuales de otros cracks como Sergi, Hierro, Luis Enrique o incluso Caminero conforman no sólo la más potente selección de Javier Clemente, si no posiblemente una de las más poderosas de toda nuestra historia. Este es el camino.

La selección española confirmó ante la temida Yugoslavia el gran salto de calidad que apuntó en los últimos encuentros. La inclusión de hombres como Guardiola y Raúl ha resultado vital para esta espectacular mejora.

CAVAS

Castellblanch

DESDE 1908

SUMARIO

Papá Noel Ronaldo

Un año más, como es tradicional en estas fechas, DON BALÓN vistió a uno de los jugadores más carismáticos de la Liga española de Papá Noel para felicitar a todos nuestros lectores las próximas fiestas navideñas. Ronaldo demostró estar humanamente a la misma altura que futbolísticamente y brindó con todos nosotros por la mejor Liga del mundo y un próspero 1997.

16

Carlos Mira

Carlos Mira

A Fondo: Molina

La pasada campaña el jugador del Atlético se hizo con un nombre en el fútbol español. Doble campeón de Liga y Copa, además de obtener el 'Zamora' como portero menos goleado del campeonato y de realizar su sueño de debutar con la selección, aunque fuera un debut un tanto atípico ya que lo hizo como jugador de campo. Molina no duda en señalar a Zubizarreta como uno de los grandes porteros europeos, pero también cree que en cuanto a juego ya hay varios compañeros que están a su misma altura.

35

Carlos Mira

Perfil de Revivo

Es el primer futbolista israelí que juega en la Liga española, concretamente en el Celta, y en apenas tres meses se ha convertido en el nuevo ídolo del público de Balaídos.

28

España-Yugoslavia

Era el partido más importante que tenía que jugar España en su grupo clasificatorio para el Mundial '98 de los disputados hasta ahora. En Valencia se puso en juego algo más que tres puntos ya que casi con toda seguridad ambas selecciones dilucidarán el primer puesto del grupo, que es el único que clasifica directamente para Francia. Malta, esta misma semana, es el siguiente rival.

2

José A. Albert

Y ADEMÁS

Editorial	12
...Y ahora, Malta	14
En Corto	22
Póster: RCD Espanyol	32
El Fútbol es Asín	34
Foráneos en el fútbol español	40
Un trozo de historia	44
DB por el mundo	48
La estrella es... Denilson	52
Informe: Vicenza	54
Reyes de Africa	56
Entrevista: Shearer	58
Mercado de Invierno	62

EDITORIAL

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Felis (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zunino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia) y Selçuk Manav (Turquía), Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L. BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª 08036 Barcelona
Teléf. (93) 419 18 06
Fax: (93) 430 36 56
Delegado de zona:
Alex Tintoré
PRODUCCIONES CONEXION, S.L. MADRID:
Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. B 3º C 28006 Madrid
Teléf. (91) 564 19 32
Fax: (91) 563 05 72
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª,
08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach.
Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183,
08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT
Telef.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A.
Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
COPYRIGHT
Control difusión

ESM
EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (**ESM**) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia) y Onze Mondial (Francia).

Cultura y deporte

Deporte y literatura. Física y mentalmente el hombre ha tenido siempre la necesidad de avanzar, de crecer, de superarse... 'Mens sana in corpore sano'. Desde siempre las hazañas atléticas de los humanos han tenido su reconocimiento en las crónicas. La literatura, ya sea en forma de relato o de descripción histórica, se ha hecho eco de las actividades deportivas. Ambas disciplinas se han desarrollado unidas. La grandeza del deporte reflejada tanto en los éxitos como en los fracasos, ha quedado reseñada en los escritos.

'Cuando eramos los mejores' de Juan Jesús Armas ha sido la obra ganadora del XIII Premio de Literatura Deportiva Don Balón

Don Balón mantiene viva esta comunión entre Deporte y Literatura. Nuestra revista, fiel a su cita anual (la presente es ya la número trece), ha otorgado los premios de narrativa y ensayo, así como los de poesía. Tradicionalmente diciembre es el mes y desde el primer premio otorgado en 1984 a 'Cuando uno cree que los ojos hablan' de Lluís Martí Ragué hasta la actual edición del galardón, Don Balón no ha escatimado esfuerzos para seguir en primera línea con un premio único en España y que presenta una dotación de 5 millones de pesetas en narrativa y ensayo y de 250.000 en poesía.

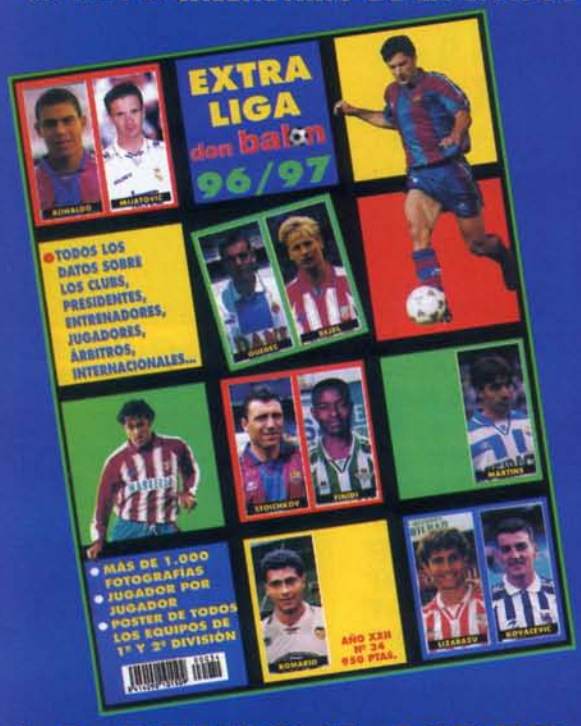
Camilo José Cela, Premio Nobel de Literatura, bendeció la unión entre deporte y letras, al ofrecer su particular aportación con el relato corto, 'Once cuentos de fútbol' en una colección de novelas deportivas editada también por Don Balón. Y propiamente, dentro del concurso de Literatura Deportiva, las obras presentadas no han dejado de mostrar un alto nivel de calidad. Francisco González Ledesma, escritor que se adjudicó el Premio Planeta con 'Crónica sentimental en rojo', ha conseguido repetir galardón del Premio de Literatura Don Balón con '42 kms. de compasión', vencedora en la III edición (1986), y 'Cine Soledad' en la X (1992) .

Miembros del jurado, de pie y de izquierda a derecha: Rogelio Rengel jr., Julián León, Esteban Conde, Juan José Castillo, Sergio De Otto, José Luis Córdoba. Sentados: Fernando Vizcaíno Casas, Josep Mª Gironella, Rafael Abella y Carlos Fisas.

La presentación de originales es numerosa y al lado de prestigiosos escritores surgen también las obras de autores menos conocidos, pero igualmente amantes del deporte, que trasladan sus sensaciones y vivencias al papel. Este año el jurado compuesto por Carlos Fisas, Sergio De Otto, Josep María Gironella, Fernando Vizcaíno Casas, Antonio Rúa, Juan José Castillo y Manuel Alcántara ha elegido como ganadora del XIII premio de Literatura Deportiva (Narrativa y Ensayo) a 'Las nostalgias del gol' de Kocsis, seudónimo de Juan Jesús Armas Marcelo, que se publicará bajo el título 'Cuando eramos los mejores' y será editada por Temas de Hoy. El IX Premio de Poesía "Juan Antonio Samaranch" fallado por Manuel Alcántara, Conrado Durantez, Joan Manuel Serrat y Esteban Conde recayó para 'Marathoniano' de Roberto Bermejo.

LA MEJOR SUSCRIPCIÓN

Por la suscripción durante un año
a la revista **DON BALON** (52 números)
recibirá este extraordinario juego de pluma estilográfica
y bolígrafo. (Sólo suscripciones nacionales).
.....además le entregamos totalmente gratis
el **EXTRA LIGA de FUTBOL 96-97**
y todos los **NUMEROS ESPECIALES,**
que durante el año edite Don Balón,
así como el **CALENDARIO DE LA LIGA DE 1ª Y 2ª división.**



LA REVISTA LIDER EN EL MUNDO DEL FUTBOL

Nombre.....Calle.....Nº.....
Población y CP.....Provincia.....

FORMA DE PAGO

- ☐ Autoriza a cargar en mi cuenta nº.....los recibos que por pesetas.....
  presente al cobro **DON BALON** de acuerdo con este pedido.
  Caja o Banco.....Agencia nº.....Dirección.....
- ☐ Cheque o recibo bancario (sólo nacionales)
- ☐ Giro Postal
- ☐ Trans. Bancaria B. Mercantil de Tarragona
  Ag. 18 de Barcelona - c/c 30718-6
- ☐ VISA Tarjeta nº.....
  AMEX Tarjeta nº.....
  Fecha de caducidad.....
  Nombre del titular.....
  Fecha.....

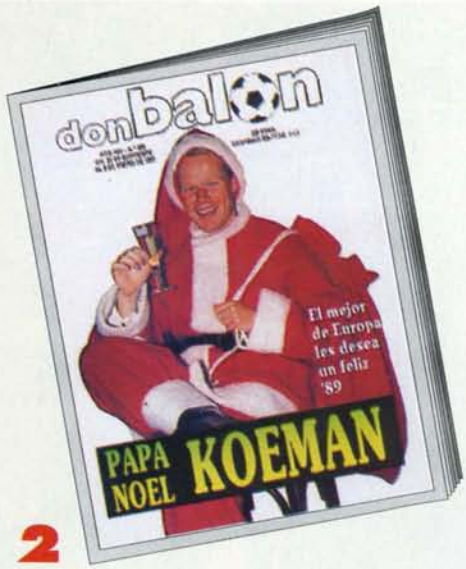
Firma del titular:

.....

	ANUAL	BIANUAL (10% Dto. deducido)
ESPAÑA	16.900 Pts	30.420 Pts.
EUROPA	32.309 Pts.	61.238 Pts.
AMERICA	37.856 Pts.	72.332 Pts.
RESTO MUNDO	49.504 Pts.	95.628 Pts.

Enviar a: EDITORIAL DON BALON S.A., Avda. Diagonal 435, 1º 2º, 08036 BARCELONA, Tel: (93) 209.20.00

1



2

3

4

5

6

7

8

9

1 En la Navidad de 1987, Diego Armando Maradona, el mejor jugador del mundo del momento, abrió la serie de *cracks*/Papá Noel de Don Balón. **2** A punto de fichar por el Barcelona, Ronald Koeman, autor del gol más importante de la historia del club azulgrana, fu nuestro segundo invitado. **3** La gran estrella rojiblanca, Paulo Futre, alzó su copa en el período más álgido de su carrera. **4** El más tarde Balón de Oro europeo, Hristo Sotichkov, felicitó las Navidades de 1990. **5** Aunque la suerte no le ha acompañado en España, Prosinecki, nuestro quinto Papá Noel, era en 1991 una rutilante estrella del fútbol eropeo. **6** Navidades a ritmo de samba en el año olimpico. Bebeto, Un Papá Noel con toda la barba. **7** El madridista Iván Zamorano pidió goles para 1994. Fue *Pichichi* de la Liga 94-95. **8** Julen Guerrero fue el primer *crack* español en vestirse de Santa Claus para Don Balón. **9** Meho Kodro tuvo mejor motivo que nadie para brindar: el fin de la guerra de los balcanes.

POSTER don balon

Arriba, y de izquierda a derecha: Toni, Arteaga, Jaime, Pochettino, Pralija, Torres Mestre 'Pericu', mascota del equipo. Agachados: Bogdanovic, Lardín, Benítez, Brnovic y Cristóba

FOTO: *José A. Albert*

Mestre y Cristóbal.

R.C.D. ESPANYOL 96-97

Carlos Mira

DEL 23 AL 29 DE DICIEMBRE DE 1996 | AÑO XXII - Nº 1106 | 325 PESETAS

don balon®

ROBSON, EN DON BALON:
"Prometo la Liga"

EXTRANJEROS:
ÉXITOS Y FRACASOS

25 partidos sin perder

FELIZ SELECCIÓN

REAL MADRID EN PÓSTER

01106
8 414090 100458

SUMARIO

Óscar rodríguez

José A. Albert

Robson estuvo en Don Balón

El técnico del F.C. Barcelona, Bobby Robson, visitó Don Balón y analizó punto por punto los temas más calientes de la actualidad azulgrana. Robson se siente respaldado por el máximo mandatario barcelonista y confía en cumplir su contrato hasta el final del mismo, el 30 de junio de 1.998. A pesar de haber sido cuestionado desde el primer momento las críticas arrecian ahora más que nunca, sobre todo tras perder en el Bernabéu. Él, no obstante, se atreve a pronosticar que la Liga será azulgrana.

12

El rendimiento de los foráneos

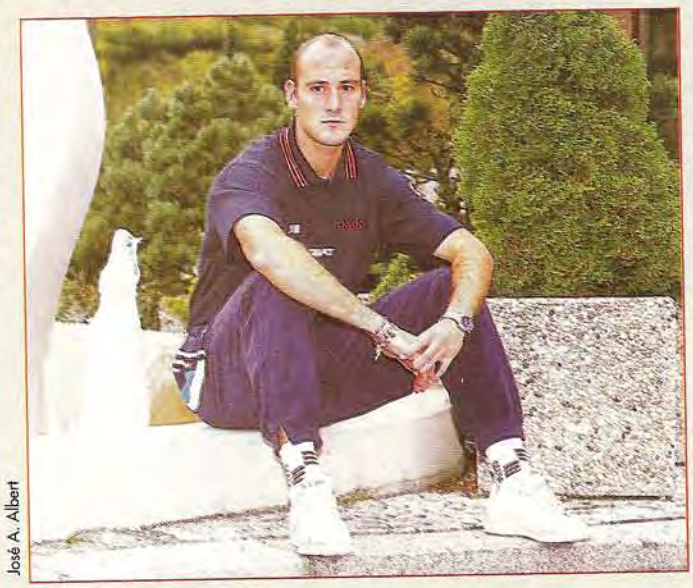
Cubiertas ya las primeras diecisiete jornadas del campeonato sólo una cuarta parte del total de extranjeros que juegan en el fútbol español (en Primera División) está rindiendo a un nivel deseado. Entre los futbolistas destacados se pueden citar a Ronaldo, Seedorf, Blanc, Roberto Carlos o Rivaldo. Como fracasos sonados, muchos más de los esperados, sobresalen Almeyda (foto), Radimov, Secretario, Vidmar o Tsartas, entre otros.

16

A Fondo: Roberto Ríos

Roberto Ríos es uno de los futbolistas españoles que más está brillando esta temporada. A sus 25 años, el sobrio centrocampista bético es uno de los valores al alza del fútbol español. El jugador vasco nos confiesa que para él jugar en el Athletic de Bilbao sería algo muy especial, pero que también entiende la postura de Ruiz de Lopera que no le quiere dejar marchar ni por los 1.000 millones de pesetas que ha ofrecido el conjunto vizcaíno por su fichaje.

23



José A. Albert

José A. Albert

La nueva imagen de la selección

Tras superar brillantemente el escollo de Yugoslavia en Valencia (2-0) y sumar otros tres puntos en La Valetta ante Malta (0-3), la selección española ha pasado a encabezar el grupo VI de la fase clasificatoria para el Mundial de Francia '98. Tras el partidazo ante los balcánicos se puede afirmar que esta selección puede aspirar a todo. El seleccionador, Javier Clemente, apostó por una nueva línea optando por el talento y le dio un óptimo resultado. Este es el camino.

54

Y ADEMÁS

Editorial	4
En Corto	6
Premio Poesía Deportiva	22
Perfil: Bestchastnykh	28
Póster: Real Madrid	32
Bazar	34
El área de... Pedro Riaño	35
Especial Navidad	36
Mercadillo	42
DB por el mundo	44
La estrella es... Collins	48
Gremio, campeón brasileño	50
Liga: 17ª Jornada	61